



ТЕРРИ ПРАТЧЕТТ

ПРИ СОДЕЙСТВИИ

DISCWORLD EMPORIUM



ПОЛНЫЙ АТЛАС
ПЛОСКОГО МИРА

ПОДРОБНЕЙШИЙ ПУТЕВОДИТЕЛЬ
ПО ВСЕМУ ДИСКУ И НАРОДАМ,
ЕГО НАСЕЛЯЮЩИМ. С КАРТАМИ
И ВСЕОБЪЕМЛЮЩИМ ГЕОГРАФИЧЕСКИМ
СПРАВОЧНИКОМ







ПОЛНЫЙ АТЛАС
ПЛОСКОГО МИРА



СПОНСОРЫ БЛАГОРОДНЕЙШЕГО ИЗДАНИЯ

ОТПЕЧАТАНО
В АНК-МОРПОРКЕ



В ВЕЛИКОЛЕПНОМ
ЧАРОВОМ ЦВЕТЕ

УДК 821.111-312.9
ББК 84(4Вел)-44
П70

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Terry Pratchett and The Discworld Emporium
THE DISCWORLD ATLAS

Copyright © Terry and Lyn Pratchett and
the Discworld Emporium, 2015
First published as The Discworld Atlas by Transworld
Publishers, by the Penguin Random House group of companies

Перевод с английского Ксении Тринкунас

Литературно-художественное издание

Пратчетт Терри

ПОЛНЫЙ АТЛАС ПЛОСКОГО МИРА

Ответственный редактор Надежда Молитвина

Литературный редактор Илья Кузьмин

Компьютерная верстка и художественное оформление

Радий Фахрутдинов

ООО «Издательство «ЭКСМО»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksмо.ru E-mail: info@eksмо.ru

Өндүруші: «ЭКСМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.

Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksмо.ru E-mail: info@eksмо.ru

Тауар белгілі: «Эксмо»

Интернет-магазин: www.book24.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz

Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Казахстан Республикасында импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибутор и представитель при приеме претензий на продукцию,

в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибутор және енім бойынша арзы-талаптарды

қабылдаудың екілі: «РДЦ-Алматы» ЖШС,

Алматы қ., Домбровский кеш., 3-я, литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: RDC-Almaty@eksмо.kz

Әннімнің жарымдашлық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы актарат сайтта: www.eksмо.ru/certification

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»: www.eksмо.ru/certification

Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылған

Подписано в печать 24.08.2020. Формат 84x108^{1/16}.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 13,44.

Тираж 3000 экз. Заказ № ВЗК-05358-20.

Отпечатано в АО «Первая Образцовая типография»,
филиал «Дом печати — ВЯТКА»
610033, Россия, г. Киров, ул. Московская, 122.

book 24.ru

Официальный
интернет-магазин
издательской группы
«ЭКСМО-АСТ»

16+

ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ К НАМ!



eksмо.ru

- мы в соцсетях:
- eksmlive
 - eksmo
 - eksmlive
 - eksmo.ru
 - eksmo_live
 - eksmo_live

В электронном виде книги издательства вы можете
купить на www.litres.ru

ЛитРес:
один клик до книги



ISBN 978-5-04-105812-8



9 785041 058128

© Тринкунас К.,
перевод на русский язык, 2020
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-105812-8



СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
АНК-МОРПОРК, А ТАКЖЕ РАВНИНЫ СТО, ПСЕВДОПОЛИС И ЩЕБОТАН	6
ОВЦЕПИКИ	18
ЛЛАМЕДОС И ПОБЕРЕЖЬЕ ЗАВОРОТНОГО ОКЕАНА	29
УБЕРВАЛЬД И ДОЛИНА КНЕКА	34
ПРОТИВОВРАЩАТЕЛЬНЫЕ ЗЕМЛИ	50
КОНТИНЕНТ КЛАТЧ	64
ОЧУДНОЗЕМЬЕ	83
ПРОВИНЦИИ ЗА-ЛУНЯ	96
КРУЛЛ И ОСТРОВА ЗАВОРОТНОГО ОКЕАНА	99
ПРОТИВОВЕСНЫЙ КОНТИНЕНТ И БЛИЗЛЕЖАЩИЕ ОСТРОВА	104
ИКСИКСИКСИКС, ЗЕМЛИ ТУМАНА И ОСТРОВ ПУРДАЯ	115
ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК	121

ВВЕДЕНИЕ



ДОРОГОЙ ЧИТАТЕЛЬ!

В данном издании, направленном на Ваше просвещение, развлечения и, не побоимся сказать, наслаждение, мы во всей полноте описываем наш мир: как никогда подробно, точно и смело обозначаем границы стран, прокладываем русла рек, отмечаем высоту гор и природных образований. Мы осветим уникальные черты каждого региона – крупные города, народы и их традиции, и расскажем, как трудолюбивые жители Диска используют дары природы – от плодородной почвы и изобилующих рыбой морей до богатых месторождений патоки.

При подготовке данного Атласа к публикации мы не жалели средств для сбора полнейшей и достовернейшей информации. Были опрошены исследователи, торговцы, моряки и проповедники, а также основатели семафорной сети и создатели настоящего чуда – новой железной дороги. Благодаря их отчётом и обзорам в Атласе приведены подробные описания и сведения, которые будут одинаково полезны путешественникам, учёным и просто любознательным детям.

Впервые в Атлас включён всеобъемлющий географический справочник, в котором можно найти не только названия стран, городов, рек и гор, но и координатную сетку, позволяющую

легко определить их местонахождение.

Атлас Плоского мира был составлен при поддержке факультета жестокой и необычной географии Незримого Университета и под руководством профессора Ринсвина. Похождения профессора так ярко запечатлелись в его памяти, что у него даже не возникло необходимости вновь посещать описываемые места и проверять, верен ли изложенный факультетом материал. Составители Атласа также с величайшим удовольствием благодарят за поддержку патриция, господина Хэвлока Витинари, и со всем почтением посвящают ему это издание.





Этот развитый регион, хорошо знакомый многим нашим читателям, находится на побережье Круглого моря. Со стороны Пуна он граничит с Карракскими горами, с поворачательной стороны от него лежат Псевдополис и река Взмыв, а с противовращательной – низовья Смарла, Шепотан и Морпоркские горы. На этих землях преобладают крупные города-государства, размежеванные сельскими угодьями, реками, лесами и таким количеством грядок с крестоцветными овощами, что регион прозвали «капустной миской» Диска.

АНК-МОРПОРК

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: великодушная тирания в лице лорда Витинари, патриция Анк-Морпорка

ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ: государственной религии как таковой нет, однако совет церквей, храмов, священных рощ и больших необычных камней представляет широкий ассортимент религий

ВАЛЮТА: анк-морпоркские доллары

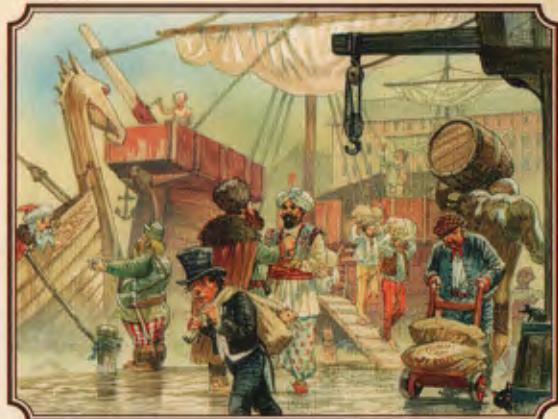
Основной экспорт: оружие и изделия как лёгкой, так и тяжёлой промышленности, железнодорожная инфраструктура, биочаровые изобретения, набоз, сажа, нарушители границ и квалифицированные волшебники. Основной незримый экспорт включает в себя банковское обслуживание и страх-и-б-банне, а также товары Незримого Университета



Анк-Морпорк лежит в устье реки Анк, впадающей в Круглое море. Огромный оживлённый порт связывает город с внешним миром. Говорят, раз где-то что-то продаётся, то оно непременно найдётся и здесь – если не среди груд товара на пристани или таможенных складах, так в карманах частных предпринимателей, которые, завидев многозначительное подмигивание и тайный жест, с готовностью обменяют бутылку бренди, пачку сигар или экзотический товар развлекательного характера на хрустящие бумажки.

В закрытой гавани города можно встретить и одномачтовые дау из Клатча, и клиперы Торговой Компании Заворотного Океана, и корабли пузатых купцов, курсирующие туда-сюда от побережья Гонима до табачных плантаций в Очудноземье. Анк-Морпорк – самый большой город в мире, центр торговли и политики. В городе представлены посольства и консульства каждого цивилизованного государства. Что же до стран поменьше и поскромнее, то их представительства нередко делят помещение с ресторанами карри, скорняками или (как, например, злобенское) с рынком башмаков. Подобная практика способствует и торговле, и сохранению культурной самобытности: как и положено в Анк-Морпорке, никто не уйдёт обиженным.

В городе также располагается Незримый Университет – учебное заведение высшего класса. Многие его выпускники занимают руководящие должности в университетах по всему Плоскому миру, а некоторые



учёные, судя по всему, побывали в другом мире. Среди полезных побочных продуктов, производимых факультетом высокoenергетической магии, можно выделить чаровые замки, биочарографы и, конечно же, персональные бес-органайзеры. Все эти предметы представляют значительный интерес для экспорта.

Подробнее об этом славном городе можно прочесть в книге «Весь Анк-Морпорк». Однако с момента её издания город стал значительно больше и вышел за пределы древних стен: возросли и количество жителей, и потребность в промышленных помещениях. В новый Королевский порт ниже по течению Анка поступают крупнотоннажные грузы, предназначенные для дальнейшей перевозки железнодорожным транспортом, а города-спутники – такие, как Подверх, Чаво и Ничаво – населяют как приезжие рабочие, так и коренные жители вечно растущего города.



РАВНИНЫ СТО: НИЗОВЬЯ АНКА

Под своим началом Анк-Морпорк объединил независимые государства равнин Сто. Долгие века провели они в склоках и раздорах, перебегая из одного союза в другой, воевали официально и сходились в неофициальных стычках. Не раз менялись и границы между ними – на пару сотен ярдов: от края поля до просёлочной дороги и обратно. Теперь же территориальные споры остались в прошлом (за исключением Длинной Узкой Спорной Полосы К Пупу От Сто Керрига). Брачные договора, затянутые помольки и официальные любовные связи вплетаются в жизнь альянсов и политическое кружево региона так же, как коммивояжёры и майчики окон – в жизнь больших семейств, которые с их помощью стремятся обеспечить своим отпрыскам светлое будущее.

География и климат

По обе стороны от реки Анк лежат плоские равнины, которые простираются в сторону Пупа вплоть до Карракских гор. Здешние рыхлые плодородные земли славятся на весь Диск своим щедрым урожаем отменной капусты. В ласковых ветрах равнин Сто чувствуется особый, ни с чем не сравнимый аромат, ставший для местных запахом дома, а умеренный климат и регулярные дожди способствуют росту овощей. Из наиболее значимых населённых пунктов можно выделить Сто Лат, Сто Керриг и Сто Гелит – города, которые не так давно конкурировали с Анк-Морпорком за главенство.

Сельское хозяйство, промышленность и торговля

Появление в этих краях железной дороги, для поддержания работы которой постоянно необходимы железо, уголь и вода, породило вдоль путей множество новых поселений и обеспечило сообщение с некогда отдалёнными от цивилизации деревеньками и сёлами. Регулярные грузовые поезда (движущиеся с по сей день не известной скоростью) поставляют в Анк-Морпорк доселе невиданное количество капусты, а оттуда её на кораблях развозят по всему миру. Расширение рынка сбыта привело к развитию консервирования, бутилирования и других, не менее рискованных способов сохранить полезные свойства урожая. Даже товары из капустных отходов – например, сюртук из города Груда или ботинки из Подверха – обрели популярность в долинах Лламедоса и на рыболовных судах Гергена. Различные садово-исследовательские сообщества в Большом Кочане расширили ассортимент выращиваемых культур, и в их семенохранилищах появились образцы таких прибыльных растений как кофе и табак. Вскоре также планируется запуск программы по разработке новых сортов обратнолетних растений*, что приведёт к невероятному первому урожаю в прошлом году. Однако селекция экзотических растений в Нижнем Кочане, занимающемся оборонной промышленностью, дала неоднозначные результаты. Свайнобой – гибрид кустарника молотобоя и быстрорастущего бамбука – пока нет возможности применить в обороне, однако растение как нельзя лучше подходит для строительства и, возможно, лечения.

* Крайне редкий вид растений, не терпящий непоследовательности в выращивании. Обратнолетние растения сажают в этом году, чтобы собрать урожай в прошлом.

СТО ЛАТ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: монархия, правительница – королева Келирехенна

ВАЛЮТА: анк-морпоркские доллары

Основной экспорт: кочанная капуста, семена кочанной капусты, садоводческие инструменты для кочанной капусты; железнодорожная техника из Швайнетауна

Королевство Сто Лат стоит на скалистой гряде, которая словно остров возвышается над морем из капусты. Сто Лат является центром капустной торговли и чрезвычайно гордится своей Большой Капустной Биржей, где покупают и продают урожай. Швайнетаун же стал домом железнодорожной промышленности, где делают локомотивы и пути, не гаснет ни днём ни ночью.

**СТО ГЕЛИТ**

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: герцогство, правительница – герцогиня Сьюзен Сто Гелитская

ВАЛЮТА: анк-морпоркские доллары

Основной экспорт: кружева, сшитая на заказ одежда, лоскутные одеяла и прихватки с вышивкой

Сто Гелит славится своими швейными и кружевными мастерами, которые изготавливают превосходную женскую и мужскую парадную одежду. В этом городе шьют сюртуки и бальные платья, а также множество важных предметов женского гардероба: например, турнюры, фижмы, фалбала, панье, рафы, подрафы, надрафы, подъюбники, подштанники, панталоны и подложки под рукава-фонарики. Швеи Сто Гелита обладают совсем иной репутацией, нежели их анк-морпоркские сёстры.

СТО КЕРРИГ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: под покровительством Сто Лата

ВАЛЮТА: анк-морпоркские доллары

Основной экспорт: бумага всех сортов

Сто Керриг стоит на реке Кислянке, впадающей в Анк. Здесь процветает бумажная индустрия. Бумагу делают из капусты: например, из белолистной бокингфильдской ремесленники создают качественную бумагу для акварели, а проклеенные соком брокколи листы поставляют в анк-морпоркский Центральный Почтамт для изготовления марок.

Прочие многочисленные поселения равнин Сто по большей части автономны, а во главе обычно стоит мэр или местный землевладелец. Однако во всех них расплачиваются анк-морпоркским долларом и всячески пытаются подражать Анк-Морпорку, пусть даже и отстают от него на несколько десятилетий. Немало на распространение культурных традиций и идеологии повлияли появление железнодорожной сети, где нашли работу представители многих рас, и расширение семафорного сообщения. Что неудивительно, ведь романтика железных дорог и притягательная сила Большого Койхрена

заставляют задуматься: а есть ли будущее у традиционных сельскохозяйственных общин?

К Пупу на берегах реки Анк стоят города Лучше-Поздно – сердце торговли шляпами и чепчиками из капустных листьев, – Свистоплюши, известные своими свиньями, и Древоскрип, где делают незамысловатую мебель.

Если вы хотите подробнее познакомиться с равнинами Сто, то всегда можете приобрести «Справочник госпожи Брэдшоу», изданный господами Козлингерами из Анк-Морпорка.

ПРОТИВОВРАЩАТЕЛЬНАЯ СТОРОНА РАВНИН СТО

Против вращения на смену равнинам Сто приходит горный ландшафт, усеянный густыми лесами и разбойниками. Ни те, ни другие выращиванию капусты не способствуют, а значит, и об их цивилизованности речи не идёт. В этой области находятся город Шепотан и Морпоркские горы, которые простираются в сторону Пупа до Скундского леса.

ШЕПОТАН

Город на берегу Круглого моря, расположенный на противовращательном конце равнин Сто. Когда-то в его гавани кипела жизнь, однако сейчас всё занесло илом и лишь свежие ветра расчищают серые, грязные берега, которые тянутся до самого горизонта. Население кое-как зарабатывает на жизнь собиранием моллюсков и выброшенных на берег коряг. Некогда изобилующие устрицами садки, которые

обеспечивали городу достаток и процветание, теперь пустуют.

МОРПОРКСКИЕ ГОРЫ

Небольшой уединённый прибрежный кряж. Несмотря на относительную близость Анк-Морпорка, горы остались нетронуты: здесь нет ни приличных дорог, ни клик-башен. В этом опасном краю правят две враждующие семейки шахтёров. Будьте начеку: если они не подрывают друг другу шахты, не ставят ловушки на лопаты и не отравляют и без того отвратный самогон, то, весьма вероятно, готовятся остервенело кинуться на первого встречного и разорвать его в клочья. По мнению профессора Ринсвинда, этим вандалам и на окружающую среду плевать: он собственными глазами видел стены пещер, изрисованные буйволами и антилопами. А ещё медведями.



КОРОЛЕВСТВО И ЛЕС СКУНД

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: монархия,
правительница – королева Агантия

ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ: в основном грибное.
Местные шаманы общаются с духами
Топакси, Скельде и Умчеррель, а также
с камнями, облаками необычной формы
и самыми интересными пальцами ног

Основной экспорт: разумная древесина

Зачарованный Скундский лес* лежит против вращения от низовий Анка, ближе к Пупу. Самая высокая его точка – вершина горы Улсканраход†. Благодаря ве-

ликуму путешественнику, фехтовальщику и любовнику графу Дж. Казанунде нам достоверно известно, что со стороны Пупа в лесу находится королевство Скунд – город-крепость, в котором правит королева Агантия. В прошлом рослось лесу неспокойно: ему постоянно приходилось передвигаться с места на место по мановению чьей-то руки или из-за очередного магического повелительного глагола. Некоторые деревья ходят поодиночке, а иногда и просят что-то у тех, на кого натыкаются (обычно прощения). Скундский лес стал приютом для выпускников Пряничной Школы Ведьмовства и домом для многих героев-варваров – вероятно, потому что раньше он находился совсем недалеко от Пупа.

Поведение многих здешних обитателей оставляет желать лучшего, да и посто-

* Своё название лес получил благодаря особой технике создания карт, имя которой «Спроси грубого аборигена»:

«Скунд» буквально переводится как «Твой Палец, Болван».

† Что переводится как «Кто Этот Идёт, Который Не Знает, Что Такое Гора?».

янное ощущение угрозы не способствует наплыву туристов. Однако с появлением железной дороги были предприняты попытки открыть лес для широкой публики. Эту задачу поручили комиссии по зачарованному лесному хозяйству – наряду

с сохранением местных видов животных: например, скундского пятиголового козла-вампира, чей вид находится под угрозой вымирания из-за охотников и ушедшего леса, что оставил козлов вне естественной среды обитания.

ПОВРАЩАТЕЛЬНАЯ СТОРОНА РАВНИН СТО

С появлением железной дороги между Анк-Морпорком и Щеботаном земли по вращению от Анк-Морпорка начали процветать. Даже жизнь маленьких городов и больших слаборазвитых регионов, которые и на карту нанести-то сложно, претерпела немало изменений.

География и климат

Земли по вращению от равнин Сто отличаются контрастным рельефом местности. На побережье находится Голивуд, сплошь окружённый бесплодными песчаными дюнами, а над ними возвышается одинокий небольшой Беверли-холм. По вращению от него земля резко уходит вниз, образуя болота под названием Нидергланды. В глубине же региона земли куда плодороднее: здесь разместились маленькие фермы, сады и лесопосадки. Самая примечательная из них – Чортов лес.

ЧОРТОВ ЛЕС

Чортов лес находится на расстоянии пятидесяти миль по вращению от Анк-Морпорка. Здесь живут преимущественно лесорубы и плотники, а также изредка встречаются семьи углекопов, что уже много поколений держат шахты. Благодаря железной дороге эта сельская и до недавних пор уединённая община сумела выйти на широкий рынок. Анк-морпоркские профессиональные мебельщики и дизайнеры высоко ценят здешнюю древесину дуба за её восхитительно пёструю текстуру.

ШАНКИДУЛЛЬ

Шанкидулль привлек внимание широкой публики лишь недавно, когда появилось железнодорожное сообщение. Этот маленький городок лежит близ Нидергландов и окружён деревушками и фермами. Ритм жизни здесь задаёт не урожай, а конные скачки. Величественных скакунов с длинными родословными и ещё более длинными именами разводят люди, чьи познания в скаковых дорожках сопоставимы только с их умением варить тёмный портер из местных хмеля, ячменя и ключевой воды.

НИДЕРГЛАНДЫ

Жаркие, заросшие камышом и кишащие птицами болота тянутся вдоль морского берега, где почти никогда не бывает сухо, а если и бывает, то ненадолго. Люди, населяющие эту территорию, за много лет привыкли к подобному климату. Они передвигаются на больших плотах, которые служат им одновременно и домом, и огородом. Из местной флоры и фауны они делают лекарственные препараты, за которыми, по мнению Общества Аптекарей, стоит будущее медицины. Однако болота полны опасностей – особенно для невнимательных туристов; именно поэтому большинство предпочитает любоваться этими местами издалека, из окон поезда из Щебауста в Шанкидулль.

ДОЛИНА РЕКИ ЩЕБА

К Пупу от Чортова леса пролегает река Щеба. Она прорезает сельские земли, подвластные Анк-Морпорку, и отделяет друг от друга соперничающие государства Псевдополис и Щеботан.

География и климат

Река Щеба берёт начало у подножья Меловых холмов. По её верхнему течению проходит граница Октариновых лугов; дальше русло пролегает через Графства и, наконец, лениво поворочавшись, река вползает в свой широкий эстуарий в Щеботане. За последние годы в той части Щебы, что лежит в Графствах, стало значительно больше ила. Минералогический анализ берегов показал, что по большей части они состоят из бычьего навоза. На Пупском краю Шира, у подножия Карракских гор, есть множество пещер и тоннелей, которые называют Свесами. Климат в этих краях умеренный, хотя летом на Щебе иногда случаются штормы.

Сельское хозяйство и торговля

От Свесов по Щебе ходят суда на быковой тяге, на которых доставляют большинство местных грузов. Щебу часто называют Старой Изменницей – нужен немалый опыт, прежде чем взяться водить по ней корабли. Зунские лоцманы, что курсируют по реке, знают каждую её излучину, отмель и даже каждого крокодила. Лодки доставляют в Щеботан железную руду и уголь из Свесов, шерсть из Мела, а с зажиточных ферм Графств привозят овощи, фрукты и скот. Обратными кораблями богатым жителям Графств поставляют рыбу, ириски, вино, бренди, табак и прочие предметы роскоши. В небольших поселениях вдоль реки можно починить лодку или остановиться на ночь.

Не так давно в долине Щебы появилась новая достопримечательность: выстроившиеся в ряд низенькие сарайчики, которые выглядят как деревянная гусеница. В этих домиках живут и работают гоблины. На щедром слое бычьего навоза они выращивают ревень и грибы, популярность которых в последнее время резко увеличилась. Из грибов гоблины делают нажористый бульон, который по нраву как богатеям с прогулочных корабликов, так и рабочим на баржах. Ревень же считается виновником внезапного прироста населения в Дудкинсе: ходят слухи, что детишки, наводнившие местные школы, были зачаты под звуки растущего ревеня в уютных тёмных хижинах по соседству.

Свою лепту в экономику вносит и туризм. Роскошные прогулочные суда, курсирующие вверх и вниз по реке – в том числе «Роберта Бисквит», – предлагают работу как деревенским красавицам, которые умеют танцевать, так и более домашним девчушкам, работающим прачками в Бейкеровом холме.



Старая Изменница

ГРАФСТВА

Графства – это красивая сельская местность, полная лесов, лугов и ландшафтных парков. На этих землях богатые и именитые семьи Анк-Морпорка строят поместья, в которые приезжают, чтобы сбежать от пыльных дорог и грязного воздуха столицы и насладиться традиционными сельскими развлечениями и продуктами со своих ухоженных угодий. Эти продукты пользуются большим спросом в Анк-Морпорке и Щеботане: например, колбаски из поместья лорда Ржава или десяток оригинальных яиц из поместья Кранделл обойдутся в кругленькую сумму. В городке Хэм-на-Ржи (который местные крестьяне частенько называют Лепешкой-на-Ржи из-за засилья богатых поместий и блестящих вездеходных карет с гербами великих анк-морпорских семей), за счёт которого живут эти земли,

есть почётная семинария теологического колледжа Святого Онана, который прославился в этом краю (а то и на всём Диске) изобретением крюкета, а с недавних пор появилась и клик-башня.

Населяют Графства преимущественно люди, однако в районе Верхнего и Нижнего Свесов и Заусенца живёт крупная община гоблинов. Так как теперь гоблины находятся под защитой закона, им больше не приходится иметь дело с беспощадными вербовщиками или грабителями, покушавшимися на их коготные горшочки. Возможно, гоблинов пока рано считать полноценными членами общества, однако их природные способности по достоинству оценила компания «Гранд Магистраль». Кроме того, именно гоблины проложили от Карракских гор до доков Щебы подземную железную дорогу, по которой на реку поставляют переплавленную руду из гномьих шахт.

ЩЕБОТАН

Город-государство Щеботан лежит в устье реки Щеба. Герцогство находится на берегу моря, а на равнинах Сто граничит с Анк-Морпорком.

Форма правления: герцогство, правитель – лорд Родли, герцог Щеботанский

Столица: город Щеботан

Валюта: щеботанский пенни

Основной экспорт: рыба и моллюски, вино и спиртные напитки, парфюм, хорошие манеры, цветочные часы, качественный сироп, охра, образованые и целеустремлённые девушки

География и климат

Ветра, обдувающие Щеботан, и морское течение, пролегающее рядом с его побережьем, приходят со стороны Клатча, поэтому в этих местах круглый год тепло. Такой климат отлично подходит для выращивания вино-

града. В порту на устье Щебы швартуются рыболовные судна, на улове которых зиждется немалая доля государственного дохода. В квартале Ценнов находятся природные залежи высокосортной ирисочной массы, а ближе к границе с Анк-Морпорком, в Стланике, покрытом сухими кустарниками, добывают охру.

Торговля и промышленность

На здешних виноградниках, винодельнях и винокуренных заводах делают непревзойдённые вина и другие напитки, а когда не всё идёт как надо, то и уксусы, которые потом продают по всему миру.

Небольшой торговый флот ТКЩ (Торговой Компании Щеботана) регулярно ходит

к Эль-Кинте, ближайшему городу Клатча. Здесь охровую краску и рафинированный сироп меняют на оскорбительно едкий табак и парфюмерные масла, из которых под бдительным присмотром лучшего «носа» Щеботана, Сирила Сорбуммского, делают Одещеботан и другие духи. Из ирисочных масс на рафинировочных заводах в квартале Ценнов готовят высокосортный сироп. Щеботанско садово-исследовательское сообщество прославилось настолько, что со всего континента им приходят заказы на цветочные часы. Не так давно они даже заключили сделку с состоятельной гильдией Анк-Морпорка о разработке часов с боем, сделанных из редкого кустарника молотобоя.

Немалую роль играет для здешней экономики и туризм. Мягкий климат и возможность добраться до Щеботана на поезде привлекают тонны посетителей из Анк-Морпорка и городов с равнин Сто, а многие и вовсе покупают в этих краях второй дом или остаются после ухода на пенсию. Строители заняты возведением отелей, и даже рыбацкая деревня Щеба-уст стала популярным морским курортом.

Культура

Щеботанская кухня и вина известны во всём мире, за что город получил звание мировой столицы деликатесов. За соблюдением высоких стандартов щеботанской гастрономии следит Кордон Октарин. Рестораны оценивают исходя из качества а-ля, грубости официантов и количества грамматических ошибок в меню, а лучшим выдают розетки.

Щеботан также славится своими образовательными учреждениями, а именно Щеботанским колледжем благородных девиц, в котором учились дочери множества знатных семей. В Сорбумме находится Общество Радости, которое основал местный житель месье Жан-Поль Шутт. Сейчас Анк-Морпоркская Гильдия Шутов использует это здание в качестве летней школы и дома для престарелых шутов. На городских улочках часто случаются стильные уличные представления, за которыми тщательным образом следят старейшины, чтобы выступающие не дай бог не нарушили указы о сохранении языка, осанки и приличного вида.

ДОЛИНА РЕКИ ВЗМЫВ

Река Взмыв берёт начало в нижних Овцепиках, к Пупу от Овцекряжья. Большая часть этой немаленькой реки пролегает в Октариновых лугах, потом она растекается по аллювиальной равнине, окружающей Псевдополис, и, наконец, впадает в море в Взмывоусте.

ОКТАРИНОВЫЕ ЛУГА

Необъятные горные степи с краестороннего подножья Овцепикских гор раскинулись от поворотельных склонов верхней Щебы до самого Лламедоса. Здешние климат и местность создают благоприятные условия для роста травянистых растений, а на землях вверх по течению Щебы выращивают основную массу зерновых

культур Анк-Морпорка. Из-за близости к Овцепикским горам чаровой фон здесь повышен, что объясняет не только зелёно-фиолетовый цвет созревшей пшеницы и кукурузы (за что этот край и получил своё название), но и непонятные круги на полях, а также способствует богатому урожаю обратнолетних растений.

В маленьком городке Овцекряжье, лежащем в низине с пупистороннего края Октариновых лугов, для крестьян из близлежащих деревень обустроены таверна и кузница, а также каждую неделю проходит ярмарка. Над мощёной площадью нависает башня с узорчатыми часами, на которых каждую четверть часа механизированные человечки бьют молоточками по

маленькому колоколу, и иногда – себе по пальцам. Этот механизм создал Фред Кекс, чей потомок Нед Кекс собрал Комбинированно-Уборочную Машину (пусть её жизнь

и длилась недолго). Сын Неда, Дик, в свою очередь создал паровой локомотив. По инициативе Дика на башню повесили медную табличку в честь его пра-прапрадедушки.

ПСЕВДОПОЛИС

Город-республика Псевдополис является главным экономическим и торговым центром по вращению от Щеботана и пользуется услугами рыбацкого портового городка Взмывоуст.

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: независимый город-государство, во главе которого стоит демократически избранное правительство – народное собрание

ВАЛЮТА: анк-морпоркские доллары

Основной экспорт: суп из брокколи, табачные изделия и полировка для пуговиц (для промышленных и бытовых нужд)

История и культура

Из-за множества военных поражений и последовавшей за ними утраты влияния Псевдополис стал государством закрытым и, как ни прискорбно, экономически зависимым от Анк-Морпорка. Когда-то Псевдополис был герцогством, однако сейчас во главе государства стоит демократически избранное народное собрание, которое не так давно проголосовало за отмену всех налогов. Их положение усугубляют рост расходов на гражданские развлечения и попытка побрататься с Редуратом, столицей очудноземского государства Аймитури*.

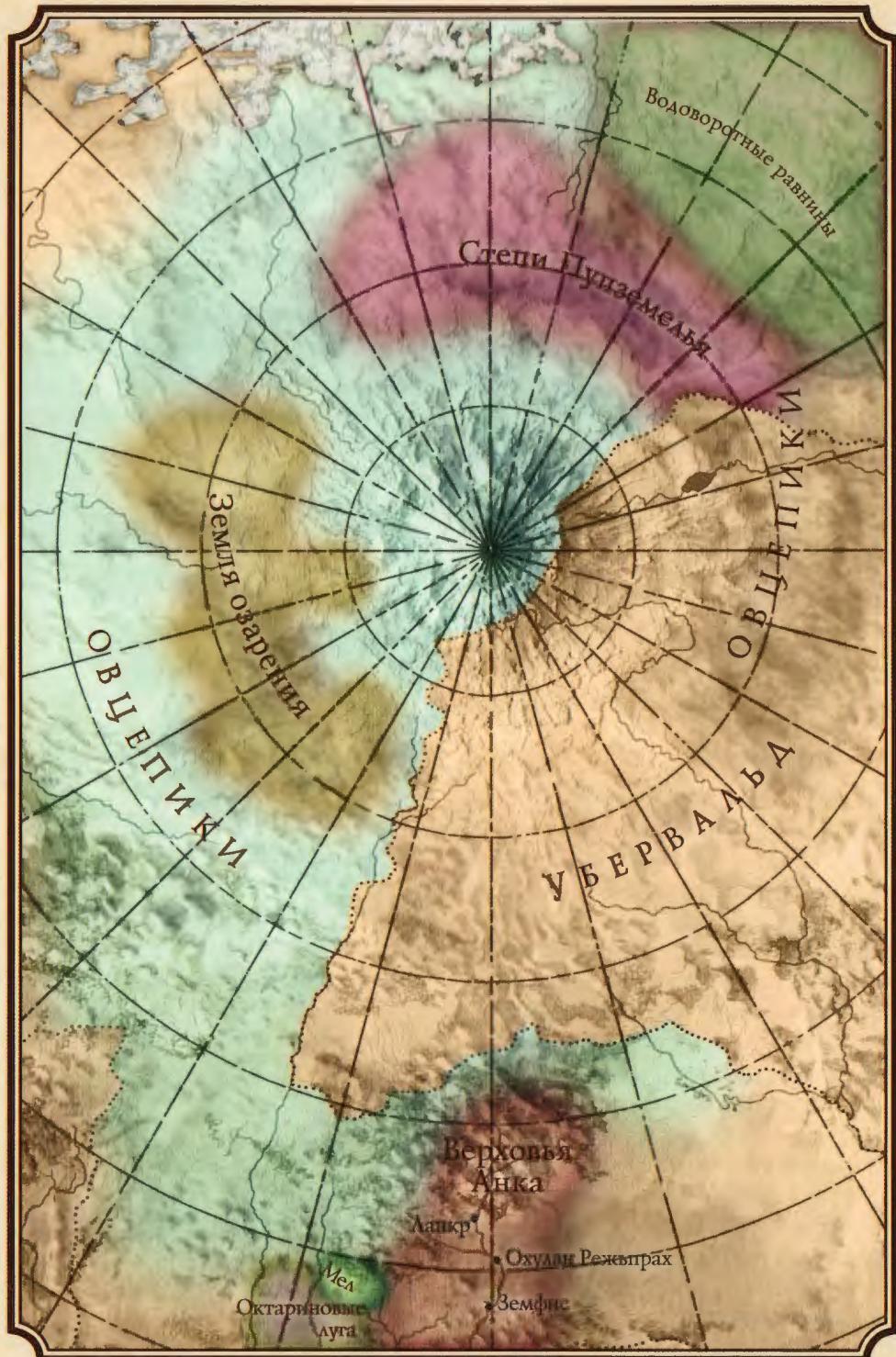
Псевдополис может похвастаться двумя крупными учебными заведениями: школой молотильщиков, где обучают сыновей фермеров, выращивающих капусту, и Коксфордским университетом (бывшей Коксфордской школой фокусов), который безуспешно пытается добиться офици-

ального сертификата о повышении квалифицированности, несмотря на недавний скандал с факультетом высокоэнергетической магии и семидесятифутовым цыплёнком.

Промысел и торговля

На плоских равнинах, раскинувшихся с обоих берегов Взмыва и удобренных его илом, выращивается огромное количество осенне-зависимой капусты, большую часть которой потребляют местные жители. Остатки же консервируют и потом продают в другие страны. Из щеботанского табачного листа здесь делают заготовки для сигар, сигары, табак и оригинальную сливочную помадку – последнюю члены народного собрания обязаны есть на различных мероприятиях, уверяя всех, что лучшие помадки не найти от Ценнов до паточных месторождений в Морпоркских горах.

* Насколько известно редакторам данного издания, договор с Аймитури был заключён из-за слухов о щедрости султана. Вероятно, некоторые члены народного собрания надеялись принести в свою жизнь немного разнообразия и экзотики и заполучить жену, которая смогла бы приготовить не только суп из брокколи. Однако их постигло разочарование: в ответ на подаренные ими капустный салат и маринованную капусту султан послал им переспелые финики и бочку смолы.



ОВЦЕПИКИ



В самом центре нашего мира возвышается пик Кори Челести – десять вертикальных миль холодного зелёного льда и камня, на вершине которых стоит Дунманифестин – пристанище богов. Здесь магическое поле диска создаёт потрясающей красоты центральное сияние – завесы зелёного огня. Овцепикские горы окружают Пуп Диска подобно остроконечной короне, чьи пики преграждают путь любому, кто посмеет сюда вторгнуться. Несмотря на это (а может быть, именно поэтому) меж заснеженных вершин монахи земли озарения построили множество храмов. К Пупу от рваных берегов Фиглифьорда раскинулись холодные Водоворотные равнины, а к Освободительному морю от Овцепиков простираются бесплодные степи Пупземелья. В число самых густонаселённых районов Овцепикских гор входит королевство Ланкр, расположенное со стороны Анк-Морпорка.

ЗЕМЛЯ ОЗАРЕНИЯ

Эти земли в верхних Овцепиках не обременены никакими границами. В ясную погоду с их заснеженных вершин можно увидеть Агатовую империю и студёные воды пролива Безысходности. Здесь храмы стоят на хрустальных склонах, а звуки гонга прорезают воздух, словно клинки. Здесь живут легендарные монахи, что удерживают баланс мира в своих духовных объятиях.

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: озарённая

Язык: всеобщий

**ВАЛЮТЫ: маленькие медные монетки
можно выменять на время**

**Основной экспорт: вселенская
мудрость, натуральные йогурты
из молока яков, внутренний дизайн
интерьеров**

География и климат

Ландшафт этой местности главным образом составляют ледяные и снежные кручи, и только монастырь Ой-Донг от них свободен – его микроклимат, по-видимому, отличается от окружающего. Нет ни одной точной карты этих земель, и местонахож-

дение многих монастырей неизвестно, хотя и считается, что храмы разделяют многие мили. Лишь немногим под силу преодолеть расстояние и непогоду земель озарения. Однако паломники идут на этот риск, чтобы взглянуть на удивительный храм Слышающих монахов и ведущее к нему заледенелое ущелье. Неподалёку от него, в деревне Бонг-Тиш, где люди зарабатывают на жизнь приготовлением горячих напитков и вязкой тёплых носков из шерсти яков для приезжих, можно найти звуконепроницаемый ночлег. Река Донгис, впадающая в пролив Безысходности, единственная в этих краях никогда не замерзает, несмотря на ледяную воду. Вероятно, подобную аномалию можно объяснить только особым микроклиматом верхней





Слушающий монах за выполнением обряда Хорошего Резонанса

долины Донг, что также даёт основания предположить, где скрыт монастырь Ой-Донг.

Закалённые уроженцы этих гор вместе со стадами яков живут в поселениях выше границы снежного покрова. Деревни Бонг-Фут, Прочь-Сон и Песеннет снабжают монастыри продовольствием (ячым мясом, ячым молоком, ячым сыром, ячым маслом, ячым йогуртом, ячым мороженым и ячым вареньем).

Монастыри

БАЛАНСИРУЮЩИЕ МОНАХИ

Будучи на грани чувств, самым краем глаза можно заметить, как Балансирующие монахи восстанавливают равновесие мира, развесивая на скалах и выступаю-

щих утёсах бронзовые грузики. Небо над их храмом крест-накрест перечёркнуто вёревками и канатами, а голоса эхом отражаются от стен ущелья, когда они калибруют мир.

СЛУШАЮЩИЕ МОНАХИ

Слушающие монахи живут в храме в форме аммонита, чья раковина способна уловить звуки и отзвуки, вихрем врачающиеся в этом ледяном, акустически идеальном ущелье.

Сложное устройство храма помогает усилить и процедить звуки, которые проникают в центральный слуховой зал. Здесь всегда сидят монахи – сидят и слушают. Их задача – расслышать слабое эхо создания мира, самые первые звуки Вселенной.

БОЕВЫЕ МОНАХИ ОРДЕНА КОГДА (также известные как Исторические монахи)

Легендарные монахи ордена Когда живут в самой высокой и самой скрытной долине из всех, в монастыре Ой-Донг (или Нет Такого Монастыря), где всегда весна и цветут вишни. Немногие смогли посетить этот монастырь и вернуться обратно, а те, кто вернулся, рассказывают о прекрасной весенней погодке, цветущих вишневых деревьях, белых голубях и иногда – о подаренной медной монетке. Они описывают просторные пещеры, где врачаются каменные цилиндры, а песок на полах постоянно складывается в разные узоры; вспоминают поразительные ярко расписанные статуи демонов и ловушки в саду Пяти Неожиданностей, где всё поистине изумляет: маленькие мостики опрокидывают неосторожных посетителей в пруд с карпами, а маргаритки могут прыснуть ядовитой пыльцой. Эту секту основал Когд Вечно Изумлённый, а своё название она, вероятно, получила благодаря тому, что, развивая навыки нарезания времени, монахи изучили множество боевых искусств. Ранения и разрушения от техник окидоки и опаньки – не более чем издержки особых тренировок монахов. (Однако, если верить госпоже Космопилит, которая даёт кров и пищу оказавшимся в Анк-Морпорке служителям, эти умения приходятся как нельзя кстати при столкновении с ворами без лицензии – или колке дров. Ну а уж от искусства составлять букеты не пострадал никто, кроме брата Фусты, не поладившего с ворянкой.) В это сложно поверить, но у монахов есть собственный храм в Анк-Морпорке, который они могут посещать незамеченными. Многие полагают, что исторические монахи держат руку на пульсе времени и, пусть это незаметно обычным смертным, управляют им для всеобщего блага.

ЙЕН-БУДДИСТЫ МУТУРАНА

Величественный храмовый комплекс йен-буддистов с пагодами с золотыми крышами и сверкающими на солнце куполами доказывает, как преданно монахи следуют своей цели – спасти мир от богатства, роскоши и слишком больших банковских счетов. Братья Йен ходят по миру с мисками для подаяний и иллюстрированным каталогом, предлагающим секреты вечной жизни, озарения и бесконечного счастья. Их манtra «Отпусти все радости в этом мире, и в следующем ты получишь всё, что пожелаешь» находит сдержаненный отклик в тех, у кого имеется почти всё, и сколько получится – в бедняках. Люди богатые же, конечно, получат то, что заслуживают.

КРУТЫЕ БРАТЬЯ

Эта замкнутая секта живёт в небольших, но стильных монастырях с простыми шлифованными полами, белыми стенами и минимумом украшений. Из наружного убранства у них только парочка подстриженных деревцев в керамических горшках.

Монахи носят простую, добротную чёрную одежду и солнцезащитные очки. Крутой ритм их приглушенных гонгов эхом разносится по ущелью. Братья рады дать советы всем желающим сменить имидж или интерьер на «крутой». И они терпеть не могут, когда их путают с, как они выражаются, «этой расфуфыренной мычашей молодёжью дальше по ущелью».



СТЕПИ ПУПЗЕМЕЛЬЯ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: строго локализованная, у каждого племени свой правитель

Основной экспорт: война, герои, конские колбаски, конский сыр

Импорт: чужие лошади



Голые плато в тени Пупа населяют конные кочевники, чья жизнь вращается вокруг косматых пупземельных лошадей и всего того, что можно с них выручить. Жители этих степей живут племенами и крайне любят воевать. Они постоянно ссорятся с соседями и верят, что если умрут в битве, то после смерти будут вечность пировать в компании пышных девушек. Благодаря своей вере они практически ничего не боятся. Многие герои Плоского мира родились именно на этих просторах.

У Пупземельцев есть определённые способности к магии, а их женщины-старейшины искусно предсказывают судьбу с помощью карт Каро или более традиционной системы Я-дзынь. Предсказать чё-либо будущее в этом краю не так уж и сложно: пророчество «Ты героически умрешь в битве» подходит практически всем.



ВОДОВОРОТНЫЕ РАВНИНЫ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: совет друидов

ВАЛЮТА: бронзовые шейные грифны

Основной экспорт: кремниевые технологии



Просторные территории без каких-либо дорог, зато с редкими каменными кругами, мистическими переулками и громадными глыбами. На этих землях часто разражаются беспокойные бури, сварливые вихри, холодные дожди – и постоянно дует. Водоворотные ветра с Пупа приносят с собой сырую магию, которая способна превратить пару камней в точный калькулятор, календарь или метеобюро. Удивительный факт: в этих краях сильная экономика. Например, здесь неплохо развито надомное производство миниатюрных каменных кругов для анк-морпокского рынка, которое позволило Обществу странствующих друидов расплатиться с рыболовами Фиглифьорда. Общины друидов живут в сырых, неуютных каменных зданиях с мастерскими и учебными классами. Компания «Гранд Магистраль» полагает, что когда-нибудь, несмотря на климатические и географические сложности, на равнинах построят сеть семафоров, чтобы в мгновение ока доставлять самые актуальные прогнозы погоды.



Дорога к Ланкрскому замку

НИЖНИЕ ОВЦЕПИКИ И ВЕРХОВЬЯ АНКА

Нижние Овцепики, лежащие к Пупу от великих равнин Сто, – это край маленьких королевств и княжеств. Уединённые деревушки здесь теснятся между реками, цепляются за выступы и устраиваются на любой плоской поверхности, где хватит места хотя бы для одной козы. В некоторых странах – как, например, в Ланкре – вокруг маленького замка разрастается городок и парочка деревушек; а в каких-то – например, в Шпакле – дома сплачиваются вокруг поместья. В этих краях правят потомственные семьи королей, герцогов, баронов и предводителей кланов, чья власть распространяется скопее даже не на землю, а на жизни людей. Пейзажи сельской местности разнятся от густых сосняков и тёмных ущелий, где даже солнце не светит, до вересковых пустошей. По словам местных, здесь есть

кривая земля, где магия «складывает» пространство, образуя сгибы и разрывы, способные напугать и запутать любого путешественника. Жители этих земель – смелые, находчивые и независимые люди. Здесь родилось множество ведьм и волшебников, а те, кто уезжает, с лёгкостью добиваются успехов во внешнем мире. Помимо этого в Медной горе живёт несколько гномьих общин, добывающих золото, а в предгорьях Овцепикских гор обитают кланы троллей. Обе расы вполне мирно уживаются с людьми.

К Краю от Овцепиков лежат Сосцы Сциллы – коварная горная цепь из восьми вершин, полная изломанных, затопленных водой расселин. А вот Мел по вращению от Сосцов, напротив, край спокойный и холмистый, с куда более умеренным климатом.

ЛАНКР

Королевство Ланкр – одно из наиболее известных государств Овцепиков, которое представляет интересы и своих меньших Овцепикских братьев. Оно занимает небольшую долину, словно бы врезанную в склон горы. За королевством лежат тёмные ущелья с завывающими ветрами и вздымаются остроконечные вершины верхних Овцепиков, а с противоположной стороны долина резко нисходит к равнинам. В этом краю много лесов, а вот ровного места не найти. Река Ланкр каскадами спускается вниз, проходит через несколько порогов и наконец огромным водопадом низвергается на равнину. Густонаселённый городок Ланкр окружён деревнями поменьше, такими как Дурной Зад, Бешеный Хорёк и Ломоть, где расположены два обстоятельно изученных географических явления: «Ме-

сто, Где Солнце Не Светит» и «Между Молотом и Наковальней».

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: демократическая монархия; королевская семья состоит из короля Веренса Второго, королевы Маграт и принцессы Эсмеральды Маргарет. **Внимание Орфография Ланкрской**

Столица: Ланкр

ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ: местные ко всем религиям относятся нормально, пока они не мешают жить

ВАЛЮТА: ланкрский пенни

Основной экспорт: золото, шерсть, древесина, сидр, сыр, волшебники, лечебные травы, предприимчивые люди, которые далеко пойдут

У каждого крестьянина есть право на денатурат.

На фигурам по наследству. На испольный бакшиш. ^{адной козы}
На собирание каждый второй год желудей и допуска ~~двух~~ ^{третей} ~~козы~~
на общий выгон.

Денатурат может состоять из шкварок и веточек длиной не меньше четырёх дюймов и шириной не более женского безымянного пальца.

Утилизация: обыкновенная и особая.

У каждого есть право голоса. Голосовать могут мужчины старше сорока лет, если о них добро отзываются и если они владеют домом, который стоит ~~три с половиной козы в ход.~~

~~две козы~~
~~и быка.~~

~~три козы и две поросёнки и корыто~~

четыре козы, два поросёнка исад.

Не позволено голосовать рыжим (кроме семейства Ягги).

Ягги могут голосовать, несмотря на всё вышеперечисленное.

Правительство

Будучи свободным от предрассудков правителем, король Веренс Второй открыт для новых, современных методов ведения сельского хозяйства и относительной демократии. Права Ланкрских крестьян закреплены законом, а бумага, разъясняющая их права, висит на воротах замка. Твёрдую экономическую стабильность этому региону обеспечивают сельское и лесное хозяйства.

Огромный древний Ланкрский замок был построен много веков назад, и с тех пор он служит домом королевской семьи, резиденцией правительства, местом проведения как официальных, так и неофициальных празднований. Церемония «смены караула» проводится каждый день в пять часов вечера: стражник снимает шлем, надевает плащ и идёт домой пить чай.

Сельское хозяйство и торговля

В Ланкре производится множество высококачественных продуктов: например, ланкрский сидр, в том числе и укипа-

ловка, которую на просторах равнин Сто часто используют как средство для уборки, ланкрский синежильный сыр, известный своим опьяняющим ароматом разложения, и ланкрская шерсть, которая в сочетании с укипалкой прекрасно отирает сковородки. Все эти продукты пользуются спросом как в Анк-Морпорке, так и в других городах.

С приходом железнодорожного сообщения (в виде отдельной ветки до лесозаготовок Обалдена) значительно увеличился экспорт древесины и импорт так называемых «пеших туристов». Люди, для которых рюкзак, крепкая палка и пара ботинок – синоним отличного отпуска, регулярно стекаются в Ланкр и близлежащие территории.

Культура и обычай

В Ланкре есть и другие интересные достопримечательности, помимо опасного рельефа местности. Из-за высокого уровня магии камни здесь могут встать, где пожелают, но а круг стоящих камней – это чаще

всего портал в иной, не слишком-то дружелюбный мир. Местные жители к этому уже давно привыкли. К тому же их защищают ведьмы, которые чувствуют настрой земли и оберегают людей от всего плохого. Они присутствуют при каждом рождении и каждой смерти, играя невыразимо значительную роль для общества – но редко внутри него. Они также хорошо осведомлены о... свойствах и применении трав. Что же до религии, то местные жители в большинстве своём считают, что им и с природой забот хватает; впрочем, к чужим верованиям они относятся спокойно. В этих краях полагают, что важнее отпраздновать рождение ребёнка, свадьбу, хороший урожай или провести похороны, чем беспокоиться о том, кто из богов должен на всём этом присутствовать.

Ланкр является духовной родиной танца моррис, и Ланкрские танцоры не менее семи раз выигрывали Пятнадцатигорный

Открытый Чемпионат По Народным Танцам. В последний раз – благодаря тому, что все их противники выбыли посреди Танца с Палкой и Ведром из-за подбитого паха или выбитого локтя.

МЕЛ

Форма правления: баронство, правитель – барон Роланд де Чувакли

Основной экспорт: овцы, шерсть, сыр, ягнятина, овцы

Зелёные Меловые холмы выплывают из равнин подобно громадной перевёрнутой лодке. Здесь повсеместно встречаются каменные круги, заросшие кремниевые шахты, могильные курганы и иногда – пастушки хижины. В некоторых местах траву



*Развалины традиционной пастушьей хижины.
Когда-то такие хижины часто встречались на просторах Меловых холмов.*

специально скашивают, чтобы даже издалека можно было увидеть огромные фигуры белых меловых лошадей и великанов.

В этом краю господствуют времена года. Каждый год здесь устраивается трёхдневная расчисточная ярмарка, где проводятся сырные гонки и другие деревенские развлечения.

Деревушки и сёла Мела населяют по большей части овцы и местами – пара-

зиты-пиксты, а власть находится в руках Барона Курганов. По вращению Меловые холмы граничат с герцогством Кипсек. Многие маленькие фермы живут продажей сыра и руна отдыхающим с равнин Сто и дают им разбить палатку у себя во дворе. Но немало хлопот доставляют воришки-пиксты, по своему обыкновению готовые стрясти с любого путника еду, питьё и привлекшие их внимание вещицы.

ВЕРХОВЬЯ АНКА

Жители нижних Овцепиков и Мела нередко ездят закупаться провизией и пообщаться в небольшие ярмарочные города у предгорий. Ближайший такой город – это **Охулан Режьпрах** всего в пятнадцати милях от Ланкра. Город стоит на реке Анк и располагает маленькой набережной и небезызвестным рынком, а также тут с недавних пор появились клик-башня и железнодорожная станция. В городишке **Дверубахи**, стоящем на подходе к Меловым холмам и знаменитым своим ежегодным Праздником Квашения Капусты, тоже построили станцию, а в местной гостинице из-за

постоянного потока лесорубов открыли «Мгновенную Почту Игорей».

История древнего, обнесённого стенами **Земфиса** чем-то напоминает шахматную доску. Город был построен на берегу реки Анк, на пересечении трёх торговых дорог, одна из которых – знаменитая Набалдашная улица. Когда-то он был всего лишь перевалочным пунктом для путников на верблюдах и быках. Затем некоторое время городом властновали грамотные правители, принёсшие ему богатство; но теперь здесь царят беззаконие, попрошайки без лицензии и воры. Впрочем, железнодорожное сообщение оживило это

место. На базар в аббатстве Дурнтон всё ещё приезжают торговцы, правда, всё чаще попадаются грубо подделанная патока, тролли наркотики (например, Скреб) и контрабанда. Земфис становится излюбленным местом тех, кто скрывается от кредиторов, погребения и закона.





ЛЛАМЕДОС

Страна Лламедос лежит на берегу Заворотного океана, против вращения от Химерии и Герена, и граничит с Тенелесьем и Овцепикскими горами.

Форма правления: главный друид всё ещё имеет определённую власть над людьми; гномы же, конечно, верны королю-под-городой (вернее, на данный момент – королеве-под-городой)

Столица: Пант-а-Лон

Языки: лламедосский, коренной язык местного населения, сейчас вытесняется морпоркским диалектом с использованием большого количества «лл»; лламедосский гномий

Валюта: ффарлинг

Основной экспорт: дождь, уголь, железо и драгоценные металлы; музыканты и их инструменты; небольшие деревянные украшения

География и климат

Промозглые и покрытые папоротниками склоны Лламедоса всегда окутаны туманом зелёно-серой акварели. Над древним сланцем, быстрыми реками и водопадами нискают словно бы избитые небеса, а в мрачных вечнозелёных лесах, на каменистых плоскогорьях и даже в затхлых пещерах Лламедоса каждый день льёт дождь – с рассвета до заката, с начала сумерек до первой утренней зари.

Верить местным картам нельзя; долгие годы друиды колдовали над рельефом, двигая горы (и иногда троллей) и возводя монументальные сооружения, а после людских и гномьих горных работ на дорогах и в долинах образовались огромные кучи шлака.

Когда инженеры «Гранд Магистрали» пытались построить сеть семафоров в Лламедосе, они столкнулись со множеством проблем, которые прекрасно иллюстрируются словами картографа с Овцепикских гор: «Холма, который стал Горой, ещё в пятницу там не было».

Сельское хозяйство и промышленность

Земли Лламедоса богаты полезными ископаемыми. Из самых глубоких недр здесь добывают железо, серебро, золото, цинк и мышьяк – правда, в крайне малых количествах. Существуют основания полагать, что вурмы, с помощью которых гномы подсвечивают гроты и шахты, были найдены в глубочайших местных пещерах.

Мягкая, легко намокающая шерсть овец этих плоскогорий совершенно не годится для местного климата, поэтому в Лламедосе овец не купают, а наоборот – регулярно выжимают, иначе они насеквоздь отсыреют.

Столица Пант-а-Лон стоит в устье реки Ллукъ-ю. После расширения лламедосского порта торговцы Анк-Морпорка стали завозить в город непромокаемую одежду и зонты, а в обмен Лламедос продаёт им музыкальные инструменты, резные деревянные ложки и карманные кромлехи.

Культура и обычаи

Человеческая половина населения Лламедоса, славящаяся своим низким ростом и музыкальными способностями, живёт душа в душу с гномьей половиной населения, вместе с которыми они рыбачат и добывают руду. Ещё не так давно Лламедос мало контактировал с внешним миром, и здешние культура и верования были полностью подвластны друидам. Они и сейчас главенствуют на далёких от цивилизации территориях – к примеру, на Водоворотных равнинах. Их огромные круги из камней – кромлехи – считались магическими

местами, местами поклонения. До сих пор люди изредка собираются вокруг этих камней, чтобы отпраздновать великие события – например, ясный день без дождя или появление нового монолита.

Однако после коронации коренной лламедийки, подгорной королевы Рыс (Блодвен) Рыссон, страна открыла свои границы новым веяниям и светскому обществу. А некоторые люди и вовсе обратились в веру гномов и теперь поклоняются Таку в подземных храмах – Такернаклях, как они их называют.

Ежегодный фестиваль Эйстетвод (название которого переводится как «хорошо посидели») – важное событие в жизни лламедийцев. Этот фестиваль проводят в отдалённой долине Выдолбленных холмов, испещрённых пещерами и гротами после разработки многими поколениями шахтёров. В награду за лучшее исполнение традиционной музыки* барды получают ветку

омелы и почётную арфу. Они поют «А дождь ллилл в октедельник», «Поющие под дождём» (исполняется под зонтом), «Дождик, дождик, уходи, и болльше к нам не приходи», «Рыбный дождь» и так далее. Когда победившего барда коронуют непромокаемым шарфом, остальные поют хором «Дождик стучит по буллаве». Их голоса эхом отдаются от стен старых шахт – и тогда долина оживает. После фестиваля приходит время огромного пира и национальных деликатесов – тосты с сыром и гномий хлеб из запечённых водорослей поглощаются под литры эля, медовых напитков и крепкого чая. К сожалению, иные расы, которые мало знают о культуре бардов, часто сравнивают мужской национальный костюм с ночной рубашкой.

* Не путать с народной музыкой – это совсем разные вещи. В Лламедосе не приемлют использование гитар, этой пародии на музыкальные инструменты.



ЗЕМЛИ ДРАКОНОВ И ГЕРОЕВ

Эти земли – Герген, Гоним, Химерния и полуостров Теавыбен – раскинулись с повращательной стороны от Лламедоса до Китовой бухты и морей, омывающих Безысходный полуостров. Граница Гергена проходит по разгневанным, студёным водам Ревущей реки. Пупсторонние границы остальных государств довольно-таки размыты, однако считается, что Великое Нижнее озеро принадлежит Гониму.

ГЕРГЕН

Форма правления: в основном анархия, хотя достойные мужи с огромными мечами найдут, как добиться своего

Валюта: принимается большая часть валют Плоского мира, а также золотые слитки, драгоценные глаза богов (если они правильного происхождения), зубы троллей, мешки с рубинами, в некоторых местах в ходу также слуховые ракушки и болеутоляющие мази

Основной экспорт: герои, копчёная сельдь, пиво из сельди, китовый жир

География и климат

На побережье Гергена климат умеренный, однако на внутренних территориях температура гораздо ниже из-за холодных ветров с Пупа.

Центральные пастбища Гергена – это единственное место на Диске, где карто-

графический знак «Здесь водятся драконы» уместен. На этих просторах сильно повышен чаровой фон, что приводит к возникновению поистине удивительного явления: перевёрнутая гора Червберг стоит на небольшом каменном основании в два десятка ярдов, а сквозь облака едва просматривается широкое зелёное плато. Многие слышали истории про просвечивающих драконов и их наездников, однако недавний отчёт (представленный на следующей странице) компании «Гранд Магистраль», подводящей клик-башни к побережью Заворотного океана, подтверждает правдивость этих историй.

Этот край неизменно привлекает любителей драконов (так называемых драконофилов). Некоторые даже пытаются забраться на Червберг или отломать камешек на память. Из-за весьма неприятных происшествий территории пришлось отгородить.

Не залезайте на Червберг!
Не вырезайте на Червберге инициалы
и не рисуйте на нём!
Не откалывайте от Червберга камни!
Не устраивайте пикники и не разбивайте лагеря!
Пожалуйста, не играйте в мяч
и не запускайте воздушных змеев!
Не носите шляпы с перьями!
ДРАКОНОВ НЕ КОРМИТЬ



Сельское хозяйство и промышленность

Богатые сельдью прибрежные воды Гергена обеспечивают стране рабочие места и надёжный достаток. Плавниковый мыс служит хорошим ориентиром для моряков, плывущих в Тюленью бухту, однако коварные подводные камни в узком входе в залив унесли уже немало жизней. Главный порт Дымоч стоит в устье реки Снежного Тролля, и даже в туманную погоду его очень легко найти по едкому запаху коптилен, в которых готовят знаменитый деликатес – Дым-Дымоч. Прокопчённые и ма-

ринованные жители этого городка могут похвастаться только солёным водянистым пивом из сельди (на любителя) да спиртом из рыбьих хвостов и плавательных пузырей. Этот спирт также нередко используется в качестве рвотного средства.

Культура и обычай

Ходят слухи, что герои многочисленных легенд обитают на вершине Кадеракских гор, что лежат на пустырьной границе Гергена. Сидя перед деревянным каркасным чертогом и любуясь закатом, они вспоминают былые времена и рассказы-

вают о своих бесстрашных приключениях.

Национальный костюм состоит из набедренной повязки из грубой кожи, вязаного платка, шерстяной шапки и тапок из овчины. Да, всё-таки возраст берёт своё.



Еженедельный «Час сказаний» в Кадеракском доме престарелых («Расскажи свою историю!»)

ХИМЕРИЯ

Считается, что окутанные туманом земли Химерии лежат на побережье по вращению от Лламедоса, однако за туманом их толком не видно. Мореходы, что пытаются добраться до этой страны, частенько разбиваются о коварные подводные камни Тюленьей бухты, и неизвестно, виноваты ли в этом местные подводные течения или заворотный прилив. Сложно сказать, где пролегают внутренние границы Химерии, а вечный сумрачный туман затрудняет работу картографов. Тем не менее лламедосский фестиваль Эйстетвод неизменно посещают певцы Химерии со своим национальным гимном «Влажный-превлажный туман».

ГОНИМ

Государство Гоним правильнее будет назвать не страной, а географическим регионом, который соседствует с Теавыбеном. В Гоним входят Недоуменные острова, мыс Отчаяния и Китовая бухта. Мало кто живёт на берегах здешних ледниковых озёр и холодных рек. Вёсны тут сырье и холодные, летом полным-полно насекомых, осенью стоит туман с изморозью, а зимы крайне жестокие. В Китовой бухте, как следует из названия, живут большие скорбные киты, названные так за вечную хандру и жалобные песни. На этих величественных созданий ведётся охота, и убийц интересует не мясо и не китовый жир – хотя их тоже вовсю пускают в дело и продают. Нет, этих существ убивают, чтобы они замолчали. Местное население, и так уставшее от жизни в этом суровом kraю, не в состоянии вынести вдобавок к своим невзгодам ещё и печальные завывания, эхом разносящиеся по холодным туманным равнинам.

ТЕАВЫБЕН И ПРОЛИВ БЕЗЫСХОДНОСТИ

Мало что известно о холодном полуострове Теавыбен, и мало кто на нём живёт. С поворотельной стороны полуостров омывает Китовая бухта. Некоторые корабли дошли до самых вод пролива Безысходности, и, судя по названиям их береговых ориентиров – мыс Отчаяния, коса Опустошения, бухта Угрюмости, канал Ледяной Дрожи, – путь этот был нелёгким. Выжившие рассказывают о постоянных лишениях, стуже, голоде и бескрайних ледяных просторах, полных лишь скал и исполнских глыб льда.





Эти обширные континентальные территории граничат с Фиглифьордом с противовращательной стороны, а к Краю от них лежит Великое Плесневое Озеро. Повращательная граница пролегает в области Овцепикских гор, к Пупу от Ланкра, и вниз по реке Смарл вплоть до равнин Сто. Здесь расположены Убервальд и страны, ранее входившие в его состав: Борогравия, Гробдавия и Злобения.

УБЕРВАЛЬД

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: множество независимых феодальных регионов под руководством различных знатных семей

Столица:
Здец-Шмальцберг

ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ: в основном народные предания и изредка – средоточия омнианства, приверженцы которого баррикадируются в церквях, а по утрам пьют церемониальный чай из святой воды

ВАЛЮТА: бизоты

Основной экспорт:
гномы, уголь, железо, жир, сало, драгоценные металлы, сахар, древесина, Игори



География и история

Земли Убервальда, протянувшись от реки Смарл до Фиглифьорда и от Борогравии до Пупа, в шесть раз обширнее равнин Сто. Именно по этой причине погода здесь различается от вечной мерзлоты до вполне умеренного климата.

История Убервальда полна мрачных раздоров и распрай. Когда-то в состав государства входили страны долины Кнека. Убервальд называли Тёмной империей, Империей Зла и даже Пренесвятой империей – правда, по большей части так выражались за пределами страны. Местные жители же называли её Убервальдской Колдовской Республикой. Когда Тёмный император оставил свой пост, Убервальд распахнул двери навстречу внешнему миру и его современным взглядам. Однако до сих пор существует масса регионов, население которых живёт в маленьких укреплённых городах и находится во власти мелких феодалов – а те могут толковать закон, как им угодно, или тем более вернуться к «старым обычаям», господствовавшим во времена их предков.

Геополитическая и экономическая ситуации в различных областях Убервальда достаточно сильно различаются, поэтому принято делить государство на несколько регионов. Дальний Убервальд лежит близ Пупа – в него входит долина Локо, а также верховья реки Ах. В центральном Убервальде лежат хребет Троллей, Грюмая долина и река Мусковадо, а поворотельный Убервальд расположен на верховьях реки Кум. В верхний Убервальд входят города Здец и Блинцбург, обширные подземные территории Шмальцберга (где добывают лучший на Диске жир), а границы региона проходят по реке Смарл. Эта густонаселённая область – самая легкодоступная из всех, в том числе благодаря железной дороге. Именно верхний Убервальд является коммерческим центром страны.

Население и общественный строй

На территориях Убервальда проживает множество подданных гномьего и тролльего королевств, а в долине Локо хозяинчидают гоблины и, до недавних времён, орки – пока последних не изничтожили.

Небольшие независимые области здесь принадлежат прямым потомкам – а иногда и самим прародителям – знатных семей, история которых насчитывает множество веков, колов и гробов.

Также тут распространены семьи с ликантропией, вынужденные сосуществовать и тесно сотрудничать с кланами вампиров.

Вдали от крупных городов на просторах Убервальда тут и там раскиданы небольшие людские поселения, хозяева которых относятся к людям порой как к соседям, порой – как к слугам, а порой – как к закуске.

Промысел и промышленность

Основным экспортным товаром Убервальда считаются гномы, чьи познания в области горно-добывающего дела и металлургии значительно способствуют притоку прибыли их подземным сообществам – как на родине, так и за рубежом. Земли Убервальда богаты природными ресурсами, и если бы кланы сплотились меж собой, страна могла бы стать не имеющим себе равных экономическим гигантом. Именно по этой причине компания «Гранд Магистраль» прокладывает в Убервальде семафорную сеть, невзирая на сложный рельеф местности и не всегда дружелюбных местных жителей, а железнодорожное сообщение из Анк-Морпорка в Здец нашло поддержку в лице гномьей королевы-под-город.

Существует легенда, согласно которой богатейшие подземные месторождения жира под Шмальцбергом образовались после падения пятого слона. Когда-то он вместе с остальными четырьмя слонами держал на себе Диск, но потом упал с панциря Великого А'Туина и приземлился в Убервальде, обогатив лежащие под землёй пласти жи-вотным жиром. Эта теория не раз подверга-



Замок Только не приближайтесь к нему

лась резкой критике, хотя никаких других предположений больше не существует.

Разработка жировых месторождений привлекает не только шахтёров, которые здесь как сыр в жире катаются, но и множество других работников; а с приходом железной дороги выработка жира только

набирает обороты. На жировых экспрессах на равнины Сто и в более отдалённые регионы доставляют цистерны с маслом высшего сорта, тележки с твёрдым жиром, бочки с нутряным жиром и коробки со свечами. Логистикой занимается жировой диспетчер из офиса в Здце.

ДАЛЬНИЙ УБЕРВАЛЬД

В Регионе Локо полно удивительных видов на глубокие долины и кратерные озёра, отделённые от остального Убервальда кольцом гор. Этот регион населяет множество гоблинов, но и немногие оставшиеся орки тоже постепенно вливаются в убервальдское сообщество. Небольшие хорошо защищённые общинны гномов, рискуя жизнями, добывают редкую дорогостоящую стиксевую руду. Существует предположение, что способность стиксия поглощать тепло и свет возникла благодаря крайне холодному климату этих краёв. Из-за высокого уровня чарового загрязнения и пагубных веяний атмосфера здесь крайне недружелюбная, что было на практике доказано морпоркскими путешественниками, которым не посчастливилось вырыть глубоко из-под земли тайник с загадочными свитками с надписью «Не открывать», после чего все они пали жертвами таинственной волшебной болезни. Частые инциденты, связанные с жутким холода и нагревающимся на солнце стиксием, привели к появлению в этих краях станции Игорей, специализирующейся исключительно на пальцах.

Между тем в долине Ах всегда рады молодым и смелым путешественникам.



На территории старого замка в городе Упырит-на-Ахе в год Значащей Лягушки был организован центр активного отдыха. Его основатель, граф Антон фон Фрейде, член Лиги воздержания, таким образом намеревался укрепить решимость недавно обращённых вампиров и дать им возможность проявить себя в сплавах по реке, экстремальных гонках на каяках и бестолковом альпинизме. Сейчас центр открыт для всех желающих и славится своей надёжностью и безопасностью. В конце концов, его основатель полагал, что даже маленькие царпины, ранки и носовые кровотечения могут помешать достижению целей Лиги.

Близ Пупа, в городке Фоксбергштадт ежегодно проводится конкурс ледяных скульптур. Искусные мастера создают блестящие статуи кентавров, фавнов, убервальдских сухопутных угрей, кнекских скрюченных лебедей и прочих дивных существ на глазах дрожащей, но весьма благодарной аудитории.

Стены близлежащих пещер в Уберхихе покрыты множеством древних грубых рисунков мамонтов. Или же коз. Или кроликов. Или, возможно, форели. Среди учёных нет единого мнения по этому вопросу.



В городке Лунхен находится Убервальдская Клоунская Школа, чьи труппы разъезжают по соседним деревушкам и разносят радость и веселье. Именно здесь на каждый День Дурака устраивают поединки в грязицу.

Компанией «Гранд Магистраль» была выпущена листовка, предупреждающая работников о возможных опасностях при работе в Убервальде. Просим других путешественников также прислушаться к этим советам.



БОЛЬШЕ НИ КАПЛИ

СОЗДАНО ПРИ ПОДДЕРЖКЕ

СКАЖИ ВЕНАМ НЕТ

УБЕРВАЛЬДСКОЙ ЛИГИ ВОЗДЕРЖАНИЯ

**ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СОТРУДНИКОВ,
РАБОТАЮЩИХ В ОТДАЛЁННЫХ РЕГИОНАХ УБЕРВАЛЬДА**

Движение Убервальдских Трезвенников было основано несколько лет назад, и с тех пор abstиненты – не редкость в больших торговых и туристических городах. Однако мы обязаны предупредить наших гостей о том, что в отдаленных регионах вкусы нисколько не изменились и там до сих пор бытуют «старые обычаи». Если у вас есть хоть малейшее основание сомневаться в местных традициях, просим вас соблюдать нижеприведенные меры предосторожности.

Знакомьтесь только днём; опасайтесь незнакомцев в затемнённых очках и шляпах с широкими полями – они могут принадлежать к числу тех, кому затруднительно находиться под солнечным светом.

Не ходите в гости по вечерам, если вы плохо знакомы с принимающей стороной. Не садитесь в кареты к незнакомцам даже в светлое время суток.

Не доверяйте местной святой воде и не полагайтесь на различные региональные средства защиты, включая лимоны, морковь, уксус, соль и монеты.

Всегда проверяйте наличие кучера перед отправкой кареты. Остерегайтесь чёрных лошадей.

Пользуйтесь списком одобренных постояльческих дворов. Если же вы решите арендовать жильё самостоятельно, обязательно воспользуйтесь помощью посредника с хорошей репутацией и надёжного инспектора, который тщательно осмотрит все подвалы и чердаки. Летучие мыши представляют угрозу для других видов.

Если вы работаете вблизи древних убервальдских лесов, обратитесь к местным жителям. Они подскажут, какие земли принадлежат семьям, чей образ жизни подвержен изменениям из-за лунного цикла.

В сельских областях Центрального Убервальда местные жители делают сплот – крепкий напиток из трав и отходов сахародобывающей промышленности. Сплот запрещён в Убервальде из-за оказываемого на гномов воздействия. Однако в некоторых гостиницах его всё ещё продают под названием «Несприт». В результате сплотового опьянения произошло несколько несчастных случаев, и компания **не несёт ответственности за последствия употребления этого напитка**.

В отсутствие иных указаний
ТОЛЬКО НЕ ПРИБЛИЖАЙТЕСЬ К ЗАМКУ.

Министерство внутренних
и колониальных дел Аль-Морорка

39

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ УБЕРВАЛЬД

Этот малонаселённый горный регион находится между реками Блинц и Грюмой и не может похвастаться иными природными ресурсами, кроме древних месторождений сахара на реке Мусковадо. На этом сахаре держатся кондитерская и строительная промышленности городка Бериплати, где делают высококачественное сахарное стекло для остекления домов, теплиц и кофейных столиков проницательных ведьм. На хребте Троллей, как можно догадаться из названия, живут самые огромные и древние тролли из ныне существующих. Несмотря на это (а может быть, именно поэтому) хребет славится своими девственными пешеходными и горными маршрутами. Покойный Эрик Уилбрейс, автор путевых очерков, в своей книге «В поход по хребту Троллей» расписал множество маршрутов, сопроводив их картами и советами по поводу того, как выжить в этом «дремучем» и «банджо-трольем» краю.



«Если вы не желаете, чтобы ваша голова или нога очутились в чреве тролля, помните: многие традиционные методы хождения по горной местности здесь неприменимы. Не советуется надевать шипованную обувь. Ни в коем случае не используйте ледорубы; один только вид данного предмета разъярит даже самого сонного тролля. Я множество лет пользовался крепкой ясеневой тростью со свинцовым наконечником, и она меня ни разу не подвела. Палатку я прижимал найденными валунами. Если же нет такой возможности, можно поставить вигвам на раме из мраканавного самораскладывающегося бамбука. Он отлично держит форму, а его края можно воткнуть в любую расщелину».

Эрик Уилбрейс «В поход по хребту Троллей»

ВЕРХНИЙ УБЕРВАЛЬД

Верхний Убервальд лежит против вращения от реки Смарл и включает в себя низовья реки Здец и долину реки Блинц, а со стороны Края граничит с Борогравией.



«Пятый Элифант» – известный постоянный двор возле перевала Дичий. Как и во многих заведениях в этом краю, меню здесь непрятательное, но сытное, и состоит по большей части из жировика и знаменитых местных сосисок. С приходом железной дороги подобные постоянные дворы начали процветать.

ГОРОДА-БЛИЗНЕЦЫ ЗДЕЦ И ШМАЛЬЦБЕРГ

Города Здец и Шмальцберг лежат в долине реки Здец. От равнин Сто сюда можно добраться через Дичий перевал – по дороге или же на паровозе (где куда меньше разбойников). Если бы у Убервальда была столица, то таковой можно было бы назвать города-близнецы Здец и Шмальцберг. Именно в них разместились посольства и торговые представительства других государств, и именно эти города поддерживают баланс сил между правящими фракциями и расами. Многие также называют их культурной столицей Убервальда и ревностно оберегают этот статус, так как под творческой деятельностью можно запросто скрыть немало сомнительных дел, будь то переговоры, шпионаж или убийство.

Лежащий на поверхности Здец представляет собой классический укреплённый убервальдский город. Улицы вымощены булыжником, а здания украшают деревянные фронтоны, ставни и балконы, выполненные в лучших местных традициях. За крепкими воротами на центральной площади скрывается тоннель в Шмальцберг – огромный подземный город, раскинувшийся на множество квадратных миль. Как и во всех гномых поселениях, в нём нет почти ни одной карты города, а те, что есть, держатся в строжайшем секрете от посторонних – на случай, если те вознамерятся заполучить золото, жир или адреналин от бесконечных ловушек и катящихся шаров. В Шмальцберге находится официальная резиденция подгорного короля или королевы, а также тут хранятся архивы

всех существующих гномьих семей. Рядом со сторожкой находится Королевское бюро проверки теста и хлебобулочных изделий, которое снабжает всё шмальцбергское правительство гномым хлебом и даёт стандарты качества выпечки. Печать этого бюро на буханке означает, что в тесте практически не содержится гравия. Только в этой пекарне из рафинированного жира высшего сорта и мусковадского сахара производят сахарное печенье в форме лопат, которое потом в ярких коробочках продают в сувенирных магазинах.

Главными достопримечательностями Здеца считаются музей шоколада на площади князя Водорния, Жировой институт на площади Поркзи и историческая скульптура, возвышающаяся над плацем Шмальц. По грандиозному зданию Жи-

МУЗЕЙ ШОКОЛАДА
площадь водорния
-ЗДЕЦ-

У нас вы увидите шоколадные чайники, шоколадного полноразмерного солдата, шоколадные доспехи, шоколадные розы и внушительную коллекцию шоколадных застёжек всех размеров и форм, в том числе плоские пуговицы, удлинённые, тоглы, колёски, запонки, филигрань и лягушки.

А ещё вы также можете забронировать шоколадный фонтан для детских праздников
(вампиры не допускаются).

Внимание: сувенирные шоколадки в форме горных хребтов сделаны специально для посещающих наш музей гномов. Сколь бы полезными и питательными они ни были, в результате неосторожного употребления данного продукта было зафиксировано несколько случаев проткнутого нёба. Содержит орехи.

рового института сразу можно сказать, насколько важна для этого региона жиродобывающая промышленность. Он занимается геологической разведкой для шахтёров, а также разрабатывает новые методы добычи и анализа жира. При институте действует небольшой музей с удивительной коллекцией твёрдой и нутряной жировой руды, а также рафинированного свиного жира, воска и масла.

Помимо этого, в Здеце-Шмальцберге есть настоящее чудо современной инженерии – новая железнодорожная станция. На цокольном этаже находится дополнительный зал с кассами, а оттуда наверх поднимается автоматическая паровая лестница, которая позволяет друдак'акам – «глубинным» жителям подземного города – не выходить на солнце. Для них также обустроены специальные вагоны с низкими потолками и плотными шторами, благодаря которым друдак'аки могут пользоваться этим скоростным и безопасным видом транспорта без риска «просветиться».

ДОЛИНА РЕКИ ЗДЕЦ

Заповедник Чёрной Глыбы лежит всего в нескольких милях от города и представляет немалый интерес для всех, кто изучает геологию. Подземная вулканическая активность порождает множество горячих источников, а также единственые в мире жировые гейзеры. Недавние исследования подтвердили, что пузырящийся на поверхности жир непригоден для готовки и, несмотря на распространённое убеждение, не является лекарством от фурункулов, фрамбезии и паразитов. Однако, если им обработать ткань или парусину, жир послужит отличным водоотталкивающим средством.

Не меньший интерес представляет и терма в Бад-Хайссе. Из огромного круглого бассейна открывается прелестный вид на булькающие грязевые ямы, шлаковые конусы и дымящие жерла. Считается, что здешняя вода благотворно влияет на

кожу, избавляет от морщинок и волос над верхней губой.

Многие приезжают в долину Здеца на ежегодный музыкальный фестиваль в Ду-



шен-Душене, где можно услышать межрасовый оркестр под руководством г-на Скрытниц, Лламедосский мужской хор, духовой оркестр Железобетонссона, сестёр фон Траппе с трубчатыми колоколами и Игоря, виртуозно исполняющего фортепианный дуэт Сорферату в три руки.

Выше по течению Здеца расположен город Знойзоммерн, где родился основатель Убервальдской Лиги воздержания. Каждый год в отеле «Имперский» проводится всеобщий съезд абstinентов, на котором они обмениваются методиками и рецептами и устраивают собрания групп самопомощи. Ещё выше по течению реки находится старый городок Клопы с маленьким музеем, посвящённым Клопскому конвенту. Здесь хранится оригинал соглашения о ненападении, скреплённый застывшими подписями и отпечатками лап.

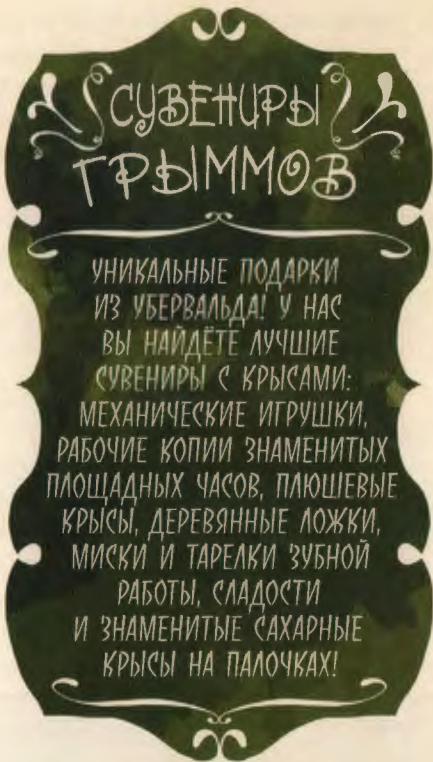
На слиянии Здеца и Смарла стоят миrolюбивые и симпатичные городки Смак и Хватбург, которые вот уже много лет являются излюбленным местом молодожёнов. Однако в последнее время туристический бизнес терпит убытки из-за графа фон Штукена, что пленяет самых изящных невест.

Жалобы, впрочем, предъявляют не невесты, а их новоиспечённые мужья – в конце концов, их объекты страсти вырывают прямо у них из рук. Иногда – буквально.

ДОЛИНА РЕКИ БЛИНЦ

Торговый город Глиц стоит на слиянии рек Блинц и Вьё. В его небольшой речной порт регулярно доставляют камень из Орлеи. С давних пор жители Глица ловят рыбу, которая поднимается на нерест вверх по течению реки – прямо им в руки. Особой любовью пользуется блинцская калуга, из икры которой делают калужное варенье. Этот деликатес высоко ценится эпикурейцами, а не так давно привлек внимание и широких масс. В Анк-Морпорке, например, варенье подают на лепёшке или со сливками, по рецепту из знаменитой книги г-жи Ятт «Радость Домоводства».

Город Дрянь-Блинцбург – райский уголок, эдакая коробка шоколадных конфет. Нигде больше вы не увидите такой сплошённости людей и крыс. Эти два общества настолько плотно переплелись, что тут есть даже крысы-стражники, а все указатели и объявления дублируются на крысином языке. На центральной площади регулярно собираются люди, чтобы посмотреть, как крысы отбивают четверть



часа на часовой башне, а раз в день грызуны играют на дудочках и танцуют. Впрочем, поначалу каждое выступление приходилось разбираться с гномами, так как они считали это мероприятие бесплатным буфетом; но в конце концов всё же было заключено соглашение, обеспечивающее крысам неприкословенность.

На день святого Проднитца крысы устраивают зрелищные празднества: надевают блестки, танцуют водный балет в фонтанах и чечётку на мощёных площадях.

Город Блинцбург лежит в самой верхней точке долины Блинц и славится сомнительным достижением: молнии сюда ударяют чаще, чем в любом другом краю Убервальда. Возможно, именно поэтому здесь находится центр передового опыта Игорей. Впрочем, учитывая отзывчивость погоды в этом регионе и любовь Игорей и их хозяев к драматичным погодным эффектам, возможно, сначала всё-таки появились Игори, и только потом – молнии.

В госпитале, оснащённом по последнему слову техники, проводят сложнейшие медицинские операции, а Институт креативной биологии ведёт масштабную исследовательскую деятельность. Помимо всего прочего, в Блинцбурге есть долгосрочное хранилище и кредитный склеп, где Игори собирают и категоризируют древние до-

кументы, благодаря чему могут запросто найти информацию о любой сделке. Их услугами нередко пользуются анк-морпоркские экспатрианты, интересующиеся родовыми деревьями и поиском исконных предков. Агентство «Ну И Кто Вы, По-Вашему, Были» регулярно выпускает ежеквартальную сводку новостей.

ПОВРАЩАТЕЛЬНЫЙ УБЕРВАЛЬД: КУМСКАЯ ДОЛИНА

Одно только упоминание Кумской долины – места сражения гномов и троллей – может вызвать у представителей этих рас непредсказуемую инстинктивную реакцию. Кумская долина отпечаталась в расовой памяти гномов и троллей и оказала влияние как на их историю, так и на образ мыслей. Она – словно подож-

жённый фитиль, готовый в любой момент взорвать пороховую бочку.

Географически Кумская долина представляет собой глубокую зияющую пропасть, окружённую зловещими горными хребтами, которые простираются в сторону центральной горы Пупа. Эта долина подобна сливному отверстию: по



Фрагмент «Кумской битвы» Методия Плути

высоким скалистым склонам сюда стекают все окрестные воды, вымывая мягкий известняк на дне, из-за чего нередко образуются коварные ямы и карстовые провалы.

Это край водопадов, пещер и подземных рек; нередки здесь и наводнения. Несмотря на множество легенд и битв, место самого первого столкновения было найдено только недавно, а в год Кревестки дипломатическими усилиями представителя анк-морпорского правительства, алмазного короля троллей и гномьего короля-под-горой был заключён Кумской договор.

Для восстановления отношений между расами в долине был построен туристический центр. В нём представлена диорама битвы из папье-маше, которая пережила пока только один незначительный потоп, а также проводится известный на весь мир ежегодный турнир по игре в шмяк. Многим туристам полюбились походы по верхней долине, однако стоит предупредить: этот маршрут – не для новичков. В книге «Прогулки по Кумской долине» Эрика Уилбрейса вы найдёте подробные карты, руководства и размеченные маршруты.

ДОЛИНА КНЕКА

В долине реки Кнек лежат три государства: Гробдания, Борогравия и Злобения. Со стороны Края эти страны граничат с Орлеей, а со стороны Пупа – с Убервальдом.

Когда-то они, как и Убервальд, входили в состав Тёмной империи, теперь уже несуществующей. На протяжении долгих веков экономику стран долины Кнека мед-



Места сражений в Кнекской долине

ленно убивали бесконечные вооружённые конфликты, а иногда и настоящие войны, отравляющие эти земли.

По словам одного дипломатического наблюдателя, «эти республика, княжество и герцогство собачатся как свора старых дев на похоронах, где остался один бутерброд: все обвиняют друг друга в каких-то давних обидах, оскорбленииах и краже семейного серебра».



БОРОГРАВИЯ

Форма правления: герцогство, управляемое военной хунтой

Столица: Князь Мармадьюк Пётр Альберт Ганс Йозеф Бернгард Вильгельмсберг

Вероисповедание: иудаизм, однако небольшие города переходят на светскость

Основной экспорт: война

ЗЛОБЕНИЯ

Форма правления: княжество, правитель – князь Генрих

Столица: Ригор

Валюта: злоты

Основной экспорт: вручную раскрашенные деревянные башмаки, война, одежда в военном стиле

БЫВШАЯ УБЕРВАЛЬДСКАЯ РЕСПУБЛИКА ГРОБДАВИЯ

Форма правления: республика

Столица: Штадтсвинбургер

Основной экспорт: крупы, молочные продукты, говядина, свинина, колбаски с чесноком, беженцы и, конечно, война

География и климат

С возвышенных долин Скунда, ответвляясь от реки Смарл, течёт река Кнек, которая впадает в Великое Плесневое Озеро. Из-за частых ливневых паводков и весеннего половодья Кнек часто выходит из берегов. Весь этот край состоит из лесистых холмов и речушек, по которым осуществляется сообщение между деревнями и городами. К Краю леса сменяют пастбища и пахотные земли, которые тянутся до самого Великого Плесневого Озера. А в непроходимых чащах Гробдавии живут шлемазлы – обладатели густого волосяного покрова. Ещё до недавних пор даже гробдавцы почти ничего о них не

знали, однако после конфликта с Борогравией шлемазлы стали появляться уже и в Анк-Морпорке. Они основывают свои салоны красоты и регулярно пишут в «Правду», сетя на погоду, правила парковки и невкусные морпоркские сосиски. В Гробдавии изредка также встречаются тролли и вампиры, а в Борогравии по-немногу восстанавливается популяция гномов, так как их, их бороды и камни исключили из списка Мерзостей пред Нугганом.

Самыми густонаселёнными городами в этих краях считаются злобенский Ригор на реке Гор и гробдавский город Штадт-свинбургер на Великом Плесневом Озере. Город Князь Мармадьюк Пётр Альберт-Ганс Йозеф Бернгард Вильгельмсберг, где находится резиденция правящей семьи Борогравии, лежит на берегу реки Чинц.

Промысел и торговля

С плодородных равнин вокруг Великого Плесневого Озера фермеры поставляют местному населению и в краесторонние города крупы, молочные продукты, говядину и свинину. Вяленые Плесневелые Колбаски являются основой рациона здешнего региона, а для их производства были специально выведены свинбургерские свиньи (помесь большого белого предвкушения и маленькой борогравской в пятнышко).

До недавних пор большая часть казны уходила на поддержание огромных регулярных армий. Однако теперь, со вмешательством Анк-Морпорка, страны, возможно, достигнут мирного соглашения, пусть это и скажется на прибыльной торговле подержанным оружием и униформой. Князь Генрих Злобенский предложил



Гордая Кнекская крепость на пойме реки Кнек

основать Кнекский Величайший Экономический Союз, в состав которого войдёт и Гробдания. А вот будущее Борогравии выглядит менее определённым. Долгие годы армия забирала крепких мужчин и юношей страны, из-за чего фермы пришли в упадок – землю-то никто не вспахивает. Никакой промышленности тут нет и в помине, а жители Борогравии совсем пали духом после бесконечных Мерзостей и запретов Нуггана. Однако с приходом к власти более светского правительства и ремонтом и расширением семафорной сети Борогравия, возможно, сможет занять место в рядах КВЭС.

Неожиданный источник дохода злобенские и борогравские крестьяне нашли в так называемых прогулках по полю боя. Для многих старых вояк (и всех, кого они сумеют зазвать с собой) нет ничего

лучше, чем снова выстроиться в ряд и под крики старшины маршировать по полям, где прошли сражения их юности. Продаются здесь и сувениры: сабли и другое изъеденное ржавчиной холодное оружие, а также различные предметы одежды, кокарды и – для коллекций посерьёзней – части тела.

Культура и обычай

Морпоркский язык в долине Кнека если и не используют, то как минимум понимают; а местная свинина – вкусная, полезная и, самое главное, дешёвая. Стоит предупредить, что государства до сих пор весьма трепетно относятся к своим границам, а на некоторых сельских пограничных пунктах Борогравии всё ещё висят списки недопускаемых в страну Мерзостей. Это нередко создаёт длинные очереди на въезд, так как все чемоданы и сумки осматривают в поисках запрещённых вещей. В борогравском городе Линт каждый вечер проводят церемонию Закрытия Ворот: пограничники в полном обмундировании исполняют ряд замысловатых отработанных телодвижений, маскируя под военными приветствиями и прочими маханиями оскорбительные жесты. Порядочную долю сумятицы в ситуацию с границами вносит каждое государство долины Кнека. Они устанавливают пограничные барьера на колёсах и даже на лодках, и если река, которая вот уже много лет разделяет страны, весной вдруг разольётся, границы мгновенно переместятся вместе с ней.

**БАЗА
АРМЕЙСКИХ
ИЗЛИШКОВ**

НАША КАЧЕСТВЕННАЯ
И ПРАКТИЧНАЯ
ВОЕННАЯ ФОРМА БЫЛА
СМОДЕЛИРОВАНА
ЛУЧШИМИ СЫНАМИ МЕЧА
И СКИПЕТРА! БУДЬТЕ НА
СТИЛЕ – КУПИТЕ ДЖЕМПЕР
ГЕНРИ ДЖЕМПЕРА, СВИТЕР
СТАРШЕГО СЕРЖАНТА СВИТА,
МИТЕНКИ БЛУЗА, КОРСЕТ
СВОБОДА, ГЕТРЫ ГЕНЕРАЛ-
МАЙОРА ПОДДАВАЛЫ-ГЕТРА
И ШТИБЛЕТЫ С РЕЗИНКОЙ
КРИСТОФЕРА ШТИБЛЕТА!

УЛ. СБОРА. РИГОР

МЕРЗОСТИ ПРЕД НУГГАНОМ

МЕРЗОСТЬ 4834

(раздел II)
БЛЮДЦА.

МЕРЗОСТЬ 6543

(Нугган Заботливый)
ЗОНТЫ И ЛЮБЫЕ
ПРИСПОСОБЛЕНИЯ,
УКРЫВАЮЩИЕ ОТ БЛАГ
ПРИРОДЫ.

МЕРЗОСТЬ 14 А) 1, 2, 3, 9

ЛЮБАЯ КНИГА, БРОШЮРА,
ЖУРНАЛ ИЛИ ГАЗЕТА, АВТОР
КОТОРОЙ
НЕ ВДОХНОВЛЯЛСЯ СЛОВОМ
НУГГАНА.

МЕРЗОСТЬ 6547

(раздел IV)
РОЖКИ ДЛЯ ОБУВИ И ПЛАСТЫРИ
ДЛЯ МОЗОЛЕЙ.

МЕРЗОСТЬ 6667

ЛЮБОЙ ПРЕПАРАТ, МАЗЬ ИЛИ
МЫЛО, НЕ ИСТОЧАЮЩИЙ
ЗАПАХ БАРАНЬЕГО ЖИРА, ИЗ
КОТОРОГО ЭТО ИЗДЕЛИЕ ДЛЯ
МЫТЬЯ БЫЛО ИЗГОТОВЛЕНО.

МЕРЗОСТЬ 6329

ЗУБЫ – ВСТАВНЫЕ,
НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ЛЮДЯМ
НИ ПРИРОДОЙ, НИ
ВЕЛИКОДУШИЕМ НУГГАНА.

МЕРЗОСТЬ 6330

МЕХАНИЧЕСКИЕ
ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДЛЯ
ИЗМЕРЕНИЯ ВРЕМЕНИ.

МЕРЗОСТЬ 6573

(раздел естественных процессов)
ЛЮБОЙ ПРЕПАРАТ, КРЕМ, МАЗЬ,
КАПЛИ ИЛИ ПОРОШОК, ЧТО
ВМЕШИВАЕТСЯ В ЕСТЕСТВЕННЫЙ
ПРОЦЕСС СТРАДАНИЙ,
НИСПОСЛАННЫЙ НА НАС
БЛАГОСЛОВЕНИЕМ НУГГАНА.

МЕРЗОСТЬ 435

(водоплавающие)
ЖИВАЯ РЫБА.

МЕРЗОСТЬ 6668

ШЛЯПНЫЕ КОРОВКИ
НЕЕСТЕСТВЕННОЙ ФОРМЫ.





Этот огромный регион лежит на противовращательном от Анк-Морпорка краю континента. От ледяных берегов Фиглифьорда со стороны Пупа он тянется по вращению, захватывая Великие Просторы, Китию, а также государства Орлею, Небыландию и Бриндизи.

ФИГЛИФЬОРД И ПОТРОХОВЫ ОСТРОВА

Ближе к Пупу Фиглифьорд упирается в Водоворотные равнины, а с другой стороны его рваный берег, похожий на истрёпанное вдовье кружево, омывают ледяные воды Поворотного океана. От ближайшей пустынней границы Фиглифьорда до Кори Челести всего тысяча миль.

Форма правления: герцогство,
правитель – герцог
Фиглифьордский

Валюта: кроны

Столица: Фигли

Вероисповедание: ноддизм

Основной экспорт: рыба,
путешественники, эпические
поэмы, железная руда

География и климат

Для Фиглифьорда характерен пурпурный климат: зима здесь всегда морозная, а лето – короткое и холодное. Отличительной чертой этого края является зловещее побережье, а на фьордах, в скалистых заливах и ущельях ютятся немногочисленные деревушки и поселения. Со стороны центральных Овцепикских хребтов преобладают леса и голые скалы.

Сельское хозяйство и промышленность

Главным промыслом Фиглифьорда является рыболовство. В гаванях большинства прибрежных поселений имеются свои пивоварни и небольшая фабрика по засаливанию продуктов. Из сосен с предгорий Овцепиков строят дома и лодки, собирают

дешёвую, пусть и кривую мебель, а в прибрежных шахтах близ Фигли гномы добывают крохи железной руды. Впрочем, не так давно местные инженеры разработали паровые насосы, которые выкачивают грунтовые воды из шахт и помогают увеличить добычу. Также Фиглифьорд может похвастаться самой близкой к Пупу семафорной сетью, протянутой сюда от долины Блинц.

Экспорт и изготовление мебели из вешалкового лося и подшляпного оленя (помесь лося и длинношеего северного оленя) с недавних пор запрещены. Как и торговля редкими фиглифьордскими голубыми болотными драконами – к сожалению, вне естественной среды обитания у них мало шансов вырасти.



Культура и обычаи

Фиглифьорд славится своими мореплавателями и их величественными лодками-драконами: полосатые паруса, бьющие по воде вёсла, закрытые щитами борта. Нередко их можно встретить в водах между мысом Пикши и Безысходным полуостровом. Вид фиглифьордцев вселяет ужас в сердца прибрежных жителей – причём не столько огромными мечами или воинственными нравами, сколько угрюмыми лицами, немытой и нечёсаной волосней на лице и перспективой не меньше трёх недель слушать заунывные саги об их родине и предках до сотого поколения.

Фиглифьордцы живут в небольших поселениях, да и те поселениями назвать сложно – не более чем пара прочных деревянных домиков, похожих на перевёрнутые лодки. Маленькая перегретая лачуга служит всей деревне общественной баней. По меньшей мере раз в месяц жители собираются, сидят голыми в этой лачуге, пока даже зубы не раскалятся, а потом валяются в снегу и лупят друг друга ветками. Никто не знает, зачем. Между зданиями стоят искусно украшенные драконами и морскими чудовищами камни с именами древних мореплавателей, что покинули родной дом и больше не вернулись.

Здесь бытует пословица: никто не мёртв, пока его имя не забыто. Именно поэтому главный фиглифьордский обычай – рассказывать саги. Величайшим сказителем был Лар Ларплемяш, который скончался на берегу моря, в полном одиночестве, монотонно повествуя птицам и редким моржам о своих предках. Именно после его приезда местное население почувствовало неудержанную тягу к исследованию далёких земель.

Немалую роль в этом обществе играют хорошие манеры и этикет. Местные прибрежные мародёры всегда носят при себе визитные карточки на тот случай, если

в момент их появления жителям деревни будет не до грабежа. А те поселения, что всё-таки находят в своих загруженных графиках минутку, награждаются государственными грамотами. Гости из соседних деревень всегда идут напрямик к старейшине и называют не только его имя, но и имена всех его предков – каких только знают.

Соответственно, к Эрику Мудрому, вождю рыбакского городка Сельдьевонь, следует обращаться следующим образом:

«Слава тебе, Эрик,

сын Эрика Эриксона, сына Эрика Гагаркоглазкого, сына Эрика Короткобородого, сына Эрика Длинноногого, сына Эрика Одноногого, сына Эрика Другоногого, А Не С Той Жуткой Штуковиной На Ступне, сына Эрика Тщеславного, сына Эрика Толстопеего, сына Эрика Голубозубого, сына Эрика Подвижнозубого, сына Эрика Беззубого, сына Эрика Лысого, сына Эрика Куснувшего Тролля, сына Эрика Смертельно Бледного, сына Эрика Оставшегося Дома С Матерью И Сестрой, сына Эрика Маленького, сына Эрика Свенисона, сына Свена Нждалсона, сына Нждала Глэдисона, сына Глэдиса Неоднозначного, сына Эрика Невнимательного, сына Тецвина Крохотного, сына Эрикгорна-сына-Эриктйорна, сына Эрика Эриктйорна, сына Дэйва с Большой Штуковиной, сына Фригида Чернобородого, сына Летотрипа Костлявого, сына Рикарда С Королевского Камня, сына Эрика Эрика, сына Эрика Пугающего, сына Эриса Неучёного, сына Ларса Эриксона, сына Эрика Бутыллеголового, сына Лоуренса Мечтательного, сына Леорга из Нота, сына Отаниэля Храброго, сына Эрика Прекрасного, сына Эрика Бедрозмейного, сына Сала Неподходящего, приветствуем тебя».

Большая часть фиглифьордцев исповедует ноддизм. Только здесь верят в бога Нодди, причём в первую очередь его



Уважаемые господа!

Несмотря на многочисленные запросы, мой заказ до сих пор не был
выполнен. Господин Несбитт, управляющий магазином (Поворотный
район), настойчиво интересуется, затем мне нужно столько пятьдесят пар
прописанных замыслов для чайки. Должен вас заверить, что ниже
дескократ не занимается историей и не бесконечные изысканиями стан-
дартов. До преступной невнимательности моих работников доводят
действия местного населения. Как только мы собираемся установить в
деревне новую башню, вокруг собираются старики, вспоминающие сельские
нравы, и начинают будить о своих предках, предках их предков и этих
~~предков~~ предках предков предков. Всё это они передают
из поколения в поколение, превращаясь лишь на пыщеватые юности
от своего мерзкого пива и прикованных глаз, так, и это абсолютно
нужно.

Сэр, мы можем работать в истории и будто, мы могли бы даже привлечь
к занятию этих отвратительных господ, выслеживающих вокруг наших
кастров, стройных ландшафтов и даже тщеславия. Однако мы не в состоянии
беспредметно выдерживать бесконечные и чрезмерно скучные истории их
родов.

В сроки напреке прошу вас ускорить выполнение моего заказа.
Ваш и т.д.,

А. Триумф

Главныйingenier концерна «Триумф Магистраль»
Поворотный океан, Фиглярворт



почитают за способ создания мира: он отрезал свои невыразимые и зашвырнул их на Солнце, который был его отцом.

Природа такого поклонения неизвестна, однако некоторые антропологи предполагают, что фиглифьордский банный ритуал берёт своё начало в первобытных жертвенных обрядах, когда жареную или печёную тушу животного бросали в ледяную воду.

Потроховы острова простираются от полуострова Уродского Кролика вглубь По-

воротного океана. На них обитают только морские птицы и бородатые моржи.

На маленьком острове Розант в Заброшенном заливе высится громадный замок, где прежде восседал герцог Розантский. В замке сохранился знаменитый гобелен, изображающий завоевание Фиглифьорда Леофриком Законнорождённым. Герцогиня ткала этот гобелен прямо во время действия (из-за чего многие батальные сцены приходилось переигрывать, и битва растянулась на пять дней).



ВЕЛИКИЕ ПРОСТОРЫ

Огромные просторы, известные как Великие, лежат поодаль от Анк-Морпорка, против вращения от него. Между Пупом и ближайшей к нему границей Великих Просторов пролегает три тысячи миль, а от Края до самой краеугольной точки – залива Бриндизи – всего тысяча двести миль. Великие Просторы граничат с Убервальдом, Фиглифьордом, Орлеей и Китией.

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: независимые земли без каких-либо альянсов

Главный порт: Бухта Пикши

ВАЛЮТА: официальной валюты нет, однако торговцы наладили между различными общинами бартер

Язык: здесь говорят на верхнем, нижнем и среднем убервальдском, верхнем и нижнем борогравийском, фиглийском, китийском, гномьем и простом омнианском

ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ: нугганизм, омнианство, иоизм, ноддизм и очень, очень, очень простое омнианство

Основной экспорт: меха, маринованная сельдь, соль, яблочный бренды

География и климат

Температуры на Великих Просторах варьируются от субпупского климата на границе с Фиглифьордом до субкраевого климата на побережье. Свою лепту вносят и заснеженные хребты Клинковых и Раммерокских гор, возвышающиеся в самом сердце Просторов, где голые скалы и лесистые предгорья нисходят к плато и лугам. В глубине Утолённых равнин лежат солончаки, а вдоль побережья из-за рек, спадающих с гор в Поворотный океан, образовались закрытые гавани.

Культура и обычаи

Важно понимать, что Великие Просторы – это не государство. Здесь нет крупных городов, нет правительства и правящих сословий, нет общей культуры, флага

и притязаний на другие земли. В общем, Просторов тут много, а вот тесноты особо не бывает. Большинство здешних жителей родом из других краёв и живут небольшими поселениями, раскиданными по землям и вдоль рек. Объединяет всех иммигрантов недоверие к чужакам и диагностированная паранойя. Они больше не могли оставаться на родине: там было слишком опасно.

Великие Просторы населяет множество народов. В укреплённых деревнях на мысу полуострова Докудаль ются так называемые китийские затерянные племена. Вдоль берегов Нового Кнека поселились мигранты из Борогравии, скрывающиеся от вечных войн и военного призыва. Убервальдские беженцы вместе со своими страхами живут закрытыми общинами на верховьях Большой Туманной реки – их города отличают прочные каменные дома с маленькими зарешечеными окнами и колпаками на дымоходах. Семьи из Фиглифьорда основали в устье реки Лейчан город-крепость Новый Фигли, где они прячутся от бесконечных историй и бардов с их сагами, ловят сельдь, которую потом консервируют, и перегоняют сок из местных диких яблок. В Раммерокских горах тут и там обосновались гномы, добывающие железную руду и крохи серебра. Отколопавшаяся подсекта омнианской церкви – очень, очень, очень простые омниане, – спасаясь от преследования, поселилась на Утолённых равнинах и теперь ведёт простой кочевой образ жизни, пожиная плоды огромных солончаков.

Промысел

Почти всё, что мы знаем о внутренней жизни Простор, об их промысле и торговле, изложено в картах и записях беспощадной путешественницы Долли Бодкин. Сейчас эта богатая и моложавая старушка известна как Алмазная Дол, однако, несмотря на возраст, ей сносу нет – как и её сумочке из крокодиловой кожи, а выстрелы её арбалета всё так же неотвратимо находят цель. Поговаривают, что Долли сбежала из Орлеи на муле, гружёном мешками с рисом, которые она забрала в качестве компенсации за неоплаченный счёт. Долли нашла пристанище среди религиозных экстремистов на Утолённых равнинах, а они, обменяв рис на двадцать мешков соли и поняв, что Бодкин не лыком шита, отправили её вдоль реки в Новый Фигли. Там она обменяла соль на две бочки маринованной сельди, бочку яблочного бренди и двух мулов.

Дальше в своём походе она наткнулась на гномьи общини в Раммерокских горах, жители которых с удовольствием обменяли шесть бочек Отменного Бренди (разбавленного) на лопаты, отбойные молотки, один обух топора и два серебряных слитка, а в довесок избавили Долли от сельди. Пересядя обратно через горы в леса Большой Туманной долины, она за кусочек серебра купила двенадцать бочек сырой патоки, контрабандой провезённой из Убервальда. На охотниччьем рынке ниже по течению реки она обменяла патоку и остатки серебра на лучшие шкуры, погрузила их на своё разросшееся стадо и вернулась обратно в Орлею. В конце концов её норковые шкурки пошли на шубы, которые в Анк-Морпорке стоили по несколько тысяч долларов. Так Долли заработала своё состояние. Торговая Компания Бухты Пикши продолжает благо-денствовать по сей день.



КИТИЯ И КИТИЙСКИЙ АРХИПЕЛАГ

(также известны как земли затерянных племён)

Форма правления: если бы тут было хоть какое-то правительство, то это был бы рой

Основной экспорт: племена, осталльной промысел в настоящее время приостановлен

Из всех Великих Простор Китийский полуостров ближайший к Краю – всего в тысяче двухстах милях от него, и ещё три маленьких Китийских острова лежат по вращению от континента, в заливе Бриндизи. Протяжённая береговая линия, краевой климат – поистине благодатный край, не будь тут тьмы отвратительных кровососущих насекомых: комаров, клещей и – самое ужасное – самотрипсов, чьи укусы вызывают остервенелый, нередко неизлечимый зуд. Выжившие переселились поближе к Пупу, на полуостров Докудаль. Предполагается, что на Китийском полуострове не осталось теплокровных существ, кроме рогооправных панголинов и насекомоядных птиц, которые гнездятся высоко над поясом трипсов и после каждого съеденного насекомого подолгу чистятся, избавляясь от несъеденных.

Приветствуем в Китии!
ВНИМАНИЕ!
НИ СТУПАЙТИ
НА ЭТТУ
ЗЕМЛЮ!

ОРЛЕЯ

Орлея лежит далеко против вращения от Анк-Морпорка, в двух тысячах милях от Края, в низовьях реки Вьё. Границит с Великими Просторами, Небыландией, Гробдевией и Борогравией.

Форма правления: монархия, правительница – королева Элла

Столица: город Орлея

Валюта: орлейский доллар, который равняется ста орлейским центам

Язык: орлейское наречие, но понимают и морпоркский

*Вероисповедание: в Орлеे верят в Леди Бон Анну, Повелителя Сети Продаж, Широко Шагая и Хомалогу Эндрюса; некоторые слои населения до сих пор практикуют буду**

Основной экспорт: сушёные креветки, сушёный плавательный пузырь и сушёные тёртые кальмары; рис, кофе и табак

География и климат

В Орлее царит субкрайний климат: лето здесь тёплое, а зима – мягкая. Сезон дождей длится с октября до марта, а на сплюнь приходятся лягушкопады. В грюне начинается сезон ураганов, и в этот месяц считается плохой приметой надевать красные туфельки или ботинки.

Не считая холмистой местности возле границы с Борогравией, Орлея раскинулась на низменности, в дельте реки Вьё, среди её пойм и болот; а в глубь страны тянутся леса – обычные и полузачарованные. Помимо столицы, основные населённые пункты расположены вдоль реки – главного пути в Орлею. Сама столица обнесена

* На самом деле они уже давно мастера своего дела и бросили практиковаться в буду много лет назад.

стенами, а её центр состоит из полумесяца солидных сияюще-белых домов, над которыми, прямо посередине, возвышаются башни замка. Точной карты Орлеи не существует; главные улицы и бульвары, конечно, всегда остаются на своих законных местах, но стоит свернуть в сторону топких окраин, захваченных болотами и лесами, — и может случиться всё что угодно. Большая часть зданий вне городской черты стоит на высоких сваях и имеет тенденцию периодически срываться с места, забывая прихватить с собой туалет.

Сельское хозяйство и промышленность

В прошлом основной доход Орлеи составляли налоги с речного транспорта. Однако загрязнённый порт и коррупция в городском совете привели к временной отмене этой полулегальной пошлины. Сейчас благосостояние государства держится на изобилии ракообразных, обитающих в болотах и эстуарии реки после прилива.

Тут немало просторных креветочных ферм, и одно загляденье смотреть на кре-



веточного пастуха, когда он шагает на ходулях через болото, а за ним плывут огромные стаи креветок, крабов и лангустов. В сентябре усатый урожай собирают, выкладывают на плетёные циновки и сушат на солнце, а потом грузят на троллий колёсный пароход и доставляют вверх по реке. Сопровождается всё это действие насыщенным запахом рыбы, настолько бесподобным, что аж глаза слезятся. На дымчатых креветочных фермах зловеще покачиваются пугала в высоких шляпах, отпугивающие от мелководья цапель. Но благодаря этим пугалам у коренного населения, что уже отжило – иногда буквально – свой век, есть сезонный заработок.

Большая часть долины отведена под рисовые поля и кофейные и табачные плантации. Для местных жителей тут также выращивают бананы, окру и гумбо. На поворотельных склонах долины Вьё собирают первосортные Макаронавские кофейные плоды, первый урожай которых скормливают мелкопятнистым тисковым уткам, потом синеязычным извозчикам кобылам и, наконец, вихлявоносим хорькам, после чего «обработанные» зёрна обжаривают и перемалывают. Подобный метод производства добавляет особой пикантности деликатесному экскрементному бленду, который высоко ценится в рядах тех, кто не особо понимает, как его изготавливают.

Полезных ископаемых в Орле не так уж много. Уголь и жир сюда доставляют из Убервальда, а кристаллический извест-

няк, придающий столице неповторимый облик, – из шахт Глица. Из Анк-Морпорка импортируют промышленные товары: кастрюли, котлы, ножи, а также экстрадильные церемониальные булавки господина Нытика.

Культура и обычаи

Сведения о культуре Орлеи мы черпаем из исследований двух ланкрских ведьм: госпожи Гиты Ягг и покойной Жалки Пуст. Покорно благодарим господ Козлингеров, предоставивших нам рукопись книги г-жи Ягг «Моё путешествие по Орле и вкусные находки».

Госпожа Жалка Пуст описывала Орлею как город искусств, мудрости и культуры, широко известный за декаданс и красивых женщин. Когда-то в Орле распологалась вторая по значимости Гильдия Убийц, у членов которой не было ни минуты покоя от работы. Однако они предпочли уйти на пенсию: даже убийцы не могут мириться с некоторыми указаниями. Благодаря Лилит де Темпскир (в девичестве Ветровоск) в городе воцарился порядок, по крайней мере, внешний: обе ведьмы отмечают чистоту улиц, которую госпожа Ягг описывает следующим образом: «на мостовой хоть чай пей». По словам госпожи Ягг, стражники вынуждены подвергать осмотру даже личную гигиену, прежде чем впустить путешественника в город. Впрочем, с момента восхождения королевы Эллы на престол столь оскорбительное поведение было резко пресечено. И всё же хотелось бы надеяться, что жители города до сих пор гордятся своими белоснежными мостовыми.

Жители Орлеи по природе своей спокойны и дружелюбны. Главным событием года является карнавал Сытый Вторник (Марди Гра в орлейском наречии) и его кульминация – бурный пир на Самеди Нюи Мор. Госпожа Ягг живо описывает фейерверки, пожирателей огня, красивых девушек в одних перьях и блёстках и тан-



циующих на улицах скелетов*. Местная пословица гласит: если ты не можешь повеситься в Орлее, то, скорее всего, ты уже мёртв; впрочем, в Орлее даже мёртвым перепадает чуток веселья.

Орлейская национальная кухня – это прекрасный образец человеческой потребности во вкусных блюдах, которые не так-то просто приготовить из несъедобных продуктов, оставшихся после трапезы за житочных слоёв населения. Самые примечательные блюда нередко встречаются на площади Сытого Вторника – гумбо, джамбалайя (в состав которых входят т.н. «красивые дамские пальчики»†; а гумбо выглядит как густая проваренная грязь с личинками, но на вкус – истинное блаженство), моллюски в тесте, бутерброды с крокодильим мясом, крокодильи сосиски и Утка с Грязным Рисом. Госпожа Ягг также упоминает бананананановый дакири и другие коктейли с ромом, которые



Гумбо, неофициальное национальное блюдо Орлеи

* Танцующих людей в костюмах скелетов. Как мы полагаем.

† Овош. Как мы полагаем.

подают с вишнёвой и зонтиком, чтобы в стакан ничего не накапало.

Представленные госпожой Ягг фразы на орлейском наречии (некоторые из них мы из интереса привели ниже) наглядно показывают, что на язык этого региона в своё время повлияли бриндизский, щеботанский и анк-морпоркский.

Три пива, будьте добры.	Труа пивас флор нас, мерси в боку.
Эй, откройте дверь.	Открые мча, так вас разэтак, сей минут, быстро-быстро.
Мне бы хотелось зарезервировать три комнаты.	Эй ты, хер, шибко-шибко, софа, три номер, мыль пардон.
Я вас не понимаю, господин.	Не компренимаю, майн хер.
Ещё бутылку, будьте добры.	Уи бутыль де вино, мыль патрон.
Официант! Будьте добры, принесите большой коктейль «Мятный джулен» и маленькую миску арахиса.	Гаркон! Постскриптум гресс Мятын Тольпан авек пти вазон де арахис и соль ву плоз.
Сладкая жизнь	Далька виты
Булочка	Курассан

УНИВЕРСИТЕТ ОРЛЕИ



Университетский городок Орлеи лежит на практически освоенных землях на краевой стороне города и представляет собой ряд маленьких деревянных домиков на сваях, словно расшатанный поезд уходящих вглубь дельты реки. Основало университет Общество упаковщиков и сушильщиков креветок. На базе университета действует факультет передвижений креветок и проводятся курсы по моллюсковым происшествиям и сенсорному восприятию щупалец. Помимо этого, факультет амбициозности и здравомыслия раков владеет несколькими бадьями

для исследований и анк-морпоркским отделением – крабовой фермой на озере Мортлейк, где проводят эксперименты по скрещиванию орлейского ярко-синего самосвального и кругломорского кожаного крабов.

ЧТО-ТО В ВОЗДУХЕ ВИТАЕТ

Уникальной чертой Орлеи является неустойчивое равновесие нарративума. Он захватывает даже людей подозрительных, заставляет их обменивать все пожитки на старую масляную лампу и волшебные бобы – а последние могут привести к серьёзным проблемам, если их съесть, а не посадить. Те же люди будут избегать земноводных, прялок и стареньких продавщиц яблок. К счастью, мода на не подхо-

дящие по размеру стеклянные туфельки уже сходит на нет, да и зеркал люди стали меньше бояться – пожилые люди долго держали их стеклом к стенке.

НЕОБЫЧНЫЕ ПОГРЕБАЛЬНЫЕ ОБЫЧАИ

Из-за высокого уровня грунтовых вод жители Орлеи вынуждены весьма замысловато хоронить усопших. Мёртвых помещают в гробы, стоящие на опорах над водами болота. Богатые семьи могут позволить себе затейливые помосты, но простой люд обходится ножками от старого стола и даже тремя ветками деревьев.

НЕБЫЛАНДИЯ



ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: пиратский кодекс

ВАЛЮТА: все покупки оплачиваются
монетами острова Барри, однако ни
у кого нет точной информации, какой
сейчас на них курс

Легенды гласят, что раса великанов прорыла глубокие каналы и построила плотины, дабы осушить болота в низинах Небыландинии и жить на этой земле. Мало что осталось с тех времён; приливы Поворотного океана вновь затопили эту местность, прорвавшись сквозь узкий пролив в море Вендерзее. Здесь теперь почти никто не живёт, а пираты захватили редкие оставшиеся острова и разбойничают в заливе Бриндизи.

Однажды кто-то из этих морских бандитов решил подзаработать на стороне и основал на острове Барри свободный порт: построил там казино и парк развлечений с аттракционами, организовал однодневные паромные экскурсии с мыса Крюка. Многие признают, что подобный грабёж куда эффективней обычного пиратства.

БРИНДИЗИ

Бриндизи – маленькое государство против вращения от Анк-Морпорка, которое лежит в тысяче двухстах милях от Края. Оно ограничит с За-Лунем, Гробдавией и Небыландией.

Форма правления: наследственный протекторат семейства Подсумрачных; под их властью и предприниматели, и обычные граждане могут за небольшую плату защитить свой дом, семью и конечности

Столица: Лимбарди

Язык: бриндизский, произошедший от латинского

Валюта: бриндизский доллар, который равняется десяти тысячам мелких монет миллемилли

Основной экспорт: вино, паста, музыкальные инструменты и музыканты, скульпторы

География и климат

Со стороны Пупа Бриндизи окаймляет река Лингвини, а со стороны Края – река Фальцет, которые защищают эти земли от краевых течений. При этом климат тут краевой и тёплый. Вероятно, именно по этой причине выходцы с берегов Большого Плесневого Озера нашли тут пристанище. В заповеднике «Мальвовая топь» в эстуарии Фальцета живёт множество певчих птиц: например, грошовая дива, сопрановые фюнки, теноровые гуси и синицы-кастраты.

Сельское хозяйство и промышленность

Большинство здешних виноградников растёт в долине реки Лингвини. На местных винодельнях делают крепкое красное сто-

ловое вино, которое потом экспортируют на равнины Сто. Там оплетённые соломой бутылки из-под бриндизских вин получают право на вторую жизнь в качестве подсвечников. На родине же эти вина не так популярны, разве что в качестве топлива – причём солома, в отличие от вина, хотя бы не взрывается.

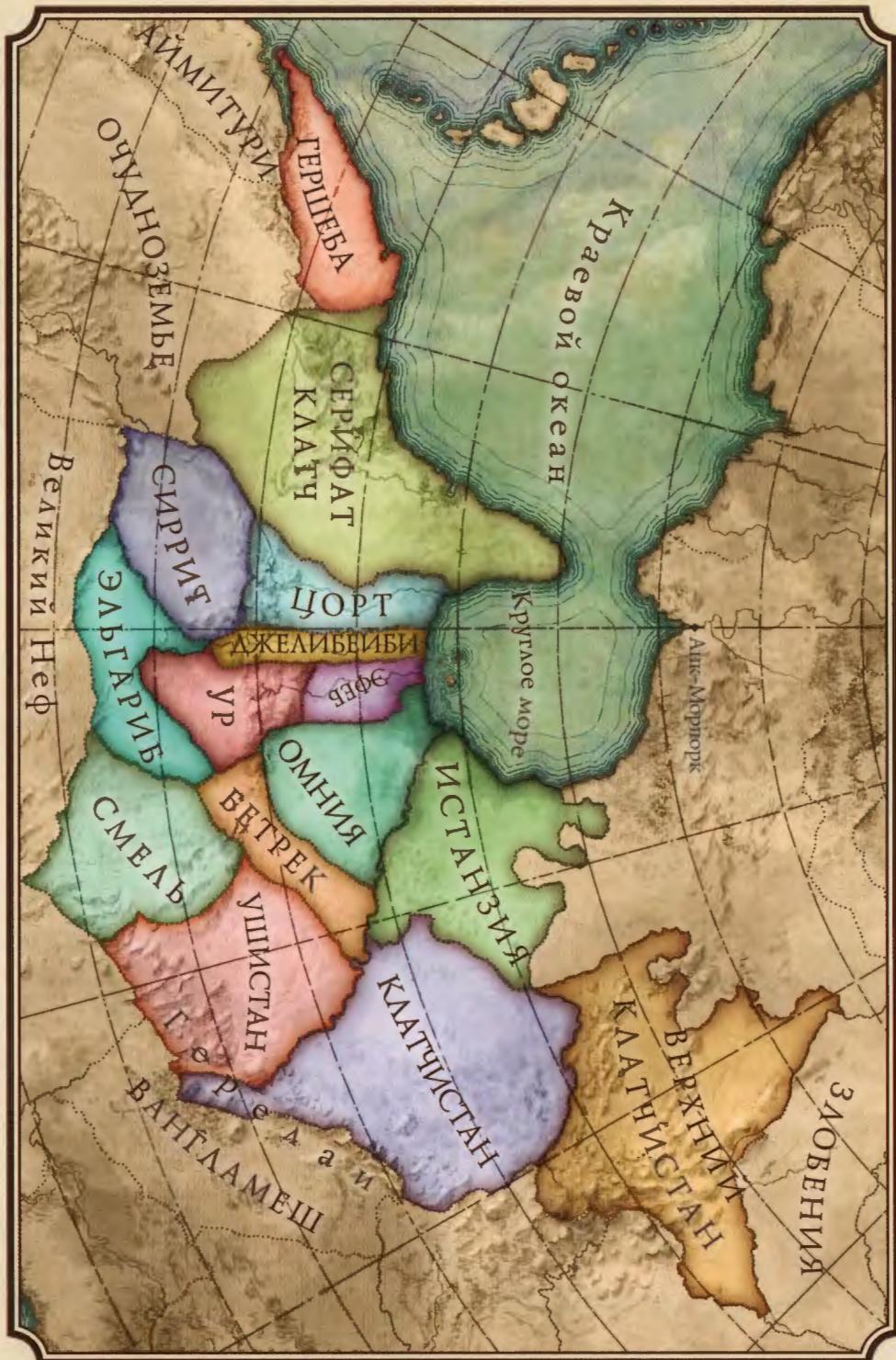
Центральные равнины Бриндизи засеяны плотной пшеницей, из которой делают пасту. Группа учёных из университета Пугалоу пыталась вырастить кусты пасты с Икс-Икс-Икс-Икса и, судя по всему, эксперимент дал некоторые плоды – макароны фузилли. Однако жители Бриндизи не склонны доверять данному изобретению – уж больно оно выглядит.

Из изящного, пусть и хрупкого камня из шахт на мысу Крюка делают скульптуры, которыми украшают оперные театры и многочисленные фонтаны. Садовые скульптуры иногда пытаются экспортировать за границу, но увы – из-за ломкости камня многие изваяния добираются до места назначения без рук, ног или головы.

Культура и обычаи

В Лимбарди оперных театров на душу населения приходится больше, чем в любом другом городе мира. И пускай путь до Бриндизи долг и труден, каждый уважающий себя любитель музыки обязан тут побывать. На Оперном фестивале в Лимбарди собираются лучшие в мире музыканты, чтобы исполнить трёхнедельное Всё-Манифестин.

Кулинарные изыски этой страны не кончаются на всем известной пасте. Немалый интерес вызывает и плоский хлеб с гарниром, который местные называют пьяцци – за отдалённое сходство с мощёными площадями в те самые минуты, когда рынок уже свернулся, а дворники ещё не пришли.





На протяжении веков Клатч описывали как континент, богатый разнообразными государствами, древними цивилизациями, племенами и песком. Сказочно богатый песком. В этом разделе мы расскажем о странах, лежащих на берегу самого оживлённого водоёма Плоского мира с точки зрения как торговли, так и, увы, захватчиков – Круглого моря (Клатч, Цорт, Джелибейби, Эфеб, Омния и Истанзия), а также о Гершебе на пустынном берегу; поведаем о засушливых территориях (Бетрек, Сиррит, Сель, Ур, Эльгариб, Ушистан, Клатчстан и Верхний Клатчстан), которые являются или когда-то являлись частью древних империй.

Провинции За-Луня, государства Очудноземья и Тецуманская империя описаны в других разделах.

СЕРИФАТ КЛАТЧ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: серифат,
правитель – принц Куфура

Столица: Аль-Хали

ВАЛЮТА: волы

Язык: клатчский, однако язык
торговли – морпоркский

Основной экспорт: кофе, чай,
шёлк, ковры, специи, благовония,
финики, медные украшения
и кофейники, расшитые домашние туфли, верблюжьи коло-
кольчики, разноцветный песок
в стеклянных ёмкостях
и чучела верблюжьего горба

Серифат Клатч лежит на пустороннем краю континента и обладает сильным политическим влиянием и мощной экономикой. Последние несколько десятилетий Морпоркский мир, разрастаясь, вытесняет серифат из числа сильных мира сего, однако на близлежащие государства Клатч всё ещё оказывает немалое влияние.

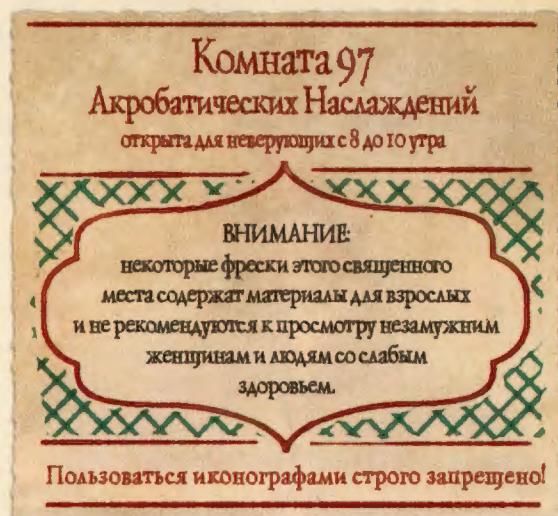
География и климат

Основная масса городов серифата расположена на побережье и в плодородной долине реки Аль'Денте, хотя встречаются маленькие поселения и в глубине страны – в оазисах, что образовались благодаря подземным водам. Что же до остальных земель, то выжить в их суровом климате под силу только свирепым кочевникам д'рыгам. Они скитаются меж руин древних цивилизаций, от одного разрушенного города к другому, и никогда не расстаются с чёрными палатками, верблюдами и любими огромными саблями. В прибрежном городе Аль-Хали – политическом центре серифата – высится грандиозный дворец Рокси, резиденция правящей семьи. В военном городе Герба, с древних времён известном как крепость Кулак Гербы, базируется клатчская армия, которая сдерживает мародёров, позарившихся на богатство Аль-Хали. Древний портовый город Эль-Кинте на берегу Круглого моря за последнее время весьма разросся: из-за близости к Анк-Морпорку он стал основным торговым путём для сокровищ как клатчского континента, так и любых иных государств, чьи корабли попадутся клатчским пиратам.

АЛЬ-ХАЛИ

Город Аль-Хали славится изящной архитектурой, многорасовым населением и крупным рынком, который именуется *сук*. Громадный дворец (официальное название – Рокси, однако местные прозвали его джинновым из-за очевидно магического происхождения) был построен богатым серифом Креозотом. Это величествен-

ное здание с обнесённым стеной цветистым парком, полных ладанных деревьев, фонтанов и павлинов, занимает значительную часть центра города – примерно десять миль. Великолепный храм Бога-Крокодила Оффлера с его драгоценными сводами, знаменитыми фресками и статуями регулярно привлекает паломников – как интересующихся религией, так и ценителей искусства, экзотических танцев и акробатики.



Аль-Хали – культурная столица серифата. Жители города очень любят поэзию и музыку. На площадь Девятисот Шестидесяти Семи Наслаждений, усыпанную открытыми летними кафешками и трактирами, регулярно стекаются музыканты, а из огороженных тенистых двориков доносятся звуки бхонговой музыки, распугивающей кошек и любителей благозвучия.

Базар *сук* – это огромный крытый рынок, на котором местные ремесленники продают всяческие диковинки из драгоценных металлов и камней, латуни, шёлка и верблюжьих горбов. В Клатче принято начинать торг с непомерно взвинченной ценой, и нередко иностранцы, незнакомые с этой традицией, рисуют потерять не только содержимое кошелька, но и жену,



Сук

детей и надетую одежду – и всё это за маленько чучело верблюжьего горба.

Аль-Хали также знаменит своей самобытной кухней. В так называемом квартале Засаленных Шампуроў готовят самые невероятные разновидности блюда под названием кебаб. Например, одни торговцы накалывают на деревянную шпажку скромные кусочки мяса – как известных, так и неизвестных животных, – а также лук, маленьких певчих птичек и ящерок, а потом поджаривают на открытом огне. Другие тяготеют к театральности: они соружают на вертеле огромную конструкцию из нарезанных и приправленных верблюжьих колен и копыт, медленно обжаривают её на гриле и срезают саблей кусочки по мере приготовления. Рекомендуется употреблять это блюдо только в состоянии крайнего голода и после ста-

канчика орака*, притупляющего чувствительность вкусовых рецепторов.

Промысел и торговля

Торговые пути серифата существуют вот уже много лет. С Островов Пряностей длинные караваны привозят специи, из Клатчи-стана – искусные ковры и коврики для ванной, из Тецуманской империи – какао, из Очудноземья – шкуры леопардов, а из Омнии – несчастных обгоревших миссионеров.

Все эти диковинки свозят в Эль-Кинте на Большой Товарообменник, который занимает трёхэтажное здание, сравнимое по размерам с футбольным полем. На верхнем этаже собираются пухлые анк-морпоркские

* Сильнодействующий алкогольный напиток из яда скорпиона и сока кактусов. Его часто пьют в Клатчском иностранном легионе, чтобы всё забыть – особенно когда не помогает зарыться по шею в песок.

купцы и худые загорелые торговцы в тюрбанах; выложив свой товар на столы, они начинают торговаться. Одна поднятая бровь или согнутый указательный палец могут привести к сделке на тысячу анк-морпорских долларов. Второй этаж занимает рынок Будущего и Прошлого. Пёстрая толпа здесь безостановочно галдит, жужжит и размахивает руками: все хотят урвать следующий урожай кофейных зёрен Клатчи или прошлогодний урожай обратнолетних фиников из Гершебы. На первом этаже торгуют коврами, а волшебные ковры для путешественников, зачарованные каминные коврики, напольные дорожки для замедления бега и коврики безопасности можно купить в глубине этажа – на специализированном рынке Гараж. Здесь опытные дельцы осматривают подержанные ковры на предмет чрезмерной изношенности. Они знают, что плотность и количество узлов никак не влияют на скорость, и их не смутить гоночными полосками, аэродинамическими кисточками и различными цилиндрическими навигационными средствами. Опытные покупатели предпочитают покупать ковры тут, а не ждать доставку, и сразу проверяют, нет ли на ковре никаких автоматических отслеживающих устройств.

Недавно достроенные доки в Эль-Кинте сразу же стали одним из Новых Чудес Света. Тонкие высокие подъёмные краны поднимаются и опускаются, словно птицы, сметая с набережных на корабли грузы. Принцип работы кранов таков: големы врашают огромный топчак, приводящий в движение сеть механических блоков. В основном тут работают големы, и для простого обывателя доки выглядят крайне непривычно: здесь нет гостиниц, игорных домов и девушек продажного расположения, исконно обитающих в припортовых районах. Големам нет нужды в подобных вещах. Зато тут есть отделение «Треста Големов» и круглосуточные печи для обжига, где оказывают услуги по починке и пред-

лагают косметические процедуры с использованием самой модной глазури.

Прославивший Клатч кофе выращивают в долине реки Аль'Денте. Изысканные и ароматные плоды Клатчики собирают на краевых склонах долины, а на противоположном берегу растут горькие морозоустойчивые Клатчники. При правильной обжарке и варке этот редкий сорт приобретает столь отрезвляющий вкус, что любой пьяница мигом впадёт в состояние полного нурда. Поэтому к кофе обычно подают орак, чтобы смягчить эффект. В верховьях реки Аль'Денте также выращивают табак – но только для местного потребления.

Вероисповедание

Говорят, что на континенте Клатч всего 653 религии, и большая их часть исповедуется в серифате, куда торговля приводит людей со всех уголков света. Жители суровых пустынь верят в богов, что суют им после смерти попасть в зелёные сады с фонтанами, музыкой, полуобнажёнными девами и бесконечной ораковой маргаритой со льдом. В Аль-Хали есть роскошный храм, чтящий эту веру. Впрочем, встречаются тут храмы и Оффлера, и Семирукого Сека, и Богини Мудрости Патины (чай пингвин особенно удивляет жителей Клатча), и Петулии – Богини Белошвеек и (в Клатче) Храмовых Фресок, а также Слепого Ио. В оазисе Отличанцев тридлины каждое утро исполняют зрелищный ритуал Балансирующих Дервишей, чтобы поприветствовать новый день переливами арфы и флейты. А удачливому туристу может посчастливиться встретить самую деятельную секту из всего религиозного разнообразия этого региона: братство Мчащихся Вертунов из Цита. Они носят костюмы с широкими юбками, красочные фески – и крутятся как волчки. За день их группы могут протанцевать до десяти миль – правда, не всегда прямо. Иногда они проходят через оазис Отличанцев как раз во время ритуала тридлинов, и одно удовольствие наблюдать за столкновением этих двух церемоний.

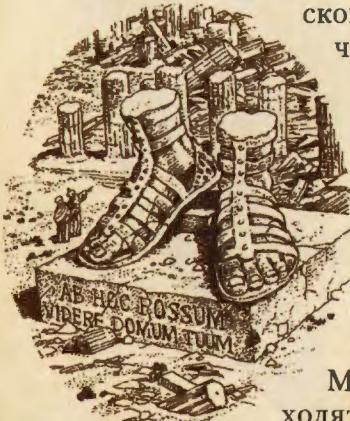
ПУСТЫНЯ

Помимо вышеупомянутого оазиса Отличанцев в пустыне находятся и другие поселения. Например, древний город **Аль-Иби** возле границы с Гершебой. Для серифата этот город не совсем типичен: в нём живёт множество озлобленных и вздорных гномов, пытающихся копать всё, что в пустыне сойдёт за землю. Побочным продуктом их изысканий стал популярный среди туристов Клатча сувенир – стеклянные баночки и прочие ёмкости с разноцветными слоями песка. Существует множество теорий, как в пустыне вдруг оказалась гномья колония. Согласно одной из них местный сериф был проклят малообразованным божеством, и всё, к чему сериф прикасался, превращалось в гнома Золта. Единственным заметным историческим вкладом Аль-Иби является изобретение понятия нуля. Каждый год здесь празднуют это событие, устраивая Нулевую ярмарку и проводя церемонию Благодарения за Ничто в храме Оффлера.

Неподалёку от Цортской границы лежат занесённые песком руины – всё,

что осталось от города **Тактиум**, основанного великим военачальником Тактикусом после его победы в Кровавой Бойне.

Меж руин находятся развалины некогда огромной статуи, от которой сохранились только ноги. По их положению археологи предполагают, что статуя изображала человека в благородной позе или, вероятно, с болями в спине. На



постаменте высечены слова: AB HOC POSSUM VIDERE DOMUM TUUM.*

Единственными жителями безрадостных и тихих пустынных просторов являются д'рыги†. Эти воинственные независимые племена ведут кочевой образ жизни с не менее воинственными верблюдами, козами и курицами, переходя от одного строго охраняемого колодца к другому. Птиц д'рыг не допускают даже до самых кровожадных тайных птицовых боёв Клатча – там считают, что есть предел издевательствам над животными. Один из обычаем д'рыгов – оказывать гостеприимство незнакомцам, пусть и недолго; и их предложение лучше принимать не раздумывая, иначе недолгой окажется уже ваша жизнь. Они любят ужасать гостей местными «деликатесами»: например, козлиными глазами. Д'рыги предлагают подобные угощения с пугающей вежливостью и ясно дают понять, что безумно оскорбляться отказу. Эти кочевники живут за счёт набегов на торговые караваны. Они редко убивают и забирают всего ничего, расчитывая наесться и напасть ещё разок.



* «Мне отсюда видно твой дом».

† Чье название буквально переводится как «враг». Изначально их так звали другие племена, однако впоследствии д'рыги с радостью переняли это имя.



Сериф Аль-Иби (и основатель единственной в Плоском мире Золтовой шахты)

ЦАРСТВО ДЖЕЛИБЕЙБИ

Когда-то древнее царство Джелибейби правило большей частью Клатчского континента. Теперь протяжённость этого маленького государства составляет всего 150 миль вдоль реки Джель.

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: монархия, правительница – царица Птраси Первая

Столица: Новый Джели

ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ: когда-то жители Джелибейби верили, что у всего существует собственный бог, однако сейчас это преимущественно светское государство

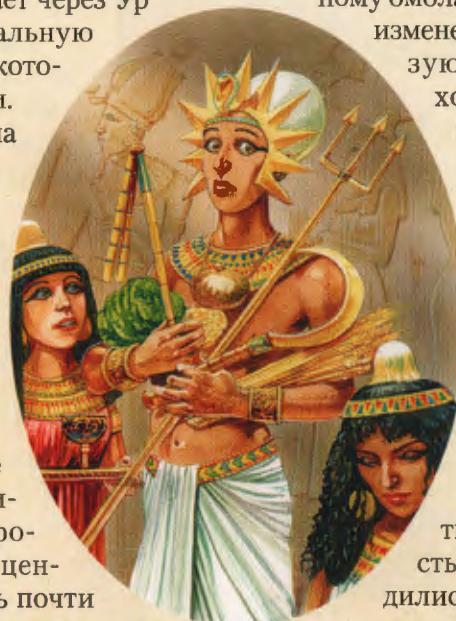
ВАЛЮТА: таланты

Основной экспорт: мумифицированные кошки, маринованные и консервированные овощи, ботинки из крокодиловой кожи, садовые скульптуры

География и климат

Узкая и длинная река Джель берёт начало в горах Эльгариб, протекает через Ур и спускается на аллювиальную равнину, большую часть которой занимает Джелибейби.

Из-за падения спроса на модные пирамиды с живописным видом на реку уменьшилось и количество голодающих подданных. Теперь на плодородных берегах реки выращивают финики, оливки и чеснок, миниатюрный лук и другие продукты, пригодные для фаршировки и маринования. Древний некрополь, бывший когда-то центром Джелибейби, теперь почти заброшен; на берегу Круглого моря был возведён современный Новый Джели.



Культура и торговля

Немалый доход стране приносит туризм: многие приезжают в Джелибейби, чтобы взглянуть на величественный некрополь и музей Куфта в Новом Джели, где выставлены набедренная повязка фараона Куфта и другие древние сокровища. Здесь можно увидеть мистические атрибуты царя – Серп Справедливости, Змею Мудрости и Кочан Раствительного Изобилия, а также портреты предыдущих правителей и их супругов, свидетельствующие о таких семейных чертах, как благородные подбородки, мускулистое телосложение и губки бантиком.

Всё больше и больше туристов приезжает в Джелибейби, чтобы омолодиться. Высококвалифицированные работники, которые прежде готовили мёртвых к жизни после смерти, теперь принялись и за живых. Повсюду открываются клиники и салоны красоты, оказывающие услуги по предсмертному омолаживанию и косметическим изменениям. Эти процедуры пользуются невероятным успехом – все, кроме, пожалуй, пластики носа. Почему-то люди, в частности местные жители, не хотят, чтобы бывшие работники некрополя совали инструменты им в нос.

Новые мосты через Джель обязаны своим появлением умелым инженерам и отёсанным камням, оставшимся без дела после того, как прекратили строить пирамиды. Мосты также неожиданно пригодились в борьбе с крокодилами: теперь полчища этих тварей можно забивать, прицельно сбрасывая сверху

камни. Местные скорняки наловчились мастерить из илистых, но в остальном невредимых шкур ботинки, кошельки и сумочки.

Навыки целых поколений каменщиков пришли кстати в изготовлении садовых скульптур. Теперь здесь вытесывают миниатюрные обелиски, делают садовых гномов и фонтаны, а также принимают заказы на изготовление мемориальных бюстов.

Древние навыки хранения жидкостей и обращения с ножом тоже не пропали даром: жители Джелибейби стали массово всё мариновать и консервировать. Современные фабрики в Новом Джели производят не только традиционные фаршированные оливки и маринованные яйца, но и небольших фаршированных ящерок, чатни из насекомых и множество консервированных млекопитающих.



ЭЛЬГАРИБ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: старейшины племён

Столица: Гарип

Валюта: жёны, козы и верблюды

Основной экспорт: козы, жёны и верблюды

Основной импорт: верблюды, жёны и козы

Граница Эльгариба проходит по пустынному краю Великого Нефа. Эти земли населяют кочевые племена, ещё поколение назад воевавшие со своими братьями из Смеля из-за спорного толкования их общей священной книги – оно зависело от того, куда поставить точку. Несмотря на формальное перемирие, оба народа до сих пор нередко ссорятся. Эльгарибы постоянно крадут смельских коз, смельских жён и смельских верблюдов. Племена Смеля же постоянно и то скливо им мстят. Редкие поселения ются на берегах Джеля, а столицей Эльгариба, пожалуй, можно назвать обнесённый стеной Гарип. Он стоит в самом низком месте долины на небольшом холме, который, если приглядеться, окажется слоями предыдущих инкарнаций города.

ЭФЕБ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: демократия, правитель – демократично избранный тиран

ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ: в эфебский пантеон входят Бог Вина Тувельпит, Богиня Любви Астория, Посланец Богов Федекс, Богиня Продажного Расположения Петумия, Бог Ветра Плоскостопий, Богиня Мудрости Патина; эфебы также притворно поклоняются Слепому Ио, как и весь остальной континент

Клатч, а также Оффлеру – Богу-Крокодилу. Впрочем, многие жители предпочитают любой религии философию

ВАЛЮТА: дерехмы

ЯЗЫК: эфебский

Основной экспорт: аксиомы, фиги, оливки, медицинское вино, попытка экспортовать рабов провалилась, так как рабы отказались экспортироваться

География и климат

Государство Эфеб лежит на краевом берегу Круглого моря и граничит с Джелибейби, Омнией и Уром. Климат здесь умеренный, а побережье усеяно оливковыми рощами и виноградниками. Эти посадки и рыболовство вдоволь обеспечивают жителей пропитанием. Эфеб – одна из древнейших цивилизаций в мире, а руины самых ранних здешних поселений свидетельствуют о высоком мастерстве строителей. Мелко-зернистый мрамор, используемый в строительстве и скульптурных работах, добывают в Пиронейских горах на границе с Уром и потом перевозят на баржах по реке Стикс к морскому побережью.

ГОРОД ЭФЕБ

Эфеб – живописный город, чьи мраморные здания нависают над оживлённой гаванью и маяком (одним из Более Чем Семи Чудес Света), который, можно сказать, ведёт моряков безопасным путём к причалу. Дворец тирана расположен на самом верху города и окружён высокой стеной и непроходимым лабиринтом. Помимо этого его защищает высокая башня с изогнутым зеркалом, которое отражает лучи солнца прямо во вражеские корабли. На месте, где когда-то стояла огромная эфебская библиотека, до сих пор видны следы уничтожившего её пожара. Тут

поселилась группа философов – они соорудили внушительное здание из бочек, в которых предпочитают жить, и требуют вернуть так называемые «мраморы». Когда-то давно господин Элгин из Гильдии Археологов сохранил эти огромные полированные сферы для потомков и выставил их в анк-морпорском музее древностей вместе с эфебскими предметами домашнего обихода – глиняной посудой, вырезанными из кости игольницами и стеклянными изделиями.

Правительство и общество

Эфеб претендует на звание «колоны демократии», и в наши дни его политическая система во многих смыслах действительно находится в колыбели. За последнюю тысячу лет мало что изменилось – в первую очередь из-за бесконечных и бесплодных споров заполонивших страну философов.

Их поддерживают и крестьяне, и трактирщики, и огромное количество рабов, которые не хотят никаких перемен. Они могут выбирать профессию по душе – ведь законы регулируют и зарплату, и увольнение по бегству, и квоту на тогу. Правит страной тиран, демократически избранный на пятилетний срок тремя процентами населения, а остальные – женщины, рабы, иностранцы, нищие и просто легкомысленные люди – не имеют права голоса.



СЕЛЬСКИЕ УГОДЬЯ ЭФЕБА

Земли Эфеба за пределами столицы и прибрежных рыбакских деревушек преимущественно отведены под сельские угодья, где выращивают продукты для местного потребления и, если хватит времени, оливки и фиги для экспорта. Исключительно на продажу в этом краю изготавливают вонючий козий сыр и вино, которым можно чистить сотейники и растворять краску.

Расположенный вдали от моря город Гелиоделифилодельфибоскроментуево славится своей школой традиционной эфебской музыки, которой Плоский мир обязан хором девственниц-весталок.

От подножия Пиронейских гор, отделяющих Эфеб от Ура, вглубь уходят мраморные шахты. Здесь водятся крайне непри-

ятные хищные существа: младшие Сестры Вечного Движения, которых иногда называют фуриями, частенько наведываются на скалистые мысы, а обращающие в камень горгоны предпочитают жить в пещерах, хотя иногда их можно повстречать и на эфебских рынках – они носят толстые солнцезащитные очки, а на голову повязывают модные шёлковые шали. Редкие местные, что живут в горах помимо шахтёров, для защиты носят с собой начищенные бронзовые зеркала и металлические каски.

Остров Папилос в Круглом море тоже принадлежит Эфебу. Сюда часто ездят отдыхать, а берег усеян отелями. Данная область была объявлена свободной от философов.



В эфебский трактир люди приходят не только освежиться, но и обсудить вопросы философии, математики, риторики и относительные достоинства оливковых масел и вин. Различные точки зрения нередко приводят к оживлённым дебатам. Такая концентрация философской мысли дала жизнь новаторским учёным трудам «В защиту прав лимончелло».



Отчёт Раздравка Маннера,
главного инженера
Великой Клатчской семафорной сети,
56 Дополисная ул., Эфеб

СТРОГО СЕКРЕТНО

Я много лет строил клик-башни – в джунглях, болотах, горах, – однако ни разу не сталкивался с подобными проблемами. Материалов для строительства нам хватает – всё-таки белого мрамора тут в избытке, однако местные рабочие то и дело прерывают работу, чтобы поспорить: дорические колонны надо делать или иронические, кубический узор на плитках или какой-нибудь иной. Не могу винить геодезистов, но проблему представляет и перерасход средств: нам постоянно приходится подгонять низкие платформы по высоте, хотя разница там в четверть дюйма. Рабочники ежеминутно устраивают собрания и консультации, и стоит нам наконец договориться о расположении башни и даже вырыть котлован, как тут же появляется какой-нибудь низенекий, лысый, бородатый натик в тоге и начинается: а передвиньте лучше на фут к Краю, нет, к Пупу, нет, лучше против вращения. А потом они идут в местный трактир обсудить, как всё-таки будет лучше, и мы теряем целый день работы. Не могу даже предположить, сколько ещё времени уйдёт на строительство семафорной сети и сколько денег на это потребуется. Настоящим письмом прошу снять с меня обязанности, чтобы я мог вступить в Клатчский иностранный легион: там никто не будет трещать, и я наконец-то смогу забыть этот кошмар.

С уважением!

КЛАТЧИСТАН И ВЕРХНИЙ КЛАТЧИСТАН

Эмираты Клатчстан и Верхний Клатчстан возникли в год Креветки после разделившей их долгой и жестокой гражданской войны.

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: эмираты

ВАЛЮТА: козы

Основной экспорт: ковры, обувь из овчины, перчатки из козьей шерсти, командные виды спорта

География и промысел

Этот край гор, пустынь и равнин населяют воинственные кочевые племена и их стада овец и коз. Война за зелёные пастбища вдоль реки Аль'Пакка разделила одну страну на две. В последние годы оба государства стали вовсю торговать клатчскими коврами, которые кочевники обычно стелют в своих лагерях. Анк-морпоркские торговцы уверяют, что узоры и цвет ковров зависят от значимости племени, но на деле они разнятся из-за стоимости красок. Купцы Ушистана же перепродают местные ковры, предварительно очистив их от навоза, чтобы скрыть следы их подлинного происхождения.

Культура и обычаи

На плато Клатчстана крайне популярна игра, от которой, как говорят, произошёл современный футбол. Две команды на лошадях должны довести снаряд – так называемую б'ашку – к цели. В дружественных матчах используют деревянные б'ашки, в недружественных – нет.

Клатчстанские гончие – большие элегантные шелковистые собаки, с которыми кочевники охотятся на небольших млекопитающих. В Анк-Морпорке гончих в основном держат знатные семьи.

ГЕРШЕБА

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: монархия

ВАЛЮТА: донги

Основной экспорт: вяленая рыба, финики, судовое продовольствие

Береговая линия Гершебы очень длинная, особенно относительно размера всего остального государства. Свой вклад в экономику страны вносят и рыболовство, и кораблестроение, и поставка провизии на проплывающие мимо корабли. Питаются в Гершебе в основном вяленой и копчёной рыбой, а также крайне сытными и питательными сладостями. Их состав держат в секрете, но они пользуются высоким спросом среди гершебцев, которым предстоит долгое путешествие.

Как и многие другие континентальные государства, Гершеба когда-то была могущественным царством. По преданиям, она была названа в честь великой царицы, уверявшей, что она бессмертна. История рассудила иначе. В наше время Гершебу сложно назвать развитой страной, она поддаётся влиянию более сильных государств. Через мыс Невозврата и Мейнамский залив проходит краевая граница Гершебы с Аймитури, а здешняя гавань – зачастую последний порт на пути к Очудноземью.

ОМНИЯ

В древности в Омнианскую империю входили близлежащие государства: Истанзия, Бетрек, Ушистан и Смель. Однако в последние годы её влияние сошло на нет, как и политическая мощь омнианской церкви.

Форма правления: теократия пред Великим Богом Омом

Столица: Ком

Валюта: оболы

Вероисповедание: омнианство

Основной экспорт: миссионеры, религиозные брошюры

чительную роль в его истории сыграла омнианская религия, в которой нашли применение почти все таланты жителей страны. Раньше нередко говорили, что подземелье – не подземелье, если в его обустройстве не поучаствовал мастер пыточных дел омнианской школы. Впрочем, сейчас этим почти никто не занимается, а практически все пыточные мастерские переквалифицировались в музыкальные, где делают гитары, складные фисгармонии и тамбурины.

Столица Омнии Ком – это по сути огромная прихрамовая территория, растянувшаяся на несколько миль от побережья вглубь пустыни. Здесь сосредоточена

География и культура

Государство Омния лежит посреди пустынь и весьма скучно на природные ресурсы. Зна-



Цитадель в городе Ком

большая часть населения и достатка государства. Омния мало что экспортирует, помимо миссионеров и религиозных брошюр; в обеспечении продовольствия она полагается на омнианскую паству, что культивирует орошаемые земли вокруг Цитадели. Эстуарий реки Скользучей представляет собой обширное болото – здесь растёт папирусная осока, из которой делают широкополые шляпы для священнослужителей и, конечно, письменные принадлежности. Среди камышовых зарослей небольшими поселениями живут кочевники. Племя Бенджи-люд, например, считает, будто на свете живёт всего пятьдесят один человек – помимо тритонов, конечно. Антропологи утверждают, что язык Бенджи-люда не поддаётся расшифровке, а все попытки установить с ними контакт привели лишь к озадаченным пересчётом на пальцах.

Иль-дрим – это маленький портовый городок на омнианском побережье. Не так давно это поселение реконструировали, чтобы было удобнее принимать паломников из других стран.

Город Аби-Дьял лежит неподалёку от Скользучей реки. Здесь находится священный колодец с исцеляющей водой. Общество Маленьких Коричневых Братьев организовало в этом краю богадельню и делает из местных трав употребительную целебную настойку под названием хернет.

В город Гилаш нередко наведываются последователи пророка Стеношпора – ревностного отшельника, жившего в местных пещерах. Помимо него в этих же пещерах обитали и местные жители, чьи деревни случайно уничтожил священный огонь после приезда Стеношпора. Многие учения пророка были занесены в «Книгу Ома»:

«Благословен будь гранат, что, словно верблюд, покрыт толстой кожурой, однако полон зёрен».

«Благословен будь липкий финик, что покрывает губы глупых и мудрых; он привлекает рой мух».

«Благословенны буде сандалии, ибо без них песок обжёг бы нам ноги и саранча забралась бы нам меж пальцев».

Торговля и промышленность

Большой вклад в экономику страны приносят регулярные паломнические туры с равнин Сто. Паломники приезжают в Иль-дрим, а оттуда на ослах едут до Кома. Осмотр обычно начинают с Места Сетования, откуда можно съездить с экскурсией в Гилаш и Аби-Дьял или же доплыть на лодке до священного Гrotа пророка Урна на острове Эребос*. Там паломники могут показать глубину своей веры и помочь казне острова, купив святые мощи, поддельные бороды пророка и миниатюрные мельничные жернова. В новую омнианскую библиотеку съезжаются учёные со всего света, ведь, как говорят, библий и других священных писаний здесь больше, чем в любой другой библиотеке Плоского мира – и все они, разумеется, подлинники. Местные типографии, оснащённые по последнему слову техники, беспрерывно выпускают брошюры, священные книги и религиозные изображения.

БЕТРЕК

Бетрек – независимое государство, во главе которого стоит шейх. Когда-то оно входило в состав Омнианской империи, однако его исключили, когда омниане поняли, что в Бетреке нет никаких природных ресурсов и он не приносит региону ни политической, ни торговой, ни религиозной пользы. Об этом государстве почти ничего неизвестно.

* Говорят, Урн доплыл до острова на мельничном жернове, однако все попытки туристов повторить его подвиг обернулись неудачей, а то и смертью.

ИСТАНЗИЯ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: *республика, управляемая военной хунтой*

Столица: *Джорджинополь*



Истанзия – часть бывшей Омнианской империи. Её пупсторонняя граница проходит по великой реке Смарл, а краевая – по реке Скользучей. За долгие века эти реки не раз меняли русла, на месте прошлых оставляя плотную серую глину, из которой жители Истанзии в древности делали керамические изделия. Когда страну захватила Омния, истанзийцам пришлось выстроить огромные печи для обжига кирпичей и черепиц, что шли на строительство религиозных объектов и военных сооружений. Это привело к истощению глиняных отложений и исчезновению лесов, так как при всём религиозном пыле печи разжигали природными ресурсами.

В конце концов Истанзия обрела независимость, но долгие годы эксплуатации и религиозных гонений не прошли бесследно. Сейчас обиженные и оскорблённые власти понемногу восстанавливают армию и не упускают возможности сразиться с омниа-

нами. Столица Джорджинополь получила имя в честь главы правительства и по совместительству военачальника. В ходе недавних прибрежных раскопок были обнаружены следы ещё более древней цивилизации – города Эм, жрецы которого создали первых големов. Легенды о скрытых залежах золота привлекли сюда гномов. Распространив на эти земли действие горного права, они всё перерыли, но золота так и не нашли. К тому же пустынное солнце плохо сказывалось на их шлемах и инструментах, что не позволяло гномам селиться скопом. Сорвиголов, явившихся сюда в поисках золота, их горные сородичи пренебрежительно называют «этими, с горячей головой».

СМЕЛЬ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: *монархия*

ВАЛЮТА: *динары*

Основной импорт: *козы, жёны, верблюды*

Основной экспорт: *козы, жёны, верблюды*

Смель – небольшое царство без выхода к морю. Оно лежит на центральном плато, с противовращательной и краевой сторон на окружённом Герелайскими горами. Такой ландшафт создаёт необычные завихрения ветра, и в результате любые осадки (довольно редкие в Смелле) выпадают на плато. По всей видимости, никаких природных ресурсов в Смелле нет, но убедиться в этом не позволяет воинственность местных кочевников, которые вечно что-то делят с Эльгарибом. Приезжают в Смель только паломники, чтобы увидеть храмы Кууми – прославленного религиозного философа, которого омнианская церковь предала мученической смерти за его богохульные труды. Считается, что Кууми рас-

пространял ересь в Омнианской империи, за что Церковь распространила Кууми по Омнианской империи.

Жители Смеля гордятся своим знаменитым предком. У них даже есть обычай: дочь вождя в день свадьбы должна отведать кусочек Кууми, чтобы в будущем у неё было много детей. За вежливую просьбу и пару динаров невеста даже покажет благочестивому пилигриму свою порцию.

СМЕЛЬ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: местные полководцы

Столица: Гелим

Как и многие другие страны в этом краю, Ушистан какое-то время – не очень долгое – принадлежал Омнианской империи. Краевая граница Ушистана проходит по высоким Герелайским хребтам, где обитают яростные племена чокнутых саватаров. Говорят, что однажды при виде омнианских войск они спустились с холмов во всём своём фиолетово-золотом блеске и перебили их. Больше Омния сюда не совалась. На центральном плато, в Гелиме находится самый большой магазин ковров в мире – «Ковры и Мы», которым владеют братья Вальтав'Али. Длинные караваны ковровых торговцев тянутся в Клатч через бетрековские, урские и сирритские равнины.

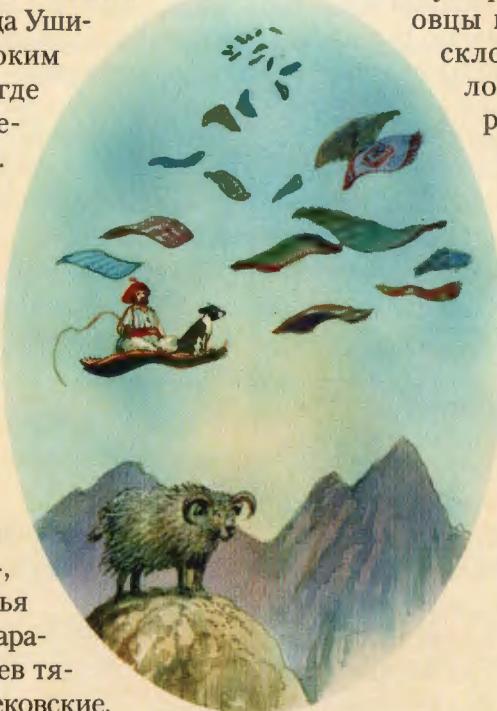
СИРРИТ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: овцы заправляют основными сферами жизни

Основной экспорт: овцы, ковры-самолёты

Сиррит – небольшой внутриматериковый эмирят, благословлённый ежедневными осадками у подножья Гор Солнца. Через Великий Неф обжигающие ветра с Края доносят сюда редкие капли воды, которые резвыми дождиками орошают склоны Сиррита. По этой причине местные выносливые овцы, которых кочевые пастухи гоняют от одного пастбища к другому, отличаются особой прытью: целые стада кочуют туда-сюда подобно облакам на грозовом небе; а из их шерсти получаются крайне необычные и подвижные ковры.

Пастухи рассказывают, что за ночь овцы могут перейти с одного склона горы на противоположный. Торговцы с Коврового пути не упускают шанса прокатиться на волшебном ковре и неизменно нанимают особых ковровых пастухов – они управляемы ковровым стадом с помощью пары собак К'олли, свистков и жестов, перегоняют ковры через горы и пустыни, а по ночам пускают их медленно парить по кругу.



ЦОРТ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: монархия

Столица: город Цорт

ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ: жители Цорта почитают тех же богов, что и их соседи в Джелибейби и Клатче, а также у них есть огромный храм коня Дора – божества войны

Основной экспорт: отёсанные камни, специализированные табачные изделия, сумки из крокодиловой кожи и копии древних артефактов

История и география

В древности Цорт был ведущей державой пустынного Клатча, однако сейчас он гниёт на кладбище истории. От Великой Пирамиды Цорта остались лишь булыжники, а от лесов – кустарники. Вся древесина пошла на орудия войны и огромных деревянных коней. Кишащие крокодилами воды реки Цорт разделяют страну на две части, а в её плодородной, пусть и опасной долине люди выращивают зерновые культуры, финики, табак и иногда убивают случайно забредших крокодилов.

Торговля и промышленность

В Цорте отёсывают камни на продажу (тем, кто сможет их увезти). Туристы очень любят резные пирамидки и лошадей, а сумочки из крокодиловой кожи пользуются спросом среди светской элиты. Любители ценят цортский табачный бленд и местные сигареты, которые бабули сворачивают на своих мускулистых бёдрах, отчего сигареты приобретают характерную приплюснутую овальную форму и слабый запах лаванды.

УР

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: теоретически демократия, практически апатия – собрания и выборы здесь проводятся крайне редко

Столица: Урм

Основной экспорт: мрамор

Пиронейские горы, где добывают мелкозернистый мрамор для эфебских скульптур, разрабатывают и на территории Ура. Многие говорят, что добываемый в Уре камень умнее населяющих его жителей. Может быть, это не совсем правда, однако урские каменоломы известны вялой старательностью, с которой они вырезают каменные блоки из породы. Приезжие эфебы непомерно веселятся каждый раз, когда бригада рабочих убирает большую часть валунов, ненароком оставляя своего зазевавшегося собрата восседать на узком столпе из камней подобно святому. Иных полезных ресурсов в этом краю почти нет. Некоторые фермеры в долине Джеля зарабатывают на жизнь продажей продовольствия бесконечным караванам ковровых торговцев.



ОЧУДНОЗЕМЬЕ



Невозможно точно сказать, какие земли на Клатчском континенте относятся к Очудноземью, однако принято включать в него территории очудноземских племён, С'белинду, Урт, Урабеве, Лаотан, Аймитури, Г'этце, Тецумансскую империю и архипелаг Сумтри. Ближе к Пупу Очудноземье граничит с Великим Нефом, а его краесторонние берега настолько заросли джунглями и испещрены мангровыми болотами, что пробраться сквозь них практически невозможно. За множество веков моряки подробно изучили и описали здешнюю береговую линию, однако нанести на карты мыс Ужаса так толком никто и не смог.

По своей сути Очудноземье существует скорее в головах людей, а не на картах. Редакции приходится полагаться в своём изложении на рассказы членов Гильдии Нарушителей Границ, которые сумели вернуться из Очудноземья – ну или хотя бы отправить письма. Редкие торговцы, добравшиеся вверх по течению реки, сообщают о существовании в этих краях различных племён, которые незнакомы ни друг с другом, ни с понятием штанов и юбок. Рассказывают также и о принцессах-амазонках, и о затерянных храмах с драгоценностями, и о заброшенных золотых шахтах, и о странных одноглазых гомункулах, и об огромных человекоядных ленивцах...

Вероятно, цивилизация и прогресс в виде семафоров ещё много веков будут обходить этот загадочный регион стороной – по берегу.



ЦАРСТВО ОЧУДНОЗЕМЬЕ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: монархия,
правитель – царь Самуил
Четвёртый

Столица: Замбинго

ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ: главным божеством
является трёхголовая рыба, однако
встречаются и храмы Оффлера

Основной экспорт: табак, чай, одежда
из шкур леопарда

Народ и культура

Как сообщают путешественники, аборигены племени очудно, благодаря которому получили своё название и государство, и весь регион, отличаются не только невиданной красотой, но и блестящими навыками охоты, торговли и мореплавания. По чистой случайности это племя было единственным, с которым путешественники по Очудноземью общались. Среди учёных бытует мнение, что владения племени очудно на самом деле гораздо меньше, чем принято считать.

Несмотря на зной, женщины Очудноземья нередко носят сразу несколько леопардовых шкур: по обычаям воин должен убить леопарда и подарить его шкуру своей будущей невесте. Девочки также получают несколько шкур в наследство, прежде чем им подарят свою собственную. Но помни, торговец: женщина Очудноземья знает цену хорошей меховой одёжке.

В очудноземских вельдах когда-то жило племя н'туитифов, отличавшееся полным отсутствием воображения, однако вследствие его почти полностью истребило племя н'чихов. Немногие оставшиеся н'туитифы поселились в небольшой речной долине у подножья Гор Солнца. Природа наделила их умением наблюдать и делать выводы. На охоте они дожидаются, пока животные упадут замертво, а потом едят

их сырьими – потенциальной пользы огня они пока ещё для себя не открыли. Алиса Вентурия, большой знаток Очудноземья, подробно описала племя н'чихов и в особенности их брачные ритуалы. Некоторые экземпляры её иллюстрированной книги «Интересные обычаи н'чихов» настолько замусолены, что текст даже не читается.



Находка из коллекции леди Алисы Вентурии: личное украшение Н'рули, вождя племени н'чихов. А может быть, носовая флейта.

Торговля и промышленность

Главный порт и столица царства Очудноземья – город Замбинго – стоит в устье Бурой реки. На прибрежных равнинах расположены табачные и кофейные плантации, не так давно перешедшие во власть государства, а местные жители изготавливают фирменный трубочный табак и сигары для экспорта – и неплохо на этом зарабатывают, особенно с тех пор, как был ликвидирован гоблинский труд.

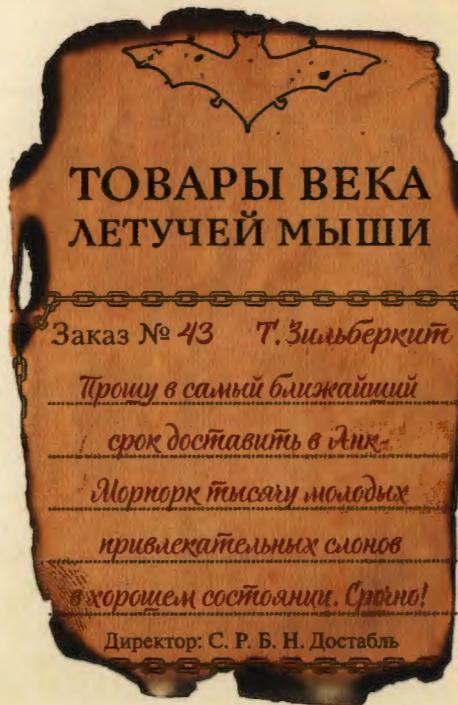
Фауна

Очудноземье – один из самых экологически разнообразных регионов Плоского мира. Однако вот уже несколько лет зоологов беспокоят массовые миграции живущих вельдах слонов. Их передвижения можно запросто отследить по многочисленным следам: расплющенным деревьям в джунглях, вытоптаным лугам и обвалившимся речным берегам. Впрочем, что бы ни гнало прочь бедных животных, на слонов-отшельников это не повлияло: вероятно, защитой им послужили дома, в которых они вынуждены жить из-за крайне тонкой шкуры. Целое стадо слонов-отшельников можно не заметить даже на равнине, приняв их за деревню с пузатыми домиками. Прочесть больше о влиянии миграции на экологию и о различных видах животных, обитающих на этих плодородных землях, можно в книге Фелисити Бидл «Слоновья тропа», отрывок из которой она любезно предоставила для данного издания:

*Путник! Ступая слоновьей тропой,
Будь начеку – здесь какашки горой.
Ветки – в щепки, зелень – в смятку,
Приматы, мартышки –
бегут без оглядки.
Кругом плодородье, и рощи пахучи,
От водопоя несет как от кучи;
Взгрустнули жирафы,
в стадах суматоха,
Беснуются звери – им всем очень плохо,*

*Бегут от коричневых рек крокодилы,
Умчались фламинго – их вонь подкосила,
Рёв бегемотов звучит вместо храта,
А страус стоит на отдавленных лапах.
Чудесны пейзажи слоновьей тропы,
Что путника ждёт – не забудь сапоги!**

Ходят слухи, что слоны пересекли горы, обогнули всё Круглое море и направились в сторону Анк-Морпорка. До города они, впрочем, не дошли, зато различные бродячие зверинцы в округе (в том числе и щеботанский зоопарк) насчитали больше слонов, чем было изначально, – а некоторые ещё и спали несколько дней напролёт. Недавно обнаруженные Гильдией Алхимиков документы проливают некоторый свет на эту историю. Бумаги сильно обгорели, но по ним можно установить, что некий господин Достабль из Анк-Морпорка заказал у очудноземского торговца Ажуры Н'Коута тысячу слонов. В настоящее время стража расследует данный инцидент.



* Перевод Ильи Кузьмина.

УРТ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: *племенной совет*

Столица: *Ньекунду,*
Красносочный залив

Язык: *уртиго*

Основной экспорт: *красный краситель,*
красная одежда ручной вязки

Небольшое государство Урт лежит на побережье залива Вентурии, а полуостров Урабеве прикрывает его от бурь. Эти земли населяет племя уртали (слово «урт» на местном языке означает «красный») – люди с ярко-красными кожей, волосами и одеждой. Краевые воды приносят на берега страны множество мелких моллюсков,

похожих на кругломорских береговичков, только тёмно-красных. Они являются основным источником пищи местного населения, а также устойчивым ярким красителем – стоит ему попасть на какую-нибудь поверхность, как он необратимо её окрашивает. Туристам не рекомендуется плавать и даже заходить в прибрежные воды, так как слишком долгий контакт с местным «красным приливом» вызывает галлюцинации. К сожалению, уже не раз омнианские миссионеры заходили всё дальше и дальше в воду, считая, по-видимому, что они ступают по суше. Впрочем, стоит отметить, что за булавку Нытика в этих краях можно купить немало качественной красной одежды.



Эту коллекцию одежды – окрашенный костюм, боа и веер из перьев – любезно предоставила Чёрная Джо, дочь известного торговца Конрада Джо, который торговал вдоль реки О'строжны, пролегающей между Уртом и С'белиндой. Большая часть перьев принадлежит птице-муфте, которая, к сожалению, считается вымершей. Благодарим Гильдию Танцовщиц, Обнажённых Танцовщиц, Канканщиц и Исполнительниц Экзотических Танцев за дозволение использовать данную иллюстрацию.

ВЕЛИКИЙ НЕФ

Великий Неф занимает огромную площадь длиной в семьсот пятьдесят миль, которую невозможно тщательно исследовать. Это самый большой и самый засушливый регион во всём Плоском мире.

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: *племенные советы*
Столица: И
Основной экспорт: *песок и рабы, саламандры и скорпионы*

География и климат

В этих землях путешественника ждёт только палящее солнце, взирающее сверху на песчаные барханы, каменистые плато и песчаные вихри; мёртвую тишину нарушают лишь шёпот песка да копошение скорпионов. Матёрые путешественники рассказывают, что в полдень на камнях можно жарить яичницу. Сосиски готовятся дольше, а вот вкусно сделать картофель никому пока не удалось. Примечательной особенностью данного региона является Безводный океан. По серебристым пескам (на самом деле это осадок от воды, высущенной октариновым светом) без труда могут плавать корабли пустыни, курсирующие от границ Смеля до С'белинды. Местные называют этот океан Ша-Мо. Мало кому под силу его преодолеть, и многие впоследствии предпочитают покорять более мокрые океаны Плоского мира.

Насколько можно судить, полезных ископаемых тут нет, и даже если вода в жидким состоянии ещё встречается, то землю едва ли можно назвать плодородной. Жить в подобных условиях практически невозможно: здесь водятся лишь редкие и чрезвычайно ядовитые заумные скорпионы и саламандры. И те и другие пользуются большим спросом на анк-морпоркском рынке: первыми наполняют ямы во дворце патриция, а вторых используют как вспышку для иконографа.

Сообщения путешественников о местонахождении затерянного города И разнятся, однако по большей части сводятся к тому, что он лежит посреди Великого Нефа. Сначала его открыл Абраксас Эфебский, а затем снова – Маздам Дикий из Серебряной Орды. В год Чахлой Полёвки в городе состоялся Ийский собор – важная веха в истории омнианства, – который привёл к жестокому и кровопролитному расколу среди его приверженцев: один ретивый епископ получил по голове собственным бубном, а его поддъяконы заработали сотрясение после спора об угодной Ому длине сутаны. Сейчас город И известен малолюдным музеем, где хранится первая в мире пицца, приготовленная клатчским мистиком Ронроном Шувадхи, или Пророком Джо. Шувадхи утверждал, что получил рецепт во сне от самого Создателя – и что тот именно так и представлял себе Плоский мир, только без такого количества оливок.

Народ и культура

По нашим сведениям, в пустыне живёт три племени. Подножье Лаотанских гор населяют волхвы – с помощью огромных Световых Дамб они собирают и хранят про запас солнечный свет. Кочевников Великого Нефа легко опознать по традиционным локтевым тюрбанам. На своих кораблях они бороздят песчаные дюны и нередко выходят в прибрежные воды на дау под красными парусами – в качестве пиратов и рабовладельцев. Племя забинго, чьей силой и стойкостью восхищается соседское племя бeve, живёт вниз по течению от Виагарского водопада, у истока реки Вапимто. Благодаря газовым залежам под каменным дном бассейна вода непрерывно бурлит.

Старейшины племени со своими наложницами могут часами наслаждаться этим тёплым вспененным варевом. Подробнее об обычаях племени забинго можно прочитать в книге покойной Жалки Пуст «С Палочкой и Помелом Через Великий Неф», что хранится в закрытой секции библиотеки Гильдии Нарушителей Границ.

АЙМИТУРИ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: монархия, правит
Султан и множество его супруг

Столица: Рे'дурат

Основной экспорт: фрукты,
женщины, духи

Аймитури – небольшой, но зажиточный султанат на повращательном побережье Очудноземья, а его жители – вполне дружелюбный народ, если вы, конечно, не с Пупземелья, не женаты на пупземельцах и никак не связаны с пупземельцами. Нет, правда, не признавайтесь, что вы знакомы с пупземельцами. Резиденция ордена могущественных волшебников и главы государства – паши – находится в столице Ре'дурате, где все здания, даже четырёхэтажные, построены из глинобитных кирпичей. Эти домики со ставнями и внутренними двориками с радостью приютят туристов со всех уголков света. Ну кроме Пупземелья.

Основной экспортный товар Аймитури – вкуснейшие местные финики. Также здесь производят ингредиенты для парфюмерной продукции – например, из смешливого Сури Ката добывают мускус, а из зловонной акации – смолистый фимиам. Помимо этого богатый султанат промышляет и наложницами: когда в гареме их становится слишком много, паша дарит излишки различным высокопоставленным лицам. Женщин аккуратно заворачивают в ткань или

ковры, из-за чего по прибытии их нередко путают с громадными куколками бабочек и овощами-переростками; но когда они являются свою истинную сущность, их без лишнего шума отправляют домой.

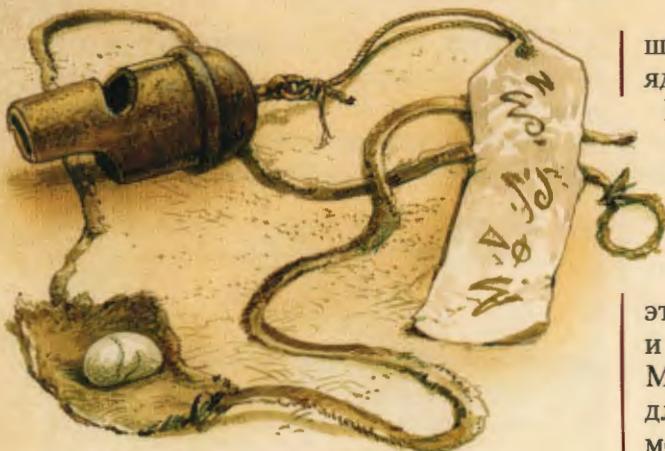
ЛАОТАН

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: ежегодный созыв
племенного совета – Свистустоп

Основной экспорт: козы.
Иногда умышленно

Лаотан простирается от Гор Солнца до побережья Очудноземного моря. Не сказать, чтобы между этими двумя точками было много растительности или устоявшихся поселений. На засушливых и богатых оловом вершинах Лаотанских гор живут одни из самых выносливых людей в мире: высокогорные лаоты, или Козлиные Свистуны. Смуглые, тощие и ослепшие от пыли матёрые кочевники бродят по этим суровым землям вслед за своими козами-поводырями в поисках редких кустарников. Много легенд ходит о выносливости этого племени. Известней всего история о Слепом Али – он пересёк весь Великий Неф, держась за хвост козла, гонящегося за молодой симпатичной козочкой. Всю дорогу они питались только листьями креозотового куста и ягодами колючки. Втроём они добрались до озера М'Бурли и, отобедав рыбой с племенем огромов, пустились в обратный путь, имея из провизии только сушёных голубоглазых креветок и осинный воск.

Здешние кочевники наловчились использовать разнообразные свистки для общения на расстоянии. Молодой высокогорный лаот с традиционной для этих краёв рогаткой из козлиной шкуры может запустить свисток на добрых пять сотен ярдов – а сообщение будет развеяться на



ветру, что порождает перед каждой доставкой приятный мелодичный звук.

Племя низкогорных лаотов населяет побережье Очудноземного моря. Прожить им помогают гигантские раки-отшельники и различные моллюски, которых выбрасывает на берег, – сначала они лаотов питают, а потом лаоты в них обитают. Здесь ничего не выкидывают: из ракушек и панцирей люди делают чашки, пуговицы и украшения. Это племя тоже наловчилось весьма оригинально использовать для общения подручные средства: эхо от хлопков их потных ладоней сложно с чем-либо спутать.

УРАБЕВЕ

Форма правления: никто не протянул достаточно долго, чтобы узнать об этом

Столица: город Прибрежье является единственным известным поселением – или, по крайней мере, единственным, в котором можно выжить

Побережье Урабеве нередко называют кладбищем белых. Вдоль берега тянутся мангровые болота,* которые кишмя ки-

* Это как мангровые, только чуть более летально.

шат крокодилами, кусачими насекомыми, ядовитыми змеями и зубастыми рыбами.

В этом kraю царит жаркий влажный климат с ливневыми дождями и редкими осадками в виде ядовитых лягушек. Племя бeve – искусные охотники: они мастерски управляются с духовыми трубками и дротиками. Живёт это племя преимущественно на деревьях и редко контактирует с внешним миром. Местная река практически не пригодна для судоходства, а в Прибрежную бухту можно зайти только на каноэ.

С'БЕЛИНДА

Форма правления: магократия

Вероисповедание: тёмная магия; также ходят слухи, что в глубине этих земель таится Затерянный Храм Оффлера, однако, раз он затерян, прихожан у него, вероятно, не много

Столица: как таковой столицы нет, однако в Змеиной бухте есть маленький порт Кузнеград

Истории о властительнице колдуньей и её армии змей отбили у многих путешественников желание исследовать эти земли. Небольшая бухта Сондерса в устье О'строжны была названа в честь бесстрашного исследователя, который, спасаясь бегством от змеиных полчищ и потеряв весло для каноэ, был вынужден пустить в ход свои конечности. На тот момент он ещё не знал, что в реке обитают необычайно жестокие пираньи. Долгие годы спустя, вспоминая этот случай в баре клуба нарушителей границ, он поделился интересным наблюдением: «Эти гадины чуть было меня не потопили, но у меня на ноге ещё оставались кой-какие пальцы – так я этой ногой в них гномий хлеб запульнул. Это их замедлило!»



Иллюстрацию любезно предоставило семейство Кузнецон, чей предок погиб в своём последнем путешествии по С'белинде. Коврог – это ковёр из шкуры Бальгрога. К сожалению, популяция Бальгрогов была полностью истреблена из-за высокого спроса на их плотные водонепроницаемые шкуры, из которых делали ботинки, непромокаемые плащи, ковры и даже палатки.

Т'ЭТЦЕ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: *племенная конфедерация, предводитель – вождь Мусорщик*

Столица: город Спасстон, лежащий против вращения от мыса Избавления

ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ: Бог Ветра Плоскостопий

Основной экспорт: *обломки кораблей*

Основной импорт: *обломки кораблей*

Государство Т'этце лежит в опасной близости от Края, а его повращательный берег неспроста называют Мусорным побережьем. Местные племена давным-давно отказались от изнуряющих хлопот с ловлей, потрошением, свежеванием и приготовлением рыбы и полагаются лишь на щедрость матушки-природы, прибывающей к их берегам провизию с многочисленных разбившихся кораблей. Из дре-весины и снастей жители Т'этце делают навороченные подъёмные краны с сетями. Излишки сбывают племенам, живущим вдалеке от моря, а также морякам, высадившимся на мысу Избавления, где расположен храм эфебского бога Плоскостопия. Неизвестно, воздвигли ли этот храм признательные моряки или же он был построен гораздо раньше. В любом случае, куда бы Плоскостопий ни дул, он окажется в выигрыше. Несмотря на то, что здешние племена главным образом живут морскими дарами, моряков среди них совсем немного. Когда-то жители Т'этце делали красивейшие корабли, чем немало способствовали архитектуре Крулла, но сейчас они находят сбор обломков куда выгоднее.

ТЕЦУМАНСКАЯ ИМПЕРИЯ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: империя, правитель – Великий Муцума

Столица: Поксалотль

ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ: массовые человеческие жертвоприношения в честь гневного бога Кусалькоатля, Пернатого Змея, были вытеснены поклонением безымянному чужестранцу, выглядящему как прямоугольный ящик на ножках

ВАЛЮТА: какао-бобы

Основной экспорт: шоколад, нефрит, инфекции и паразиты

Основной импорт: жертвы для жертвоприношений

География и климат

Тецуманская империя со своими запуганными колониями – это край джунглей, озёр, болот и вулканов, которые по большей части (и большую часть дня) наводняют воины с обсидиановыми орудиями. Здесь царит жаркий влажный климат с обильными ливнями, постоянно течёт лава, а джунгли кишат ядовитыми змеями, огромными хищниками и насекомыми размером с колибри. В общем, не самое приятное местечко. Возможно, именно этим и объясняется угрюмый нрав местного населения. Столица Поксалотль славится на всю империю самым большим и запятнанным кровью храмом. Путь до столицы от ближайшей судоходной реки Токсалотль занимает несколько дней, да и тецуманцы редко бывают на берегу – им и без того хватает забот с храмами и фермами. Ни к чему лишний раз пробираться через джунгли, чтобы посмотреть на ещё одно

унылое и мокрое место. Не рекомендуется подплывать к берегу со стороны Малаярийной бухты, Тусклой бухты, острова Мошек, Тигровой бухты и мыса Анаконды.

Культура и обычаи

Тецуманцы заражают всех своим пессимизмом, устраивая массовые жертвоприношения во славу своих раздражительных богов. Их поселения отличают огромные ступенчатые пирамиды, построенные без какого-либо строительного раствора. Тецуманцы необыкновенно умело обращаются с камнем, о чём свидетельствуют барельефы на гранитных плитах, где во всех подробностях изображены их военные победы и чудовищная участь проигравших.

С самого детства тецуманских детей учат пользоваться обсидиановым долотом; камень – их единственный материал для письма. И то, что один только список покупок надо писать несколько месяцев, радости их лицам не добавляет. Тецуманские жрецы славятся своим календарём, благодаря которому они раз за разом убеждаются, что завтра будет только хуже.

Торговля и промышленность

Тецуманская империя практически не поддерживает торговых отношений с внешним миром. Никто не готов идти на те жертвы, которых тецуманцы требуют в обмен на нефрит и какао – пусть и превосходного качества. Несколько лет назад группа странствующих торговцев из Анк-Морпорка попыталась выдать гору черепов из папье-маше за настоящие, но долгое пребывание во влажных жарких джунглях превратило поделки в сплошное месиво, и торговцев быстренько

обезглавили, чтобы компенсировать убытки. За множество веков было предпринято несколько попыток исследовать Тецуманскую империю, однако мало кто вернулся из экспедиций живым. В общем и целом, не советуем посещать данную страну. Если вы всё-таки вынуждены поехать и хотите при этом оставаться в живых, настойчиво советуем захватить с собой

сильнодействующее средство от насекомых и справочник по тецуманским пиктограммам. Почти все доступные литературные источники во всём своём скромном разнообразии повествуют о весьма бурном приветствии со стороны туземцев и следующими за ним недоразумениями. Не злоупотребляйте гостеприимностью тецуманцев.



Вопреки всеобщему мнению, учёные полагают, что тецуманцы всё-таки изобрели колесо, но предпочитают использовать его не для передвижения, а в качестве украшения и защиты головы.



В ПАМЯТЬ ОБ УШЕДШИХ

— Экспедиции в Тецуманскую империю —

Покойный Ги де Йоjo был знаменитым путешественником. Будучи истовым членом нашей Гильдии, он пытался заявить права на ряд немаловажных регионов верхнего Убервальда — и для этого называл эти регионы в честь самого себя. После нескольких дипломатических скандалов лорд Витинари предложил нам посоветовать ему переключиться на Очудноземье, где шансов на успех гораздо больше. В Очудноземье де Йоjo «открыл» реку Йоjo (которую местные называют М'бобо), разделяющую Т'этце и Тецуманскую империю, а также назвал в свою честь озеро Йоjo, которое местные называют М'Бурли. Говорят, он и реку Токсалотль пытался переименовать в Йойолотль; но туземцы не выдержали, и де Йоjo вместе со своими спутниками мгновенно очутился на кровавом алтаре Кусалькоатля. Его семья любезно предоставила в наше пользование предмет с приведённой здесь иллюстрацией. Мы полагаем, что это либо церемониальный головной убор, либо шлем, принадлежавший Я'ль-кумеке, вождю племени н'гдежей.



Покойный Понт да Щеботан — ещё один почётный член нашей Гильдии — тоже путешествовал по Тецуманской империи. Благодарим его вдову за предоставленный экспедиционный дневник и представляем вашему вниманию отрывок из него:

«Высадились сегодня в Тигровой бухте и ... вверх по реке в туземском .аноэ

Источ... .изни в уст... .ек...

Встретились с мест... Туземцы настроены враждебно...

Пора ехать дальше

Избавиться бы только от этого попугая...»

К сожалению, дневник был сильно повреждён, и часть текста не читается из-за грязи, кровавых пятен и, судя по всеобщим догадкам, солёного огурца из бутерброда.

АРХИПЕЛАГ СУМТРИ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: матриархальная монархия, правительница – королева Зазумба

Основной экспорт: табак и графитные палки для рисования

В Сумтрийский архипелаг входят острова Сумтри, Султри, Сунде и Прочие Сундри, лежащие к Краю от Тецуманского залива. Долгое время независимость этих островов помогала сохранять воинственный нрав правящей семьи, а ужасы местной флоры (например, Раскаленный-Докрасна-Прут или ненасытное хищное дерево цапу, которое может проглотить леопарда, слона и даже тролля*) отпугивали незванных гостей. Но нынешняя правительница, королева Зазумба, дала разрешение на ограниченный бартер: табак и графитные палки для рисования жители Сумтри меняют на косметику и модную одежду из Анк-Морпорка.



Официальный портрет королевы Зазумбы
Сумтрийской

* Сок дерева цапу не может растворять камни, однако троллю определенно будет неуютно сидеть внутри растения, пока оно не заплодонесит и не зачахнет.



В Краевом океане, против вращения от Герелайских и Клатчстанских гор, лежат провинции За-Луня. На старых картах это место обозначали как «Край Ойкумены», в Клатчстане его называли Землёй Обратно-Заворотной Луны, а в древней Агатии – Привольем.

Теократическому государству За-Лунь принадлежит львиная доля этого региона, а под его сферу влияния попадают близлежащие провинции: Х'рулл, Кханли, Вангламеш, Рейгрид, Фарфири и полуостров Орохай. Наша информация об этих землях может быть неточной, а отдалённость этого края и негостеприимный характер местности не способствуют исследованиям, поэтому возможны ошибки в определении границ внутренних регионов страны.*

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: теократия,
правитель – паша За-Луня

ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ: как можно
больше

Столица: Гат

Основной импорт: чужие
территории

Основной экспорт: чай, специи
(гвоздика, ваниль, мускат,
чёрный перец и т.д.), перец чили,
орехи вул, фармацевтические
препараты, яды

ВНИМАНИЕ: Составители Атласа не
несут ответственности за топографические
изменения местности этого региона. Может
быть, его вообще не существует.

* За-Лунь – страна эфемерная и подвержен-
ная внезапным изменениям. В данном раз-
деле приведены последние имеющиеся у нас
данные по её текущему местоположению.

География и климат

За-Лунь лежит всего в пятистах милях от Края, поэтому климат тут краевой: круглый год идут дожди, а летом нередки и краевые шторма. На страже повращательной и пупсторонней границ стоят тропические леса. На склонах Герелайских гор расположились непроходимые зелёные насаждения – обитель разнообразной местной флоры и фауны, в том числе арбузов-кровососов, быстрорастущего бамбука, пчёл-убийц, ядовитых змей и племён странствующих людоедов. На деревьях повыше висят хитроумные сторожки – огромные укреплённые корзины, в которых содержатся самые опасные в мире растения и насекомые.

Краевое побережье усеяно множеством крепостей, которые строго контролируют поток кораблей в гавани. Швартоваться можно только в зоне свободной торговли в порту Гата, что лежит в заливе Кханли, и каждый корабль обязан заплатить пошлину. За провозом контрабанды установлен тщательный надзор, но, по милости богов, больше одного раза никого не убивают.

Население

У жителей За-Луня тёмная кожа и чёрные волосы, а ещё они крайне привлекательны. Граждане состоятельные демонстрируют своё богатство как внешнена предыдущую строку – в виде золотых украшений, – так и внутренне – в виде золотых зубов. Фермеры же, напротив, терпят лишения, а их дети вынуждены питаться голыми стручками ванили без рисового пудинга, так как на каждом свободном клочке земли выращивают сельскохозяйственные культуры на экспорт.

Сельское хозяйство и промышленность

Своим благосостоянием За-Лунь обязан сельскому хозяйству. В лесах Кханли выращивают редкие специи – гвоздику, мускатный орех и ваниль. На островах Пря-

ностей культивируют чёрный перец, а на территории Фарфири и Х'улла раскинулись огромные плантации, где выращивают изысканные Чёрно-Синие Изогнутые Брови и другие отборные сорта чая. Ванглийский перец чили «Красный питон» является одним из самых воинственных ползучих растений, а его плоды – самые большие и острые в мире. Перецы выращивают в глубоких уединённых долинах, чтобы они не смогли выбраться наружу, а урожай собирают умелые фермеры при помощи сетей и гарпунов. Знаменитый анк-морпоркский повар Весь Джолсон утверждал, что одного перца «Красный питон» хватит на пять сотен горшков чёрностебельных бобов, а если не хотите получить ожог – то и на целую тысячу. Ходят слухи, что этот перец является секретным ингредиентом соуса Ухты-Ухты. Весь оборот специй регулируется клатчскими торговцами, которым удалось обустроить безопасный путь через Вангламеш.

В провинции Реигрид выращивают лучшие обратнолетние орехи вул. Плантации расположены на берегу, и многие плоды падают в воды Краевого океана, где их подхватывают и уносят сильные течения. В Агатовой империи орехи вул ценятся очень высоко – из перебродивших плодов делают дорогое вино «Глен Ливид». Опьяняющая зелёная жидкость, по слухам, позволяет заглянуть в будущее: в нём выпивший обычно сидит в тёмной комнате и ждёт, пока предметы перестанут двоиться, а стены – крутиться. Безрассудные и предприимчивые торговцы с Края, рискуя жизнями, собирают опавшие орехи и потом на волнах обратно-заворотного прилива упливают в Поворотный океан, а оттуда – в Агатовое море.

Не так давно жители За-Луня открыли для себя сферу «фармацевтики». Так как в этих краях духовая трубка – законный инструмент управления государством, со-

вершенно неудивительно, что За-Лунь тесно сотрудничает с анк-морпоркской Гильдией Убийц. В этом краю её официально представляет достопочтенный Юстас Бассингли-Кровв, угодивший в Гат несколько лет назад в результате незапланированного морского путешествия. Это сотрудничество чрезвычайно выгодно для обеих сторон: оно позволяет Гильдии создавать всё более и более смертоносные яды, а владельцам духовых трубок с дротиками – использовать эти яды для достижения максимального эффекта.

Уже знакомая нам по другим путешествиям ведьма Жалка Пуст отмечает лечебные свойства некоторых здешних растений. Из путешествия по За-Луню она привезла домой в Оцвепики ряд семян и побегов. С тех пор между шаманками За-Луня и рядом ланкрских ведьм установилось негласное соглашение, по которому краевые семена и растения регулярно обменяют на пупсторонние рецепты и лекарства.

Хранители Международного Семенохранилища в Большом Кочане попросили предоставить им образцы различных обратнолетних сортов растений, на что получили согласие.

КАЛЕНДАРЬ ЗА-ЛУНЯ И ГАТ

Торговые отношения вне свободного порта Гата не поддерживаются не в последнюю очередь из-за сложности установления временных сроков, понятных местному населению. Культура и религиозные обряды За-Луня зиждятся на предположении, что время исчисляется в обратную сторону. Может быть, на фермах обратнолетних растений такой отсчёт и удобен, однако со сроками доставки он может сыграть злую шутку. По всеобщему соглашению все торговые посты и зоны

свободной торговли живут по анк-морпоркскому или клатчскому календарю. Иногда это приводит к путанице, однако тут, как правило, придерживаются старой поговорки: «Время не ждёт ни человека, ни гнома, ни тролля, ни гоблина, ни представителя любой другой расы. Кроме, может быть, йети».

КХАЛИ

Немногое известно о том, как выглядит эта провинция, однако ходят легенды о древней и продвинутой цивилизации, построившей огромный город, полный монументальных храмов и великолепных дворцов; город, где люди жили в роскоши и достатке, – древний город Кан Ли. Существуют теории, что его уничтожили смертельная чума или длительная засуха. Ходят даже совершенно безумные слухи, что Кан Ли пал жертвой маленьких тележек-паразитов на колёсиках.

ПОЛУОСТРОВ ОРОХАИ

Отважный исследователь генерал Родерик Пурдай провёл немало времени на полуострове Орохаи, среди пигмеев, живущих в коралловых домиках и поедающих губки.

Этот полуостров – самый противоречивый авантюристический аванпост Края Ойкумены. Мемуары сэра Родерика, опубликованные им по возвращению, повествуют о том, что за время своего восстановления после лёгкого сотрясения и ряда серьёзных ссадин генерал составил небольшую книгу рецептов для местных жителей. В попытке скрасить однообразие и скучность трапез, сплошь состоящих из губок, он изобрёл целый ворох деликатесов: губки в панировке, варёные губки, пончики из губок во фритюре, а также тушёные губки с морскими блюдечками и сюрпризом из люфы.





*На самом Краю мира лежит остров Крулл, что подобно пауку раскинул
нити своей лёгкой паутинки вдоль окружности; а над ней, лучась
октариновым светом, простирается красочная Краедуга.*

*Междуд берегами Крулла и Агатовой империи встречаются и другие
маленькие острова. Однако тот факт, что ни одна из держав до сих
пор не предъявила на них права, свидетельствует о том, что на этих
островах нечего ни завоёвывать, ни делать, ни смотреть, ни есть, ни
доводить до грани вымирания.*

КРУЛЛ

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: монархия,
правитель – архиастроном

Столица: город Крулл

ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ: правящее
сословие предпочитает верить
в Судьбу; люди победнее пытают
счастья среди других богов

ВАЛЮТА: всё, что прибывает
к берегу

Основной ИМПОРТ: всё, что
прибывает к берегу

Основной ЭКСПОРТ: карты
звёздного неба, рептилионавты
и потерпевшие крушение
моряки – после того, как они
заплатят выкуп

География и климат

Климат Крулла тёплый, морской. Этот остров с трёх сторон омывают стремительные краевые течения, что часто вызывают приливы и волнения на море. С четвёртой же стороны государство Крулл нависает над Краем мира. Остров покрыт густыми

лесами, а в самой его высшей точке расположился город Крулл, здания и дворцы которого сделаны из обломков кораблей, поднятых из-за Краепада. Река Хакрулл впадает в практически закрытую бухту Будьздрав – единственную безопасную гавань рядом с материком.



Вдоль окружности Диска тянется Окружносеть – свалка длиной в десять тысяч миль. Она была построена жителями Крулла и представляет собой широкую сетку на стоящих в воде столбах, соединённых при помощи сложного устройства из блоков и верёвок. Посредством Окружносети небольшие лачуги, расположенные по периметру Диска, передают друг другу сообщения. Этой конструкции уже семь сотен лет, и она является одним из Более Чем Семи Чудес Света. За состоянием каждого участка сети следят обходчики, нанятые Круллом. И они действительно следят – что удивительно, учитывая, как редко этот «найм» доброволен, как часто обходчики остаются без языка и что платят им только старыми бутылками, кусками древесины и сомнительным содержимым прибитых к берегу бочек, ненужных жителям материка. Спасательные флоты Крулла поставляют обходчикам всё необходимое и забирают то, что попало в сети – в том числе и новых будущих обходчиков.

Торговля

За небывалыми волшебными достижениями и красотой этих земель все забывают о том, что экономика Крулла зиждется на несчастье других – на сборе обломков кораблекрушений. В Крулле нет почти ничего нового. Его жители – известные переработчики: они знают бесчисленное количество способов наработки, доработки и даже вбокработки древесины, размокших тюков с тканью, ярдов верёвки, а также разбитых фонарей и содержимого камбуза. Мелкие утилизированные предметы складируются неподалёку от бухты Будьздрав, где Главный Бытовой Переработчик (известный как Потёрт Шейх) создаёт из отсыревшего, пропахшего водорослями хлама ультрасовременные вызывающие вещи.

Культура

Жители Крулла не склонны утруждать себя работой, так как прилив обеспечивает их

бесконечным запасом рабов,* еды, одежды и мебели. Удачное расположение вызывает во многих жителях дух исследования; по какой-то причине правящий класс интересуется преимущественно изучением нашей Вселенной. Страной правит архиастроном, а кафедра астрозоологии в их маленьком, но высококвалифицированном университете получает наибольшую финансовую поддержку. Волшебники Крулла организовали несколько экспедиций за Край в целях выяснить, что находится под Диском, а также стали признанными экспертами в области рептилионавтики. Кухня Крулла состоит из всего, что дала матушка-природа, и обычно подаётся в сыром виде. Возможно, из-за хронического расстройства желудка, а может, от вечной необходимости смотреть сверху вниз, жители Крулла всегда выглядят раздражённо и высокомерно.

ОСТРОВА МИФОС

Когда-то на месте островов Мифос с морского дна вздымались вулканы – теперь уже потухшие. Сейчас эти острова необитаемы, здесь нет естественных водохранилищ и почти не бывает дождей. Все берега представляют собой отвесные скалы, по которым почти невозможно подняться. Однако кладоискатели всё равно ухитряются забраться в глиняные бассейны – единственное место во всём Плоском мире, где можно найти невероятно редкие и дорогие молочно-голубые бриллианты. Известны случаи, когда горстку этих драгоценных камней обменивали на ведро питьевой воды и верёвку.

КОРИЧНЕВЫЕ ОСТРОВА

Этот большой архипелаг состоит по меньшей мере из двенадцати островов и лежит в неспокойных водах в тысяче миль от берегов повращательных земель. Ходят слухи, что множество лет назад на одном из островов высадился друид-миссионер Лла-

* Или доходом – в зависимости от того, насколько глубоки карманы пленников.

медос Джонс. История умалчивает, обратил ли он туземцев в свою веру и вернулся ли вообще домой, однако, по всей видимости, жители одного из островов обожают хоровое пение и регулярно выполняют религиозный обряд, включающий в себя игру с мячом. А ещё там часто идёт дождь.

ГОРУННСКАЯ ВПАДИНА

Расселина в семистах милях от побережья Аймитури пользуется славой самой глубокой и тёмной впадины. В ней водятся огромные рыбы с глазами размером с колёса и громадные чудовища со склизкими щупальцами. В Горуннской впадине настолько опасно, что даже кракены отказывались заплывать туда без мамочки.

КРАПАТОА

Очень маленький песчаный островок в нескольких милях к Краю от Горуннской впадины. Остров необитаем – не из-за его удалённости, а из-за громадных, страшных и вонючих представителей морской фауны, которую прибывает к берегам после штормов.

РИММЕРОССКИЕ ОСТРОВА

Против вращения от Крулла, на самом горизонте лежит россыпь маленьких островов. На них могут жить потерпевшие крушение моряки, чьи корабли утянуло течением за Край; на них могут быть прекрасные виды и горы сокровищ; однако из-за близости к Краю никто так и не осмелился исследовать эти острова. Некоторые из них так близко лежат друг к другу, что служат своего рода сетью, отделяющей крупные куски кораблей от мелких. Вероятней всего, спасательные флоты Крулла регулярно сюда наведываются. Однако что бы ни было известно Круллу о Риммеросских островах, он держит это в секрете.

ГЛУПЕНЬКИЕ ОСТРОВА

Область совершенно неизведанная: сколько бы исследователи ни пытались

сосчитать количество островов в архипелаге, они ни разу ещё не сошлись на одной цифре. Вероятно, причина кроется в том, что, пока путешественники считают, маленькие острова прячутся за большими или задерживают дыхание и сидят под водой, пока корабли не уплывут.

ВОДОСКОКОВЫЕ ОСТРОВЫ

Большой остров примерно в двух тысячах милях от берегов Химерии открыл капитан Сонки, мелкий странствующий торговец, который плыл к Коричневым островам, но сбился с пути. Он подружился с туземцами и договорился об обмене: полдюжины пустых бутылок из-под вина и стеклянный глаз – на эластичный гамак и охапку попрыгунчиков. Как выяснилось, мячики были сделаны из так называемого «Щедрого дерева», растущего только на этом острове. Если добытую из ствола дерева субстанцию скомкать в мяч, она будет прыгать, а если раскатать – будет тянуться. Капитан Сонки вернулся в Анк-Морпорк с целым ящиком новеньких попрыгунчиков и зародившейся идеей. Лишь через поколение эта идея приобрела очертания развлекательного продукта с потенциалом куда большим, чем детская игрушка. Сын Сонки Уоллес, ласково прозванный Резиновым Сонки, основал завод по производству резиновых товаров, который до сих пор снабжает жителей Анк-Морпорка «Сонки-Сверхзашитой-Для-Всей-Семьи».

ГЕРГЕНЛАНД

На этих двух островах всего в пятистах милях от Края некоторое время жили налётчики из Гергена. Переселенцы провели здесь всего несколько недель, после чего вернулись домой, к привычной диете из копчёной селёдки и погоде, под которую их шерстяная одежда подходила куда больше.

Остров поменьше, Беовиль, был назван в честь необычайно упрётого сына вождя,

одарённого куда большим умом, чем большинство героев. Беовиль решил остаться на острове, решив, что ради приятного климата он вполне готов смириться с отсутствием копчёной рыбы.

ЖЕМЧУЖНЫЕ ОСТРОВА

Форма правления: теократия. Что удивительно, бог Жемчужных островов регулярно участвует в правительственныех вопросах, в особенности относящихся к торговле

Столица: Ньюпорк

Основной импорт: моряки

Основной экспорт: жемчуг, перламутровые сувениры

Жемчужный остров – крупнейший в одноимённом архипелаге. Он был открыт омнианским жрецом из Анк-Морпорка, отцом Пометом. В год Любопытной Пчелы корабль Помета, «Туфля Ома», попал в шторм. Помет поднялся на палубу корабля и, чтобы поднять дух команды, исполнил на фисгармонии «Ом Разобьёт Неверных о Камни Судьбы». Испуганные моряки были столь впечатлены этим выступлением, что упросили отца взять единственную шлюпку и спасаться самому вместе с музыкальным инструментом. Корабль с десятью миссионерами на борту через некоторое время пришвартовался на небольшом островке неподалёку от берегов Гершебы. К сожалению, жители острова Лектор верили в своих богов и к обращению в омнианскую веру были не готовы. Впрочем, туземцы высоко оценили пламенность религиозных брошюр: ими разжигали костёр под котелком, ведь деревьев на острове почти не было.

Тем временем лодку отца Помета прибило к берегам Жемчужного острова. За-

щититься от нападок природы на песчаном берегу было негде, поэтому отец перетащил свою фисгармонию в укрытие – огромную пещеру. По счастливому стечению обстоятельствaborигены верили в морское божество, обитавшее именно в этой пещере. Её акустика усиливала шум волн во время прилива, создавая ассоциации с чем-то по-пусторонним.

Внезапное и весьма реальное появление миссионера с громким музыкальным инструментом поразило туземцев: они пали ниц перед отцом и объявили его богом. Вскоре после этого вера его пошатнулась. Возможно, это было как-то связано с появлением у Помета восьмидесяти новых ён или с тем фактом, что они носили самые большие жемчужины, которые он когда-либо видел. Когда выяснилось, что жемчуг добывают на этом острове, в господине Помете проснулся дух торговли, который до поры до времени дремлет в каждом истинном морпоркце. Воспользовавшись даром убеждения и положением Бога/Императора, Помет привлек умелых туземцев к делу, и вскоре они вовсю вырезали из устричных раковин пуговицы, ручки для ножей и украшения. Все эти диковинки вместе с жемчужинами продавали в другие страны: сначала – для обеспечения личного комфорта господина Помета, а впоследствии и ради блага местного населения.

Чтобы избежать недоразумений с матерью-церковью, Помет предложил передать десять процентов от продаж храму Ома в Анк-Морпорке. Такая договорённость удовлетворила обе стороны. Как говорил отец Гной: «Ом счастлив как пророкам, так и подаркам. Ведь не иначе как благословение, что в Заворотном океане Его рукой было рождено столь благодатное начинание, что служит омнианскому делу и над которым реет флаг Анк-Морпорка. Мне херес, будьте добры».





По вращению и к Краю от Анк-Морпорка лежит Противовесный континент. Он находится всего в пятистах милях от Края, а против вращения расположена самая его пусторонняя точка – полуостров Безысходный в тысяче миль от Пупа. Большую часть континента занимает Агатовая империя, также известная как Агатовая Народная Благодетельная Республика (АНБР). Со всех сторон государство опоясывают остатки двадцатифутовой каменной стены, которая ограждала также острова Тинлин и Бхангбхандук. Тробские острова находятся против вращения от континента, а Нафуи и вулканический островок Слякки лежат в Агатовом море со стороны ИксИксИксИкса. Ближе к Краю расположены маленькие необитаемые и очень труднодоступные Девственные острова.

АГАТОВАЯ НАРОДНАЯ БЛАГОДЕТЕЛЬНАЯ РЕСПУБЛИКА

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: Народную Республику возглавляет председатель комитета АНБР

Столица: Гункунг

Язык: агатский

ВАЛЮТА: райну

Основной экспорт: особо ничего не экспортирует, лишь иногда до Анк-Морпорка добираются фарфор, шелка и груша разумная – в багаже беженцев



Редакторы данного издания крайне признательны исполнителям завещания покойного господина Рональда Спасли за возможность ознакомиться с его дорожными дневниками. Профессор Спасли служил советником при Чингизе Коэне, а также преподавал географию. Он долгое время путешествовал по Агатовой империи и изучал как её народ, так и земли. Результаты

своего исследования он подробно изложил и разукрасил по меньшей мере тремя различными цветами в вышеупомянутых дневниках. На приведённой выше карте (копии ценной находки из библиотеки покойного лорда Хона, найденной среди вещей господина Спасли) изображены топографические особенности данного региона и обозначено местоположение крупных городов.

География и климат

Столица, город Гункунг, находится в самом центре страны. Неподалёку пролегает река Гунг, а в её устье на пустынном побережье Заворотного океана лежит главный порт государства – Бес Пелагрик. В Бес Пелагрике есть особая зона свободной торговли – район Красного Треугольника. Здесь всегда полны-полно моряков, представителей тробских племён и торговцев, и благодаря такому разнообразию это место разительно отличается от всей остальной Агатовой империи.

Примечательна также широкая аллювиальная равнина, что тянется к Пупу от Гункунга. Эти земли прорезают пять рек и удобряет множество водяных волов – поэтому земля тут плодородная, и на каждом её клочке что-то выращивают. На противовращательных и повращательных склонах прибрежных гор, лежащих ближе к Краю, образуется дождевая тень, и заросшая кустарниками местность постепенно переходит в засушливую пустыню Тито.

Геология этого региона поистине уникальна – даже для Диска; она долгое время будоражила людские умы. В начале века Летучей Мыши, когда о существовании Агатовой империи только ходили легенды, философ Церн Эфебский утверждал: чтобы удерживать равновесие стоящего на четырёх слонах Диска, этот сказочный континент просто обязан существовать и обязан быть столь же тяжёлым, что и вся суша по нашу сторону Пупа. И поскольку континент существует, возможно, недалеки от правды и слухи о том, что он сделан из золота. Многие отважные искатели приключений пускались в путешествие по Заворотному океану в поисках заветного континента, однако те, кто вернулся, рассказывают, что нашли одно только море. А остальные, может, и доплыли-таки до побережья Агатовой империи, но их ждала печальная судьба. С тех пор между странами был установлен ограниченный контакт. С его помощью удалось выяснить, что, несмотря на действительно богатые ме-

сторождения золота, фундаментом всему континенту служит октирон – металл с необычайно высоким уровнем магии, чрезвычайно редко встречающийся где-либо ещё на Диске. На факультете высокоэнергетической магии Незримого Университета в данный момент изучают, как этот факт, а также существование континента Четыре-Икса отразится на теории Церна.

Климат Противовесного континента преимущественно субкраевой, что идёт на пользу сельскому хозяйству. Днём в пустыне Тито температура может достигать крайне высоких значений, однако в горах –

Суббота, 15 июня

Мы разбили лагерь у подножия горы, перед оградой равнины. Главный город Гункунг, лежит к Краю от нас, со стороны заходящего солнца. Местность внутри Стены была весьма гористой; впрочем, нам не помешал даже снег, лежащий на более высоких склонах. Солнечный свет отражается от снега, и мир вокруг – аккуратные деревья, изящные камни и многочисленные водопады – приобретает любопытный голубоватый оттенок. На равнинах мы видели несколько местных. Они одеты в традиционные соломенные шляпы и пижами, и их нёизменно сопровождают водяные волы. Местные никогда на нас не смотрят, всегда ходят с опущенными головами. Иногда в маленьких деревушках мы находили постоянные дворы – если их можно так назвать. Хозяева относятся к нам с осторожностью, однако всё же предлагают суп из свиного уха*, варёную капусту, яичную или клёцки со свиными усами.

*Замечка на будущее: подумать, где они прятут этих свиней. В каждой обеде обязательно присутствуют блюда из самых разных частей этих животных, но мы пока не видели ни свиных ферм, ни даже самой свинины.

Даль неизвестна
Место: Великая равнина недалеку от Гункунга

Приметили одну диковинку, которую в дальнейшем хотелось бы изучить поборнее: на равнине в полунили от города расположена конструкция — невидно, искусственная, — похожая на небольшой холм.



Высотой она почти в три сотни футов, а на её вершине стоит прелюбопытнейшая железная пагода*. Вокруг здания чувствовалось нечто странное — при строительстве явно не обошлось без магии. Осмотрев окрестности, я обнаружил небольшую плантиацию с растениями, в которых опознал груту разумную.

*Подробная информация о данном строении содержится в одиннадцатом выпуске шестого тома «Журнала жестокой и необычной географии», опубликованном издательством НУ.

по крайней мере на повращательных склонах между Гункунгом и районом Вьюнь — лежит снег. Возможно, это побочный эффект от содержащегося в горах октириона.

На страницах нашего Атласа представлены вырезки из записей Рональда Спасли — почти единственный имеющийся в нашем распоряжении письменный отчёт о внутренних областях этой таинственной страны.

Политическая обстановка

Великая Стена была построена при династии Д'инь и до недавних изменений в правительственные рядах служила для того, чтобы предотвратить все контакты жителей с внешним миром и не дать им сбежать из страны. Немногое известно об этих землях и народе — лишь легенды об избытке золота, благодаря которым мор-

поркцы прозвали континент «Ариент» — «место, откуда происходит золото». Документы в библиотеке Незримого Университета (факультет ариентологии) свидетельствуют о том, что пять благородных семейств (Хоны, Суны, Таны, Максвини и Фаны) веками боролись за власть и страну раздирали гражданские войны. Старый император придерживался традиционной тиранической формы управления государством, пока не пал жертвой Хонов. После этого власть захватил легендарный варвар Чингиз Коэн. Во время его краткого правления было основано посольство Анк-Морпорка, а главным визирем стал человек, побывавший за Стеной. После того, как Коэн отрёкся от престола, править государством стали великий визирь и его дочери. Старшая из них, го-



спожа Прекрасная Бабочка, не так давно была избрана председателем правящего комитета Агатовой Народной Благодетельной Республики (АНБР).

Смена правительства привела к установлению более открытых отношений с внешним миром, и уже в год Качающейся Ламы торговое представительство АНБР посетило Анк-Морпок, чтобы из-

учить перспективы строительства железной дороги в Республике. Инженеры Гигиенической железнодорожной компании доложили о сложности перевода выдвинутых на тендер документов. С пиктограммами извергающих огонь волов или длинных параллельных палочек для еды проблем в принципе не возникло, однако они так и не смогли понять, как вписыва-

Агатовая Народная Благодетельная Республика под благостным
руководством госпожи Бабочки и комитета о режиме въезда
приветствует путешественников из Анк-Морк-Порка.
Уважительно просим всех гостей следовать следующим правилам:

1. Уважительно просим не провозить на территорию Радостно Сплошённой и Сладостно Мирной Республики любое заострённое или тупое оружие, снаряды и прочие орудия, в результате использования которых может быть причинён вред людям или нанесён ущерб собственности.
2. Уважительно просим не провозить на территорию Щедро Изобилующей и Благостно Плодородной Республики домашний скот, растения и продукты питания.
3. Уважительно просим обменивать валюту в Точной Бухгалтерии и Сокровищнице Народной Благодетельной Республики по курсу, установленному комитетом финансов и экономики под благостным и умелым руководством главного казначея АНБР.
4. Уважительно просим всех гостей выбрать ответственного за свинью. (АНБР признательна мудрости Великого Коэна, по чьему велению каждому крестьянину полагается по бесплатной свинье.) Обращаем ваше внимание, что свиньи выдаются в форме талонов, которые по отбытию из АНБР должны быть возвращены в собственность государства.

5. В путешествии по АНБР гостей всегда должны сопровождать представители комитета благостного культурного и гармоничного времяпрепровождения. Наш представитель поможет вам получить максимум от поездки и расскажет обо всех благостных и чудесных изменениях, которые наш глава и комитет общественного развития учредили специально во благо своего народа.

6. При отбытии из АНБР уважительно просим вас удостовериться, что вы не вывозите из Щедрой и Благодетельной Республики без соответствующих письменных документов и разрешений: свиней, керамику, золото (как украшения, так и монеты), продукты питания, любую разумную древесину, любые промышленные товары стоимостью выше одного райну. Для вывоза любых антикварных предметов стоимостью выше пятнадцати райну, в том числе одежду, мебель, постельных принадлежностей и произведений искусства, требуется письменное разрешение на вывоз от комитета антиквариата и прекрасных воспоминаний. Наши пограничные работники с радостью помогут вам в тщательном осмотре вашего багажа, одежды и тела.

Комитет по вопросам соблюдения правил АНБР уважительно уведомляет посетителей, что любое нарушение (намеренное или случайное) перечисленных выше просьб приведёт к самой вежливой и гигиенической казни.

ются в схему мочащиеся псы. Консульство АНБР разместилось на втором этаже ресторана «Цветок Лотоса» на Дагонской улице. Несмотря на установление дипломатических отношений между странами, для въезда в АНБР до сих пор требуется гора бумажек. Перед любыми торговыми или исследовательскими поездками рекомендуется обратиться в консульство.

Промышленность

Многочисленное население империи в большинстве своём занимается сельским хозяйством: выращиванием риса, товарным овощеводством и скотоводством (в первую очередь разведением волов). Впрочем, не стоит забывать и о тысячах, если не миллионах, работниках промышленности.

В Горах Трёх Солнц, где золота больше, чем камня, ведётся горнодобывающая деятельность. Золото в империи встречается чуть ли не везде и поэтому практи-

чески ничего не стоит. Государство делает из него монеты – райну, необходимые для движения экономического колеса. В горах Взя-Ли добывают октирон – здесь он залегает куда ближе к поверхности, чем где-либо ещё в империи. Однако трудности, связанные с добычей и переработкой этого минерала – одновременно упрямого

Место: императорский дворец, в Гункунге

Дата неизвестна

Анатом делают весьма изящные керамические изделия – как декоративные, так и для практического использования. В некоторых горныхах запросто попадаются вросший мусорина. Не удивлюсь, если в этом дворце ути есть не у стена, а у физ. Небольшая коллекция в анти-морирском музее искусства и анти-стрема даёт лишь отдалённое представление об умениях земных мастеров.



Рисунок на весьма необычной керамической находке, в данный момент представленной в народном образовательном музее в Гункунге

и крайне нестабильного, – налагают определённые ограничения на возможность его использования, несмотря на всю ценность.

Фаянсовое и керамическое ремёсла корнями уходят глубоко в историю; здешние ремесленники умело обращаются как с фарфором, так и с терракотой. Помимо этого

В агамском языке не очень много слов, и поэтому он кажется лёгким, однако значение слов иногда выражается в зависимости от интонации, интонации, контекста, а иногда и мимики. Такое разнообразие порождает множество недоразумений: например, бары Магдам заказал на завтрах яйца беломаку, а ему привезли горячие мокрые перья на изогнутой палочке со сметаной. Для занятий тут используют кисточки, а не руки, а письмена представляют собой чёрную синеву непонятных маленьких картинок. Я изучал их вот уже некоторое время, и даже начинаю что-то понимать. Вот, например:

黑白红遍

Чёрный Белый Красный Сверху
донизу

黑白
红遍

Заспенчивая
пенда



Несмотря на сложность письменного агамского, их писательская промышленность далеко нестяжана: они производят и бумажные куклы, и правительственные постановления, а также книги с позицией и иллюстрированные инструкции, которые называются «Записки у изголовья». Вся Орга, и в особенности Хэмин, находят их крайне полезными.

Люди здесь очень любят пози и ко всему относятся с изрядной долей драматичности; хотя их актёры далеко до труппы, которая в прошлом году выступала в «Дисконте». Тут их зовут актёрами «Но», и я догадываюсь, что за этим «но» следует. А ещё в Агамовой империи не понимают смысла воздушных змеев. Они делают невероятно красивых змёев, но делают-то скучают деревенку в кисе и почёносе стекло, что приводит к правителю как у тех, кто запускает змёев, так и у зевак вокруг.

Жители Агамовой империи крайне изобретательны. Они создали множество всяких хитрых механизмов: гасы, работающие при падении бесов, коробочки, которые умеют рисовать, особые смешанные глаза, чтобы лучше видеть. Что удивительно, при таком высоком уровне технологического развития средства передвижения у них на редкость примитивны. Я видел, как семья ехала на большом пакше. И маленький вздыхающийся суди пару враг ли мог чем-то помочь их погонному избогачу.

А вот все лучшие агамские повара, судя по всему, собрались в Ах-Мормарке. Там гунхунгская кухня имеет много вкуснее. Захадать здесь можно Из Повескивающих Коричневых Штук с лапкой ту просто невозможно, да и блеснуно вспять гамеху гая пеноха: приходится ждать гасами, пока они закончат со своими пепельно-мясными. Примитивного пепелья тоже не найдёт, а в то, которое есть, они всё время пихают бумагу. Я слышал, что в Агамовой империи делают что-то невообразимое с рыбой, но нам похож в месной рыбной ресторане бернулся полночным разогревом: нас заставили сидеть на полу, а рыбку, которую привезли, не готовили – а в некоторых случаях, по-моему, не готовили вовсе.

в империи налажено производство шёлка, бумаги, фейерверков и оружия для правящего класса – промышленность небольшая, но крайне изобретательная.

Культура

Мы вновь благодарим господина Спасли за столь подробные записи, из которых мы можем многое почерпнуть.

Конечно, не стоит забывать, что печальная участь постигла господина Спасли до того, как правление Коэна успело преобразить это государство. Возможно, жители обновлённой АНБР оставили некоторые традиции в прошлом.

ОСТРОВА ТИНЛИН

Небольшие острова Тинлин к Краю от Противовесного континента принадлежат Агатовой империи (АНБР). На самом маленьком острове, Тиньлине, распространён необычный религиозный культ, кото-

рый появился после того, как в двадцати милях от берега разбился корабль «Мария Песто».

БХАНГБХАНГДУК

Форма правления: является колонией АНБР, хотя в последние годы её влияние ослабло

Основной экспорт: плотоядные растения и острые еда

Этот лесистый остров всё ещё разделён надвое Великой Стеной, хотя с недавних пор между двумя его половинами возобновилось морское сообщение. В своё время остров посещал покойный Родерик Пурдай – одно из главных светил Гильдии Нарушителей Границ. К сожалению, из этой



Официальный портрет Чингиза Коэна. «Последний император»

экспедции он уже не вернулся, однако найденные дневники повествуют о жестоких низкорослых туземцах, полностью покрытых рыжими волосами. Их язык состоит из одного слова: «уук». Приехавшие из Бхангбхангдука в Анк-Морпорк мигранты мало чем напоминают описанное Пурдаем, однако нельзя не отметить их кулинарные навыки.*

ПОЛУОСТРОВ МЭЙ-ЛАНД

Узкий клочок земли с повращательной стороны континента прорезает Поворотный океан на тысячу миль и покрыт густыми и агрессивными бамбуковыми лесами. Местное население уже привыкло жить среди верхушек деревьев. Там им не грозят острые бамбуковые стебли, которые так и норовят выскоичить из-под земли. В вегетационный период бамбука любые дома, построенные на земле, за день поднимаются на несколько футов. Отважные жители полуострова осторожно собирают этот бамбук и поставляют в Агатовую империю (АНБР) озлобленные строительные леса, злорадную бумагу, удачливые фишki для бакары-сан, драчливые палочки для еды и побеги бамбука для прокалывания дёсен. Всё это – по весьма приемлемой цене.

БЕЗЫСХОДНЫЙ ПОЛУОСТРОВ

Этот полуостров находится на пустороннем краю Противовесного континента, а его берега омывают ледяные воды пролива Безысходности. Здесь в пёстрой мозаике слились различные древние культуры, замкнутые, закалённые суровой погодой общини, и юрты. Кочующее племя гангба-атар обитает на равнинах и владеет целыми стадами гигантских безысходных яков, которые обеспечивают их укрытием, едой,

одеждой, топливом для костров, развлечениями и чуть-чуть – романтикой. Разбавить череду блюд из яков помогает только охота с безысходным ястребом – маленьким злобным близоруким хищником, который может притащить как снеговую полёвку или шерстяную шапку пупземельца, так и глаз какого-нибудь соплеменника. Из-за удалённости и сурового климата этих краёв мало кому удалось пообщаться с этим племенем. Впрочем, редких встреч хватило, чтобы понять, что их язык, звучащий, будто кто-тоолоскает гравием горло, практически недоступен пониманию.

Низкие температуры и богатые месторождения минералов делают этот полуостров идеальной средой обитания для маленьких и необычайно ловких троллей. Они живут на каменных выступах горных равнин и, как и люди на этом полуострове, мало общаются с внешним миром. Возможно, именно после встреч с ними возвращавшиеся через пролив Безысходности моряки рассказывали истории о бесформенных серых охотниках за головами.

Представители факультета авантюрной антропологии в Коксфордском Универ-



Благородный безысходный як

* Повара из Бхангбхангдука делают невероятно вкусные и дешёвые блюда из тех частей животных, которые не додумались использовать даже продавцы уличной еды в Анк-Морпорке. А заправлены эти блюда птичьими глазами.

ситете предполагают, что между людьми и троллями, населяющими Безысходный полуостров, существует дальнее родство.

НАФУИ

В центре этого огромного острова находится гора; лесистые пусторонние склоны постепенно переходят в засушливые прибрежные равнины, а со стороны Края скалы подступают вплотную к морю. Для сельского хозяйства земля здесь не годится, и рацион местного племени нафу состоит преимущественно из свистящих палочников и листьев с земли.

После гражданских войн в империи и падения благородного дома Максвини оставшиеся в живых члены этого семейства вместе с полудюжины свиней уехали в Нафуи. Там они образовали новое королевство – точную копию старой жестокой империи, а свою крепость окружили высоким бамбуковым забором. Впрочем, в отличие от Великой Стены, эта ограда нужна не для того, чтобы запереть жителей внутри, но для защиты от бесконечного потока нафуйцев, которые желают присоединиться к обществу, разводящему свиней.

СЛЯККИ

Существует теория, что вулканической натурой этот архипелаг обязан глубоким заливам октиона под водами Агатового моря. Чаровой фон этого минерала настолько высок, что под водой образуются карманы лавы, которые всплывают на поверхность Диска в наиболее истончённых местах. Большинство островов этого архипелага – действующие вулканы, а потому для жизни они непригодны. Однако ходят слухи о том, что на островах живут женщины несравненной красоты и ходят они голыми. По этой причине вопрос об исследовании островов поднимается на каждом собрании таких организаций, как Анк-морпоркское Общество изобразительных искусств и студсовет Незримого Университета.

ТРОБСКИЕ ОСТРОВА

ФОРМА ПРАВЛЕНИЯ: часть АНБР

**ВЕРОИСПОВЕДАНИЕ: на одном из островов люди поклоняются страх-и-в-банне.
Что удивительно, именно на этом острове лучшие урожаи**

Это скопление небольших островов населяют тробцы – умелые торговцы и моряки. Множество лет назад они вступили в торговые отношения с Анк-Морпорком (название которого на тробский переводится как «край, что, словно разозлившаяся устрица, прячет внутри ценный жемчуг и откусывает пальцы любому, кто к ней прикоснётся»). Тробский является языком торговли в Бес Пеларгике, ведь существенную часть торговцев составляют именно тробцы. Вулканы на этом архипелаге уже давно потухли, зато почва, удобренная вулканическими отложениями, идеально подходит для сельского хозяйства и для выращивания алмазных деревьев на нижней части склонов горы Аваява. Древние истории о действующих вулканах, возможно, породили веру в богов огня и Богиню Молнии, Алохуру, в честь которой здесь возведено множество храмов.

ДЕВСТВЕННЫЕ ОСТРОВА

Вблизи от Края лежит россыпь маленьких островков, некоторые из которых размером с камень. Эти острова крайне плохо изучены: сильные течения мешают передвижению кораблей, а неприступные скалы на пусторонних берегах не позволяют пришвартоваться ни к одному острову.



ИКСИХИКСИХ, ЗЕМЛИ ТУМАНА И ОСТРОВ ПУРДАЯ

ИКСИХИКСИХ (XXXX, ЧЕТЫРЕ-ИКСА, ТЕРРОР ИНКОГНИТА)

ИксИксИксИкс – это большой континент в Поворотном океане. Самая краевосторонняя его точка лежит всего в двадцати милях от Края, а протяжённость континента от Края к Пупу составляет тысячу семьсот пятьдесят миль. Редко кто доопливает до континента, хотя его местоположение морякам давно известно. Самые ранние его упоминания встречаются в судовых журналах Гильдии Нарушителей Границ и гласят: «Ежели отплыть от берега Фиглифьорда и плыть прямо, и не пасть с Краю мира, авось и набредёте на него, он весьма не мал».

Форма правления: демократическая республика. Иксиксийский парламент находится в тюрьме. Пугалоу – всех политиков отправляют туда сразу после выборов, чтобы сэкономить время

Столица: Пугалоу
Валюта: кальмары, доллары, пенни
Основной экспорт: шерсть, овцы, опалы, бананы, пиво, юные господа, желающие повидать мир

География и климат

Долгое время считалось, что в ИксИксИксИксе никто не живёт, кроме тех, кто его населяет. Но их за местное население считать нельзя, потому что они местные, а всем известно, что слово «местный» с латинского переводится как «несущественный». Сейчас большую часть населения континента составляют моряки со всего Плоского мира, которые пережили кораблекрушение, выплыли на первозданный, выжженный солнцем тропический пляж и из-за сложившихся обстоятельств не смогли уплыть.



Из-за непосредственной близости к Краю в ИксИксИксИксе почти всегда солнечно (иногда даже слишком), лишь у побережья изредка случаются штормы. Климат тут варьируется от жаркого до мучительно жаркого: в центральных областях воздух засушливый и пыльный, а на побережье пышно произрастают краевые растения. До недавнего времени весь континент окружали огромные плотные штормовые облака, затруднявшие любой контакт с другими странами; словно некий создатель хотел оградить континент от пагубного влияния внешнего мира и заковал его в своеобразный пояс верности. Однако в последние годы по неизвестным нам причинам погода в ИксИксИксИксе разительно переменилась: ливень преобразил эти земли и смягчил воздействие мощнейшего антициклиона. С тех пор торговля и внешние отношения континента сильно скакнули вперёд, так что будь спок. Столица Пугалоу находится на пустороннем побережье, в устье реки Красноваты, впадающей в закрытую бухту. Не так давно в городе было основано посольство Анк-Морпорка, где на постоянной основе служит атташе из фармакологического подразделения Гильдии Убийц – он работает совместно с исследователями местной (в основном ядовитой) флоры и фауны, а также послеживает за нежелательными иммигрантами, которых, возможно, впоследствии потребуется умертвить. Исследовательская команда Гильдии Убийц придерживается строгих этических норм и не тестирует препараты на животных, ведь всегда есть масса добровольцев для испытаний.

Промышленность и сельское хозяйство

В данный момент в ИксИксИксИксе практически нет промышленности, способной поддержать экономику, однако добыча опалов на центральном высокогорье непременно привлечёт новые инвестиции. Уровень грунтовых вод постепенно повышается,

и всё больше и больше овец может пастись на прериях, обеспечивая мясом, шерстью и компанией наиболее отдалённые регионы. Вдоль берега выращивают зерновые культуры, ягоды и различные овощи, а в некоторых прибрежных долинах изготавливают прекрасное вино. На традиционные щеботанские винные рынки постепенно проникают как вина из Ржавой долины и устья Занудь-Реки, так и «Конъяк Старого Опоссума» – хотя щеботанцы и заверяют, что он и близко не похож на настоящий конъяк. Пиво «Гуляляшское ИксИксИксИкстра» также обретает популярность за пределами континента, в основном за счёт самого крупного иксианского экспортного товара: барменов. Большая часть Четырёх-Икса не исследована из-за разнообразия опасной флоры и фауны. Много книг было написано о местных животных: смертельном голубоглазом пауке из шкафа, девятихвостом котоскорпионе, на голову-падучих медведях (любимое животное всех производителей игрушек), большекусьных акулах, саблезубых опоссумах и красивейших красных медузах-мучениках.

Культура и обычаи

Жители ИксИксИксИкса большую часть времени проводят на свежем воздухе и, соответственно, на длинных песчаных пляжах. При последней переписи самой распространённой религией был сёрфинг, и тем лучше: больше не нужны все эти традиционные благовония, облачения, священники и миски для подаяний в храмах. Сёрферы поклоняются в основном волнам, но иногда взывают и к своему богу – Кавабанге. Правда, совет церквей, храмов, священных рощ и больших необычных камней пока официально не признал это божество.

Впрочем, некоторые традиционные религиозные обряды сёрфингисты всё же соблюдают. Например, они приносят богу ритуальные жертвы: последователи изжаривают на костре морских существ или от-

борную говядину, а потом вкушают её под причастное пиво. Истоки этого щедрого религиозного обряда неизвестны, однако говорят, что некоторые священнослужители обязательно завершают обряд церемонией «блевания».

Как бы это ни было удивительно, в Пугалоу находится огромное и современное здание оперы, которую уже посетили известные на весь мир примадонны: Нелли Поппа, Эдна Творогская и Джозефина Жирберг. Их выступления всегда пользуются высоким спросом.

Ремесло университета Пугалоу во многом схоже с промыслом Незримого Университета. Хотя, конечно, иксианский университет в разы меньше. Между учебными заведениями налажена программа студенческого обмена: текущий курс со-

ставляет два студента Пугалоу на одного студента из Анк-Морпорка. Скорее всего, курс таким и останется, так как анк-морпоркские студенты редко возвращаются домой (если вообще выживают). А студенты из Пугалоу подрабатывают в анк-морпоркских барах и кофейнях – и нередко остаются в них ещё много лет после официального выпуска.

Большая часть континента не исследована, но в библиотеке Незримого Университета в разделе «Разнообразная география, путевые заметки, наблюдения и находки» можно найти множество интересных документов. Судя по количеству чернильных пятен, слабому запаху рвоты и крошкам галет, присохшим по краям, часть из них была написана на борту корабля.



Университет Пугалоу

Документ №1, без указания даты. Предположительно, принадлежит перу главного философа.



Незримый Университет

Анк-Морпорка

Вокруг сиует множество лук. Мне сказали держаться подальше от пауков, растений, пауков, насекомых, пауков и, конечно же, пауков.

В ходе исследования обнаружил, что значительную часть Четырёхиксного континента колонизировали потерпевшие крушение морпоркские моряки. Правда, за несколько минувших веков их язык сильно изменился. Весь иксанский синтаксис сводится к искашению слов, выражений и мнений. Это нередко приводит к тому, что значимая часть высказывания остаётся недосказанной. Например, когда иксанин говорит «ты б поаккуратней был с деревом у каменюхи, друг» он на самом деле имеет в виду «дерево в шести дюймах пути отсюда, рядом с той остриной, чудовищной мыбой сплошной географии, может убить тебя, с какой бы из шести дорог ты ни подошёл - они все ужасны».

Здешний университет оставляет желать лучшего. Ему, конечно, не сравнимься с солидностью и благородными традициями моей любимой Альма-Матер, но местные волшебники, конечно, очень стараются.

Как бы то ни было, не хотел бы я ощущаться здесь ещё раз. Это путешествие никак не заканчивается! Заведующий кафедрой беспредметных изысканий серьёзно поссорился с капитаном нашего корабля и аркканцлером: он протащил на борт целую кучу прессованных рептилий. И некоторых, судя по всему, плохо спрессовал, потому что ноги они выбрались из трюма, хлюпнули в каюты и наладили на палубе - а там и так скользко, должен сказать. Мы очень надеемся, что перепад температур в районе Фильтфьорда их всех убьёт. Декана укусил заблудившийся у него на шляпе паук, и последние несколько дней он плохо себя чувствовал. Госпожа Чертес сделала припарку из варёной капусты, и, похоже, ей помогло: температура начала спадать, да и мы наконец-то вышли к его однотонности. Госпожа Чертес сказала, что у неё всегда были занавески такого же жёлтого цвета, но от них у неё постоянно случалось несварение, и она порезала их на носовые платки.

Документы №2 – 12. Авторы и даты неизвестны, так как документы слились в обезвоженную растительную массу со слабым банановым запахом.



ЗЕМЛИ ТУМАНА, ИЛИ ОСТРОВА ТУМАНА

Об этих островах известно крайне мало. Они лежат против вращения от ИксИксИкса и всегда укрыты туманом. Всё, что мы о них знаем, поведали моряки, которые причалили к берегу, чтобы быстро пополнить запасы. Даже исследователи-иксиане не посчитали нужным нанести туда повторный визит. Слухи об обитающих на островах низкорослых людях с волосатыми ногами и курительными трубками так и не подтвердились. Рельеф местности, вероятно, гористый, а также там водится много овец.

ОСТРОВ ПУРДАЯ, ОСТРОВ ПЕРДЮ (ПУРДОСТРОВ)

Этот остров лежит к Пупу от ИксИксИкса. Открыл его сэр Родерик Пурдай во время одного из многих своих путешествий. В его записях почти ничего не сказано о топографических особенностях региона, однако обитателей острова он описывает как людей с «атличным добрым здравьем и статностью», пребывающих в «первообитном состоянии» и являющихся собой пример «самых стаячих дикарей».

ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК

*Список названий и краткое описание Стран, Городов, Деревень и прочих
Элементов Рельефа Плоского мира, а также их расположение*

Координаты региона указывают на его расстояние от Пупа (в процентах от радиуса Плоского мира) и градус угла по вращению от нулевой оси, проходящей через Анк-Морпорк:^{*} например, 42К [к Краю] 255П [по вращению]. Эту систему координат разработал картограф Смитли, лектор по столовым приборам, специалист по выбору ножей, профессор факультета жестокой и необычной географии Незримого Университета.

А

- АБИ-ДЬЯЛ**, оазис в Омнин рядом с рекой Сколызучей, где находится богадельня 55К 348П
- АВАЯВА**, гора на Тробских островах 80К 100П
- АГАТОВАЯ ИМПЕРИЯ**, государство, которое занимает большую часть Противовесного континента; сейчас официально называется Агатовой Народной Благодетельной Республикой (АНБР) 70К 135П
- АГАТОВОЕ МОРЕ**, лежит по вращению от Агатовой Империи 65К 160П
- АЙМИТИУРИ**, государство на поворотном побережье Клатч 72К 24П
- АЛЬДЕНТЕ**, река, пролегающая через серифат Клатч и впадающая в Заворотный океан 56К 10П, 51К 08П
- АЛЬ-ИБИ**, населенный гномами прибрежный город в серифате Клатч 55К 13П
- АЛЬ'ПАККА**, река, по которой проходит граница между Верхним и Нижним Клатчстаном 53К 328П, 49К 339П
- АЛЬ-ХАЛИ**, столица серифата Клатч 49К 03П

* Отсчет всех координат от Анк-Морпорка, по всей видимости, ничуть не беспокоит другие народы. Жители Бриндизи прекрасно знают, что Клатчстан находится конторно, а Кития – контрапро, а любой школьник бывшей Агатовой империи ответит, что АНБР лежит на славном пути к прогрессу, а Анк-Морпорк – на пути к контрреволюционному регрессу.

- АНГХАЗИ**, вельд по вращению от Гор Солнца, Очудноземье 73К 17П
- АНК**, река, берущая начало в Овцепикских горах и впадающая в Круглое море 24К 00П, 38К 00П
- АНК-МОРПОРК**, самый крупный город в мире, расположенный в устье реки 38К 00П
- АРБЛАТТ**, город на реке Кнек, Борогравия 30К 323П
- АР-ГАШ**, место сражения в Клатче 60К 07П
- АХ**, река в Убервальде, берущая начало высоко в Овцепикских горах 02К 330П, 18К 324П

Б

- БАД-ГУТТАЛЛИНН**, город в Убервальде, где находится агентство «Мы – Игори» 22К 325П
- БАД-ХАЙСС**, термы рядом со Здецом 19К 321П
- БАРРИ**, маленький остров у берегов Небыландии 74К 292П
- БАХАРИ**, бухта на противовращательном берегу Очудноземья 87К 16П
- БЕВЕРЛИ-ХОЛМ**, регион Голывода из берегу Круглого моря 39К 04П
- БЕЗВОДНЫЙ ОКЕАН**, лежащий против вращения от пустыни Великий Неф 80К 355П
- БЕЗЫСХОДНЫЙ ПОЛУОСТРОВ**, узкая полоса земли на Противовесном континенте, тянущаяся к Пупу 35К 163П
- БЕЙКЕРОВ ХОЛМ**, аванпост на реке Щеба неподалеку от Шеботана 36К 08П
- БЕОВИЛЬ**, маленький остров в Заворотном океане против вращения от Гергенланда 86К 71П
- БЕРИПЛАТИ**, город в долине Мусковадо, Убервальд 31К 290П
- БЕС ПЕЛАРГИК**, главный порт Агатовой империи, лежащий в области Ц'Ацка 57К 113П
- БЕС-ПОДВОХА**, деревня неподалеку от Ланкра 24К 00П
- БЕС-СТРАХА**, деревня в Овцепикских горах 24К 01П

- БЕТРЕК**, Клатчское пустынное государство 60К 350П
- БЕШЕНЫЙ ХОРЁК**, деревня в Ланкра 24К 00П
- Б'ИТУНИ**, прибрежный город в Гергене 40К 56П
- БЛАМАНЖЕ**, имение в Щеботане, известное своим вином 37К 06П
- БЛИНЦ**, река в районе Шмальцберга, Убервальд; приток реки В्यё 20К 310П, 32К 308П
- БЛИНЦБУРГ**, город неподалеку от истока реки Блинц, Убервальд 21К 310П
- БЛУНДЕРБЕРГ**, город на границе между Злобенией и Борогравией, место сражения 37К 320П
- БОЛОТНОЕ МОРЕ**, полузакрытые море, омывающее берега Орлен 68К 284П
- БОЛЬШАЯ ВЛАЖЬ**, река к Пупу от Утолёных равнин, Великие Просторы 52К 265П, 54К 259П
- БОЛЬШАЯ ТУМАННАЯ**, река, берущая начало в Раммерокских горах и впадающая в бухту Пикши, Великие Просторы 33К 270П, 35К 257П
- БОЛЬШОЙ ЗАЛИВ**, море, омывающее пустынное побережье ИксИксИксИкса 75К 215П
- БОЛЬШОЙ ПРОВИС**, маленький город в долине Анк, где производят бечёвки 36К 00П
- БОНГ-ТИШ**, деревня в землях озарения 07К 75П
- БОНГ-ФУТ**, деревня в Овцепикских горах, неподалеку от земли озарения 09К 75П
- БОРОГРАВИЯ**, герцогство в долине Кнека 40К 312П
- БРИНДИЗИ**, государство против вращения от За-Луны 75К 305П
- БРИНДИЗИ**, пролив, полузамкнутое море против вращения от Бриндизи 80К 292П
- БРЯЦК**, железнодорожный узел в Овцепикских горах 24К 03П
- БУДЬЗДРАВ**, закрытая бухта по вращению от Крулла 96К 43П
- БУРАЯ**, река, берущая начало в Горах Солнца, Очудноземье 86К 17П, 87К 18П

БУРЛИ-ДНИЩЕ, деревня в Овцепикских горах 24К 00П
БУХТА СОНДЕРСА, устье реки О'строжны, находится между Уртом и С'беллиндой 88К 02П
БУХТА УГРЮМОСТИ, залив в проливе Безысходности 17К 184П
БХАНГБХАНГДУК, крупный остров в Агатовом море, принадлежит Агатовой империи 72К 155П

В

ВАНГЛАМЕШ, поврацательная провинция За-Луны, славится своими перцами чили 67К 335П
ВАПИМТО, река, берущая начало в водопаде Виагара и впадающая в бухту Вентурии, очерчивает противовращательную границу Урабеве 79К 07П, 85К 07П
ВЕЛИКИЕ ПРОСТОРЫ, огромные территории на противовращательном побережье главного континента 50К 270П
ВЕЛИКИЙ КОЧАН, город на равнинах Сто, в котором находятся Капустный НИИ и Международное Семенохранилище 36К 01П
ВЕЛИКИЙ НЕФ, огромная пустыня, Клатч 75К 02П
ВЕЛИКОЕ НИЖНЕЕ ОЗЕРО, пресноводное озеро к Краю от земли озарения 22К 106П
ВЕЛИКОЕ ПЛЕСНЁВОЕ ОЗЕРО, большое пресноводное озеро на краевой границе Гробдации 59К 305П
ВЕНДЕРЗЕЕ, огромная бухта у берегов Фиглифьорда 73К 295П
ВЕРХНИЙ КЛАТЧИСТАН, средиземное горное государство, Клатч 45К 332П
ВЕРХНИЙ СВЕС, деревня в Овцепикских горах 24К 359П
ВЗВОЙ, торговый городок рядом с Меловыми холмами 27К 04П
ВЗМЫВ, река, очерчивающая поврацательную границу равнин Сто 22К 14П, 37К 13П
ВЗМЫВОУСТ, порт на реке Взмыв 37К 13П
В'ЗЮЗЮ, река в Очудноземье, берёт начало в Горах Солнца 71К 15П, 80К 24П
ВЗЯ-ЛИ, горная цепь на поврацательном краю Агатовой империи (АНБР) 70К 145П
ВИАГАРА, водопад в устье реки Вапимто на границе с Великим Нефом 79К 07П
ВИСЛОПЁС, деревня в Ланке 24К 01П

ВОДОВОРОТНЫЕ РАВНИНЫ, плато к Краю от степей Пупземелья 14К 225П

ВОДОСКОКОВ ОСТРОВ, средоточие мировых запасов резины по вращению от Горунновой впадины, Заворотный океан 78К 52П

ВОРАЛОРРАСУРФ, прибрежный город на Икс-Икс-Икс-Икс против вращения от Пугалоу 79К 214П

ВОРОНАУ, город в Убервальде, лежащий возле его поврацательной границы 17К 330П

ВЫДОЛБЛЕННЫЕ ХОЛМЫ, традиционное место проведения Эйстетвода, Лламедос 30К 40П

ВЫРЧАЙ, деревушка в долине Анка 37К 00П

ВЫСОКИЙ ТРУХ, курортный город в долине Анка 37К 359П

ВЬЁ, приток реки Смарл, впадающий в море в Генуе 27К 326П, 60К 290П

ВЬОНЬ, район на противовращательном краю Агатовой империи (АНБР) 72К 125П

Г

ГАВАНЬ СОНКИ, порт на Водоскоковом острове 77К 54П

ГАРИБ, город в Эльгарибе, лежащий в устье реки Джель 67К 356П

ГАТ, портовая столица За-Луны 81К 324П

ГЕБРА, гора с видом на город Гебра 47К 03П

ГЕБРА, порт и цитадель в серифате Клатч 47К 03П

ГЕЛИМ, поселение и ковровый рынок в Ушистане 62К 346П

ГЕЛИОДЕЛИФИЛОДЕЛЬФИБ-СКРОМЕНТУЕВО, город в Эфебе 56К 356П

ГЕРГЕН, государство на побережье Заворотного океана 30К 70П

ГЕРГЕНЛАНД, остров в Заворотном океане 87К 78П

ГЕРЕЛАИ, горная цепь, разделяющая Смель, Ушистан и Вангламеш 65К 340П

ГЕРШЕБА, прибрежное государство в Клатче 60К 20П

ГИЛАШ, место паломничества в Омнии 57К 354П

ГЛИЦ, город на границе между Борогравией и Убервальдом 32К 308П

ГЛУПЕНЬКИЕ ОСТРОВА, архипелаг в Заворотном океане, по вращению от Крулла 90К 55П

ГОЛЫВУД, незаселённый регион на побережье Круглого моря 41К 02П

ГОНИМ, стоящее на берегу Китовой бухты государство, граничит с Гергенем 30К 90П

ГОР, приток реки Зоп, Злобения 41К 321П, 48К 314П

ГОРУННСКАЯ ВЛАДИНА, глубоководная расселина к Пупу от Крулла 77К 38П

ГОРЫ СОЛНЦА, горная цепь на противовращательном краю Очудноземья 75К 15П

ГОРЫ ТРЁХ СОЛНЦ, горная цепь на пустороннем и противовращательном краю Агатовой империи (АНБР) 58К 120П

ГОРЬКОЩУЧЬЕ, деревня в Овцепикских горах 23К 01П

ГРАВИЕВО, железнодорожный узел возле маленькой шахты у подножья Карракских гор 28К 02П

ГРАФСТВА, сельскохозяйственный регион в верховых Щебы 32К 07П

ГРЖСКИЙ, город в долине реки Ах, курортный город вампиров 07К 295П

ГРОБДАВИЯ, самая краевая республика из государств долины Кнека 55К 312П

ГРОБОЁМНЫЙ ПЕРЕВАЛ, деревня в Овцепикских горах 24К 01П

ГРУДА, маленький город в долине реки Анк, где производят одежду из капусты 37К 00П

ГРЮМАЯ, река, берущая начало в озере Локо в Убервальде и впадающая в море на побережье Фиглифьорда 08К 253П, 26К 254П

ГУЛЯЛИЯ, небольшой город в горах на противовращательном краю континента Икс-Икс-Икс-Икс 87К 205П

ГУНГ, самая длинная река в Агатовой империи (АНБР) 77К 134П, 57К 113П

ГУНКУНГ, столица Агатовой империи (АНБР) 70К 129П

Д

ДВАЖДЫШМЯК, деревушка в Ланке 24К 00П

ДВЕРУБАХИ, город у подножья Меловых холмов 25К 01П

ДЕВСТВЕННЫЕ ОСТРОВА, архипелаг на краевом краю Поворотного океана 90К 175П

ДЖЕЛИБЕЙБИ, государство на побережье Круглого моря, граничит с Цортом и Эфбом 57К 359П

ДЖЕЛЬ, река, берущая своё начало в Эльгарибе, пролегающая через Джелибейби и впадающая в Круглое море 67К 356П, 52К 359П

ДЖОРДЖИНОПОЛЬ, портовая столица Истанции 48К 351П

ДИМ, река в Агатовой империи (АНБР), впадает в Агатовое море 60К 136П, 58К 153П

ДИЧИЙ ПЕРЕВАЛ, горный перевал на поврашательной границе Убервальда 19К 33ЗП

ДОКУДАЛЬ, полуостров на территории Великих Просторов, омыается водами Поворотного океана .. 62К 257П

ДОЛИНА КНЕКА, крепость на реке Кнек 39К 317П

ДОЛОТАНОЙ ПЕРЕВАЛ, перевал между Раммероскими и Клиниковыми горами в Великих Просторах .. 48К 270П

ДОНТИС, река, берущая начало возле Ой-Донга в земле озарения и впадающая в пролив Безысходности 06К 126П, 18К 156П

ДРЕВОСКРИП, небольшой город возле Скундского леса, который славится своей деревенской мебелью ... 31К 02П

ДРЕРП, гарнизонный город в Борогравии 40К 316П

ДРОК, город в Борогравии неподалёку от границы со Злобенией 34К 322П

ДРЯНЬ-БЛИНЦБУРГ, город на реке Блинци, Убервальд 28К 308П

ДУДКИНС, аванпост на реке Щеба неподалёку от Графств 32К 07П

ДУМНАМИФЕСТИН, пристанище богов на вершине Кори Челести 00К 00П

ДУРНОЙ ЗАД, деревня в Ланкре 23К 02П

ДУШЕН-ДУШЕН, город в долине Здеца, где проводится ежегодный музыкальный фестиваль, Убервальд 19К 321П

ДЫМОЧ, рыбацкий порт в Гергерне 43К 86П

Ж

ЖЕМЧУЖНЫЕ ОСТРОВА, архипелаг в Заворотном океане неподалёку от Гершебы 51К 37П

З

ЗАБРОШЕННЫЙ ЗАЛИВ, огромный залив, омывающий берега Фиглифьорда 32К 233П

ЗАЛИВ ВЕНТУРИИ, гавань между Уртом и Урабеве 90К 05П

ЗА-ЛУНЬ, далёкое противовращательное государство в Клатче 75К 320П

ЗАМБИНГО, портовый город в Очудноземье 87К 18П

ЗАНУДЬ-РЕКА, впадает в море на поврашательном берегу Икс-Икс-Икс-Икса 89К 220П, 83К 221П

ЗАХРЕБЕТЬЕ, горы возле Дурного Зада, Ланкр 24К 00П

ЗАХРЕБЕТЬЕ, деревня в Ланкре 24К 00П

ЗДЕЦ, река, берущая начало в Овцепикских горах и впадающая в реку Смарл 12К 345П, 22К 328П

ЗДЕЦ-ШИЛАЛЬБЕРГ, города-близнецы, стоящие на реке Здец, Убервальд 19К 321П

ЗЕЛЕНУШКА, деревня на границе между Анк-Морпорком и Щеботаном; таможенный пост 37К 05П

ЗЕМЛИ ТУМАНА, или острова Тумана – два больших острова против вращения от Икс-Икс-Икс-Икса 83К 196П

ЗЕМЛЯ ОЗАРЕНИЯ, населённый монахами регион в верхних Овцепиках, расположенный возле Пупа ... 06К 75П

ЗЕМФИС, живописные водопады неподалёку от города Земфис 27К 00П

ЗЕМФИС, обнесённый стеной город на реке Анк, стоит на пересечении нескольких торговых путей ... 27К 00П

ЗЛОБЕНИЯ, государство, очерченное рекой Кнек, по которой проходит его граница с Борогравией 42К 320П

ЗМЕИНАЯ БУХТА, С'белинда 93К 359П

ЗНОЙЗОММЕРН, город в долине Здец, Убервальд 18К 324П

ЗОП, место сражения на реке Зоп, Злобения 47К 313П

ЗОП, река, разделяющая Злобению и Гробдавию 49К 322П, 55К 300П

И

И, затерянный/запретный город в пустыне Великий Неф 77К 01П

ИББЛЕШТАРН, место сражения в горах Борогравии 48К 307П

ИКСИКСИКСИКС, континент, лежащий против вращения от Агатовой империи, также известен как Икс-Икс-Икс-/Террор Инкогнита/XXXX 85К 215П

ИЛЬ-ДРИМ, портовый город в Омнии 52К 354П

ИСТАНЗИЯ, Клатчское государство на побережье Круглого моря, граничит со Смарлом и рекой Скользучей 50К 346П

ЙОЙО, водопад на реке Въё на краже Смарл, открыт Ги де Йоико 29К 325П

ЙОЙО, огромное озеро на границе между Великим Нефом и Тецуманской империей, ранее – озеро М'Бури 84К 350П

ЙОЙО, река, см. М'бобо 87К 349П, 90К 34П

К

КАДЕРАКСКИЕ ГОРЫ, горная цепь от Лламедоса до Гергена 30К 75П

КАН ЛИ, разрушенный город в Кханли, провинции За-Луния 80К 332П

КАНАЛ ЛЕДЯНОЙ ДРОЖИ, узкий ледяной канал в проливе Безысходности 17К 165П

КАНГУЛИ, шахтёрский город в Икс-Икс-Икс-Иксе 83К 212П

КАРРАКСКИЕ ГОРЫ, горная цепь к Краю от Ланкра 27К 01П

КИПСЕК, деревня на краю Меловых холмов 26К 08П

КИСЛЯНКА, река, берущая начало в Скундском лесу; приток реки Анк 32К 356П, 37К 00П

КИТОВАЯ БУХТА, большая бухта Гонима 33К 115П

КИТИЙСКИЙ АРХИПЕЛАГ, группа островов против вращения от Китии 74К 287П

КИТИЯ, государство на краевой стороне Великих Просторов 73К 277П

КЛАДХ, город на реке Ллукъ-Ю в Лламедосе, славящийся своими недоброжелательными ложками 29К 33П

КЛАЙД, река в Агатовой империи (АНБР), берёт начало в горах Вяз-Ли и впадает в Агатовое море 68К 138П, 66К 146П

КЛАП, город в Очудноземье, где находится храм сумасшедшего змеиного бога 84К 21П

КЛАТЧ, огромный континент к Краю от Круглого моря 72К 05П

КЛАТЧ, пустынный сернфат на Круглом море 58К 07П

КЛАТЧИСТАН, горный эмирят в Клатче 55К 337П

КЛАЦ, город на реке Ах, Убервальд 17К 319П

КЛИНКОВЫЕ ГОРЫ, горная цепь в Великих Просторах 60К 270П

КЛОПЫ, исторический город, стоящий выше по реке от Здеца, Убервальд 16К 327П

КЛЮКВИ, деревня на равнинах Сто, славящаяся консервированной капустой и перерабатывающими предприятиями 37К 359П

КНЕК, река, разделяющая Борогравию и Злобению; ответвление от реки Смарл 32К 327П, 48К 310П

КНЯЗЬМАРМАДЬЮКПЁТРАЛЬ-БЕРГТАНСИОЗЕФБЕРНГАРДВИЛЬ-ГЕЛЬМСБЕРГ, столица Борогравии 38К 315П

КОЛИФОРД, речной порт в долине Анк 37К 00П

КОМ, столица и религиозный центр Омни 52К 355П

КОРИ ЧЕЛЕСТИ, десятимильный столб из серого камня и зелёного льда, Пуповый пик, на верхушке которого стоит Дунманифестин 00К 00П
КОРИЧНЕВЫЕ ОСТРОВА, архипелаг в Заворотном океане 67К 67П
КОСА НАОХОДКИ, названа в честь Случайна Находки, Теавыбен 34К 149П
КОСА ОПУСТОШЕНИЯ, самая пусторонняя точка противоворачательного берега Теавыбен 22К 146П
КОТЧ, город на реке Ллукъ-ю, Лламедос 35К 33П
КРАПАТОА, остров в Горунивой впадине 81К 35П
КРАСНОВАТА, река, впадающая в гавань Путалоу, Икс-Икс-Икс 83К 214П, 81К 216П
КРАСНОСОЧНЫЙ ЗАЛИВ, лежит у берегов Урта 87К 06П
КРИВОПЁС, небольшой город, стоящий на реке Анк на равнинах Сто 35К 00П
КРИНИКС, остров у берегов Эфеба 51К 356П
КРОМЕРШТАДТ, замок и клиника в Локо, Убервальд 11К 255П
КРУГЛОЕ МОРЕ, полузакрытое море к Краю от Анк-Морпорка 46К 356П
КРУГОВЕРТ, деревня в Овцепикских горах 23К 00П
КРУЛЛ, островное государство на Краю мира 97К 42П
КРУЛЛ, столица государства Крулл 99К 41П
КРУТОЙ УТЁС, деревня в Овцепикских горах 24К 00П
КРЯЖ СМАРЛ, горная цепь в Убервальде, по которой проходит река Смарл 22К 329П
КУ, затерянное государство в Поворотном океане 58К 199П
КУЗНЕГРАД, пристань в устье Змеиной бухты, С'белинда 93К 359П
КУМ, река, берущая начало в Овцепикских горах, очерчивает противоворачательную границу Убервальда и впадает в Заворотный океан 06К 24П, 35К 16П
КУМСКАЯ ДОЛИНА, долина в верховьях реки Кум, поле множества сражений 12К 18П
КУРГАН, деревня у подножья Меловых холмов 26К 03П
КХАНЛИ, провинция За-Луния, где выращивают специи 79К 330П
КХАНЛИ, узкий залив к Краю от берегов За-Луния 82К 320П

Л

ЛАНКР, крупный город и резиденция Ланкрского правительства 24К 00П

ЛАНКР, небольшое государство в Овцепикских горах 24К 00П
ЛАНКР, река, впадающая в Верхний Анк, Овцепики 18К 358П, 24К 00П
ЛАОТАН, горное государство в Клатче 75К 10П
ЛАОТАНСКИЕ ГОРЫ, переходящие по вращению в Горы Солнца 75К 11П
ЛЕЙЧАН, река, впадающая в море в порту Нового Фиг-Ли, Великие Просторы 47К 262П, 42К 255П
ЛЕКТОР, маленький остров неподалёку от берегов Гершебы 56К 26П
ЛЕШП, необитаемый остров, который иногда вслыхивает в Круглом море 43К 01П
ЛИМБАРДИ, столица Бриндизи 73К 303П
ЛИНГВИНИИ, река в Бриндизи, впадает в Вендерзее 72К 312П, 73К 300П
ЛИНТ, город на границе Борогравии 42К 317П
ЛИПВИГ, город в Убервальде, где разводят сторожевую породу липвиггеров 23К 320П
ЛИПЦ, город на реке Кнек, Борогравия 32К 324П
ЛЛАМЕДОС, насквозь промокшее горное государство на берегу Заворотного океана 30К 37П
ЛЛУКЬ-Ю, главная река Лламедоса 25К 34П, 39К 30П
ЛОКО, озеро, глубокий кратер, наполненный водой, в регионе Локо 08К 254П
ЛОКО, река, берущая начало в Верхних Овцепиках и впадающая в озеро Локо 02К 245П, 08К 254П
ЛОМАНАЯ ГОРА, троллья гора в Ланке 24К 02П
ЛОМОТЬ, отдалённая деревня в Ланке 23К 03П
ЛУЗГА, река в Борогравии, приток Кнека 31К 315П, 35К 322П
ЛУНХЕН, город на реке Ах, родина Клоунской Школы, Убервальд 09К 320П
ЛУЧШЕ-ПОЗДНО, город в долине Анка, славится производством шляпок и шляп из капусты 35К 00П
ЛЫСЬЯ ГОРА, также известная как лысья, Ланкар 23К 00П

М

МАКЛЮРОВЫЕ КЛЮЧИ, курортный город на равнинах Сто 30К 03П
МАЛАЯ ВЛАЖЬ, река к Краю от Утолёных равнин, Великие Просторы 61К 265П, 56К 259П

МАЛЫЙ ОПУХ, город на равнинах Сто, в котором разводят червей 36К 359П
МАЛЬВОВАЯ ТОПЬ, природный и птичий заповедник в Бриндизи 77К 306П
МАЛЯРИЙНАЯ БУХТА, узкий залив у берегов Тецуманской империи 87К 338П
М'БОБО, река, разделяющая Тэтце и Тецуманскую империю; была переименована исследователем Ги де Йойо в реку Йойо 87К 349П, 90К 348П
М'БУРЛИ, озеро на поворотильной границе Тецуманской империи; было переименовано Ги де Йойо в озеро Йойо 83К 350П
МЕДНАЯ ГОРА, гора в Овцепиках к Пупу от Ланкра 21К 00П
МЕДНЫЙ ЛОБ, деревня в Овцепикских горах 24К 01П
МЕЙНАМСКИЙ ЗАЛИВ, узкий залив между Гершбой и Аймитури 65К 25П
МЕЛ, Меловые холмы, холмистая местность к Краю от Ланкра 26К 05П
МЕСТО, ГДЕ СОЛНЦЕ НЕ СВЕТИТ, глубокое ущелье в Ланке неподалёку от деревни Ломоть 23К 03П
МИФОС, острова в Заворотном океане, где добывают молочно-голубые бриллианты 72К 80П
МНОГОПРЯЖКА, деревня в Меловых холмах 26К 05П
МОНАШИЙ ДЕВЕРИЛ, небольшое поселение в долине Анка 35К 01П
МОРПОРКСКИЕ ГОРЫ, низкая горная цепь против вращения от Анк-Морпорка, на побережье Круглого моря 38К 352П
МУНЦ, город на реке Лузга, Борогравия 32К 317П
МУСКОВАДО, приток реки Въё, Убервальд 30К 288П, 45К 291П
МУСОРНОЕ ПОБЕРЕЖЬЕ, побережье государства Тэтце по вращению от мыса Ужаса 96К 356П
МЫС АНАКОНДЫ, полуостров в Тецуманской империи 85К 336П
МЫС ИЗБАВЛЕНИЯ, побережье Тэтце 92К 352П
МЫС КРЮКА, полуостров на противоворачательном краю Бриндизи 75К 294П
МЫС НЕВОЗВРАТА, мыс на краевом берегу Гершбы 64К 21П
МЫС ОТЧАЯНИЯ, разделяет Китовый залив и Гоним 39К 100П
МЫС ПИКШИ, мыс в проливе в бухту Пикши, Великие Просторы 37К 248П

- МЫС УЖАСА**, самая краесторонняя точка Гэтце 97К 354П
МЭЙ-ЛАНД, повращательный полуостров Противовесного континента 78К 158П
МЭЙНТ, узкий залив к Краю от полуострова Орохай 88К 293П

Н

- НАФУИ**, большой остров по вращению от Бхаигбхангдука 74К 165П
НЕБЫЛАНДИЯ, лежащее в низине государство между Орлеем и Бриндизи 68К 295П
НЕДОУМЁННЫЕ ОСТРОВА, архипелаг Китовой бухте у берегов мыса Отчаяния 37К 112П
НЕНОЖ, город на побережье ИксИксИксИкс 71К 220П
НИДЕРГЛАНДЫ, заболоченный регион рядом с Щеботаном 40К 05П
НИЧАВО, пригород Анк-Морпорка 38К 00П
НОВЫЙ ДЖЕЛИ, столица Джелибейби на берегу Круглого моря 52К 359П
НОВЫЙ КНЕК, самая длинная река Великих Просторов 33К 281П, 64К 275П
НОВЫЙ ФИГЛИ, портовый город в Великих Просторах 42К 255П
НЬЕКУНДУ, столица Урта 86К 05П
НЯНЮШКИНА ПРЯЖКА, маленький остров у берегов Тавыбена 27К 145П

О

- ОАЗИС ОТЛИЧАНЦЕВ**, религиозное поселение в оазисе серифата Клатч 58К 09П
ОБАЛДЕН, железнодорожный узел в Овцепикских горах 24К 01П
ОВЕЧИЙ ПЕРЕГОН, место Борогравской битвы 29К 325П
ОВЦЕПИКСКИЕ ГОРЫ, высокие горы, окружающие Пул 00К 00П
ОКОЛЕСИЦЕВО, деревня в Овцепикских горах 23К 01П
ОКТАМИНИКА, остров у берегов Очудноземья 92К 16П
ОКТАРИНОВЫЕ ЛУГА, заросший травой регион по вращению от Мела 27К 10П
ОМЕРЗБУРГ, город в долине Блинц, Убервальд 22К 307П
ОМНИЯ, пустынное государство на берегу Круглого моря 56К 353П
ОПАСНЫЙ ПОВОРОТ, деревня в Овцепикских горах 24К 01П

- ОРЛЕЯ**, город-государство на дельте реки Вьё 60К 290П
ОРЛЕЯ, обнесённый стеной город на побережье Орлеи 62К 282П

- ОРОХАИ**, полуостров, отдалённая противовращательная провинция За-Луя 86К 290П
ОСВОБОДИТЕЛЬНОЕ МОРЕ, море против вращения от Безысходного полуострова 25К 180П

- ОСТРОВ МОШЕК**, маленький остров неподалёку от берегов Тецуманской империи 91К 338П
ОСТРОВ ПУРДАЯ, остров к Пупу от ИксИксИксИкс 62К 222П

- ОСТРОВА ПРЯНОСТЕЙ**, архипелаг в устье залива Бриндизи, За-Лунь 85К 275П
ОСТРОВА ТУМАНА, см. ЗЕМЛИ ТУМАНА

- О'СТРОЖНА**, река на границе между Уртом и С'белиндой, Очудноземье 83К 07П, 88К 02П

- ОТХОДНАЯ**, река, впадающая в море на краестороннем побережье ИксИкс-ИксИкс 91К 210П, 93К 209П

- ОХУЛАН РЕЖЬПРАХ**, торговый город в верховьях Анка 25К 00П

- ОЧУДНОЗЕМНОЕ МОРЕ**, огромный залив, омывающий берега Очудноземья, Лаотана и Урабеве 84К 15П

- ОЧУДНОЗЕМЬЕ**, государство на краевой и повращательной стороне континента Клатч 75К 20П

П

- ПАНТ-А-ЛОН**, порт и столица Лламедоса 39К 30П

- ПАПИЛОС**, остров в Круглом море неподалёку от побережья Цорта 50К 358П

- ПЕСЕНННЕТ**, деревня в Овцепикских горах рядом с землём озарения 07К 45П

- ПИКША**, прибрежная бухта и город в Великих Просторах 35К 255П

- ПИРАТСКАЯ КОСА**, мыс, берега которого омыает Освободительное море 24К 198П

- ПИРОНЕИ**, горная цепь на границе между Эфебом и Уром 60К 357П

- ПЛАВНИКОВЫЙ МЫС**, выступающий мыс Гергена на Заворотном океане 42К 75П

- ПЛЕСНЕВА**, река, берущая начало на противовращательных склонах Герелав неподалёку от границы с Верхним Клатчистаном и впадающая в Великое Плесневое Озеро 54К 324П, 63К 311П

- ПЛОТИ**, город на реке Кнек, Борогравия 35К 322П

- ПЛУТДЖЕРИ**, пригород Пугалоу, ИксИксИксИкс 82К 216П

- ПЛЮН**, город на реке Лузга, Борогравия 34К 321П

- ПОДВЕРХ**, пригород Анк-Морпорка 38К 00П

- ПОКСАЛОТЛЬ**, столица Тецуманской империи 90К 342П

- ПОЛУОСТРОВ УРОДСКОГО КРОЛИКА**, лежит против вращения от Заброшенного залива, Фиглифорд 30К 217П

- ПОТРОХОВЫ ОСТРОВА**, архипелаг у берегов Фиглифорда 35К 227П

- ПРИБРЕЖНАЯ БУХТА**, краевой берег Урабеве 90К 07П

- ПРИНОСИТТЕРАСПИВАЙТТЕ**, город на Занудь-Реке, ИксИксИксИкс 85К 218П

- ПРОЛИВ БЕЗЫХОДНОСТИ**, узкий пролив между Безыходным полуостровом и ледяными землями Пупземелья 18К 165П

- ПРОМЕЖ**, маленький город на повращательном краю равнин Сто 37К 02П

- ПРОТИВОВЕСНЫЙ КОНТИНЕНТ**, громадный кусок суши, преимущественно занятый Агатовой империей (АНБР) 68К 135П

- ПРОЧЬ-СОН**, деревня в Овцепикских горах неподалёку от земли озарения 15К 30П

- ПРЯЖКА-НАРУЖУ**, деревня в Меловых холмах 26К 05П

- ПСЕВДОПОЛИС**, город-государство в долине Вэмыва по вращению от равнин Сто 35К 13П

- ПУГАЛОУ**, столица и наукоград ИксИксИксИкс 82К 216П

- ПУДРЕННЫЙ ПИК**, деревня на границе Ланкра 24К 00П

Р

- РАВНИНЫ СТО**, земли к Пупу от Анк-Морпорка, плодородная долина реки Анк 35К 00П

- РАЛАДАН**, место сражения на границе Борогравии 27К 326П

- РАМ НИТИ**, маленький город к Краю от Ланкра 26К 359П

- РАММЕРОКСКИЕ ГОРЫ**, центральная горная цепь Великих Простор 35К 271П

- РАРУАРУАХА**, гора на Тробских островах 79К 103П

РАССАДИНГОН, центр бобовой промышленности долины Анк 38К 00П

РЕВУЩАЯ, река, берущая начало в Овцепикских горах, впадает в Китовую бухту 14К 45П, 28К 92П

РЕГИОН ЛОКО, регион на пустынном и противовращательном краю Убервальда с высоким уровнем чарового загрязнения 08К 264П

РЕДУРАТ, портовый город на побережье Аймитури 68К 27П

РЕИГРИД, прибрежная краевая провинция За-Луя 87К 303П

РЕКА СНЕЖНОГО ТРОЛЛЯ, берёт начало в Кадеракских горах и впадает в Заворотный океан в городе Дымоч, Герген 35К 84П, 43К 86П

РИГОР, столица Злобении на реке Гор 41К 321П

РИММЕРОССКИЕ ОСТРОВА, архипелаг, состоящий из маленьких островов и лежащий против вращения от Крулла 95К 28П

РОЗАНТ, остров неподалёку от берегов Фиглифьорда, где высится древний замок 31К 242П

РУДОКОПЕЦКАЯ БУХТА, бухта в Круглом море 42К 03П

РЫБИ РУЧЬИ, деревня в Овцепикских горах неподалёку от Дверубах 24К 01П

C

САМ-ДИМ, город на реке Дим в Агатовой империи (АНБР) 58К 145П

САНДЕРБАНДИ, остров у берегов Урабе 92К 07П

С'БЕЛИНДА, государство на краевом побережье Клатча 91К 357П

СВЕСЫ, скалы у подножья Кадеракских гор к Пупу от Графств 28К 07П

СВИСТОПЛЮШИ, ряд деревень в долине Анка, прославившийся своей свининой 34К 02П

СЕЛЬДЬ, река, берущая начало в Кадеракских горах в Гергене и впадающая в Тюленью бухту 22К 64П, 38К 70П

СЕМЬ ХАМОВ, город на равнинах Сто 33К 02П

СЕНЦО-НА-АНКЕ, курортный город на реке Анк 36К 02П

СИРРИТ, пустынное государство без выхода к морю, континент Клатч 64К 05П

СКАНТ, скит в Омнии 53К 354П

СКАЧУЩАЯ ГОРА, Ланкр 24К 00П

СКОЛЬЗКАЯ ДОЛИНА, деревня в Ланкре 24К 00П

СКОЛЬЗУЧАЯ, река на границе между Истанзией и Омнией 64К 339П, 51К 354П

СКРИТЦ, город на реке Чинц, Борогравия 37К 312П

СКУНД, королевство на пустынной и противовращательной границе равнин Сто 32К 345П

СКУНДСКИЙ ЛЕС, зачарованный лес, обычно встречается в области Скунда 32К 347П

СКУПЕРБУРГ, город на противовращательном краю равнин Сто 36К 352П

СЛОМП, место сражения на реке Кнек, Борогравия 43К 315П

СЛЯККИ, вулканический архипелаг по вращению от Противовесного континента 76К 179П

СМАК, деревня в Убервальде 22К 326П

СМАРЛ, река, берущая начало в Овцепикских горах и впадающая в Круглое море на границе с Истанзией 16К 345П, 46К 350П

СМЕЛЬ, горное и пустынное государство без выхода к морю, Клатч 67К 351П

СОСЦЫ СЦИЛЛЫ, горная цепь из восьми вершин к Пупу от Карракских гор 27К 00П

СПАССТОН, портовый город против вращения от мыса Ужаса, Этце 92К 352П

СПЛЮНЦ, город недалеко от истока реки Здец, Убервальд 13К 345П

СТЕПИ ПУПЗЕМЕЛЬЯ, высокие равнины неподалёку от Пупа 08К 195П

СТИКС, река, берущая начало в Пиронейских горах в Уре и впадающая в Круглое море в Эфебе 60К 356П, 52К 357П

СТАНИК, заросшая кустарником область Щеботана 37К 07П

СТО ГЕЛИТ, герцогство на равнинах Сто 37К 01П

СТО КЕРРИГ, город-государство на равнинах Сто 38К 00П

СТО ЛАТ, королевство на равнинах Сто 38К 00П

СУЛТРИ, остров в архипелаге Сумтри 87К 334П

СУНДЕ, остров в архипелаге Сумтри 89К 326П

СУНДРИ ПРОЧИЕ, маленькие острова в архипелаге Сумтри 87К 320П

ТАКТИКУМ, разрушенный город в серифате Клатч 57К 04П

T

ТЕАВЫБЕН, государство на побережье ледяной Китовой бухты 30К 143П

ТЕНЕЛЕСЬЕ, древний лес к Пупу от Лламедоса 22К 47П

ТЕРРОР ИНКОГНИТА, ранее – название ИксИксИксИкса 85К 215П

ТИГРОВАЯ БУХТА, узкая бухта неподалёку от Тенуманского залива 83К 337П

ТИНЛИН, островное государство, занимающее два острова: Тинлин и Тиньлин 88К 129П

ТИНЛИН, противовращательный остров Тинлина 88К 127П

ТИНЬЛИН, поворотный остров Тинлина 90К 131П

ТИТЕ, залив в Тавыбене, назван в честь знаменитого естествоиспытателя сэра Беллами Тите 29К 139П

ТИТО, пустыня на краевой стороне Агатовой империи (АНБР) 77К 130П

ТОКСАЛОТЛЬ, река в Тенуманской империи, впадает в Малярийную бухту 73К 342П, 86К 339П

ТОЛЬКОНЕПРИБЛИЖАЙТЕСЬ-НЕМУ, деревня и замок в Убервальде 15К 323П

ТРЕСНУВШИЙ ПИК, деревня в Овцепикских горах 24К 01П

ТРОБСКИЕ ОСТРОВА, архипелаг в Заворотном океане 80К 100П

Т'ЭТЦЕ, самое краевое государство Клатча 93К 352П

ТЭЦУМАНСКАЯ ИМПЕРИЯ, крупное государство в краевых джунглях Клатча 80К 345П

ТЭЦУМАНСКИЙ ЗАЛИВ, большой залив к Краю от Кханли 85К 330П

ТИЮЦ, город в Борогравии, где находится знаменитый тролльский мост через реку Лузгу 31К 317П

ТИОЛЕНЬЯ БУХТА, бухта, в которую впадает река Сельдь, побережье Гергена 41К 73П

Y

УБЕРВАЛЬД, крупное государство, простирающееся от Пупа на 135 градусов; противовращательная граница проходит по реке Кум, а к Краю Убервальда граничит с Борогравией и Великими Просторами 15К 308П

УБЕРХИХ, город рядом с Фоксбергштадтом в долине Ах, знаменит доисторической наскальной живописью 06К 321П

УЗЕЛ, город в Джелибейби 48К 310П

УИСТОУН, река возле Меловых холмов, впадает в Анк 24К 07П, 25К 00П

УКРАЯ , остров у берегов Тэтце	98К 354П
УЛСКАНРАХОД , гора в Скунде	28К 350П
УМА-ТУПИК , деревня в Меловых холмах	26К 05П
УПЫРИТ-НА-АХЕ , речной курорт в Убервальде	10К 317П
УР , горное государство к Краю от Джелибей и Эфеба	62К 356П
УРАБЕВЕ , государство на краевом побережье Клатча, граничит с Великим Нефом	85К 08П
УРТ , небольшое краевое прибрежное государство, граничит с Великим Нефом	85К 05П
УТОЛЁЖКА , деревушка на пути из Ланкра в Убервальд	19К 339П
УТОЛЁННЫЕ РАВНИНЫ , область в Великих Просторах с большим количеством солончаков	57К 263П
УШИСТАН , средиземное государство в Клатче, центр ковровой торговли	63К 344П

Ф

ФАЛЬЦЕТ , река в Бриндизи, впадающая в Мальвовую топь	60К 327П
ФАН , река, берущая начало в Горах Трёх Солнц и бегущая по вращению, Агатовая империя (АНБР)	65К 124П, 64К 116П
ФАРФИРИ , провинция За-Луны, расположенная на краевом его побережье	84К 315П
ФИГЛИ , крупное поселение в Фиглифорде	27К 251П
ФИГЛИФОРД , прибрежное государство к Краю от Водоворотных равнин	24К 245П
ФОКСБЕРГШТАДТ , город в долине реки Ах, Убервальд, в котором проводится знаменитый конкурс ледяных скульптур	06К 315П
Ф'ТВАНГИ , высочайшая гора в Герелях, Ушистан	65К 342П

Х

ХАКРУЛЛ , река в Крулле	98К 40П, 96К 43П
ХВАТБУРГ , деревня в верховых Смарла	24К 329П
ХИМЕРИЯ , туманное государство на берегу Заворотного океана	38К 48П
ХОРТ , город в Джелибейи, уничтоженный богом Скарабеем	53К 359П
ХРЕБЕТ ТРОЛЛЕЙ , Убервальд	26К 295П

Х'РУЛЛ, провинция За-Луны, в которой выращивают чай 79К 337П |

ХЭМ-НА-КУМЕ, город на реке Кум 15К 17П |

ХЭМ-НА-РЖИ, город с терапевтическими купальнями, Графства 32К 07П |

ХЭМ-НА-РЖИ, деревня в Меловых холмах 26К 05П |

Ц

Ц'АЦКА, область Агатовой империи (АНБР) 55К 130П |

Ц'АЦКА, река, берущая начало в горах Взя-Ли (Агатовая империя (АНБР)) и впадающая в Заворотный океан на пустынном побережье континента 65К 135П, 33К 122П |

ЦОРТ, древнее царство на побережье Круглого моря, Клатч 56К 02П |

ЦОРТ, река, берущая начало на пустынном холмах Гор Солнца и впадающая в Круглое море в Цорте 64К 10П, 51К 02П |

Ч

ЧАВКАЛЬ, маленький город на поворачательных равнинах Сто, где выращивают яблоки и делают сидр 38К 04П |

ЧАВО, пригород Анк-Морпорка 38К 00П |

ЧЕРВБЕРГ, магический объект в Гергене 37К 63П |

ЧЕРНОСТЕКОЛЬЕ, деревня в Овцепикских горах 24К 00П |

ЧЕТЫРЕ-ИКСА, см. ИКСИКСИКС

ЧИНЦ, приток реки Кнек, Борогравия 34К 310П, 38К 318П |

ЧОРТОВ ЛЕС, лес на равнинах Сто по вращению от Анк-Морпорка 38К 03П |

ЧУДНОЕ, пресноводное озеро к Пупу от Тэавыбена 24К 130П |

ЧУМНОЙ ВОЛЧАРА, деревня в Ланке 22К 258П |

ЧУРБАНЫ, регион в долине Анка, где выращивают картошку 38К 01П |

III

ШАМБЛИ, деревня в октариновых лугах, недалеко от Овцеクリя 26К 10П |

ШАНКИДУЛЛЬ, город верховых скакачей неподалёку от Нидергландов 39К 06П |

ШВАЙНЕТАУН, центр тяжёлой и железнодорожной промышленности неподалёку от Сто Лата 38К 00П |

ШВАЙНЕШКВАРКЕН, город в долине Блици, Убервальд 27К 310П |

ШЕПОТАН, город, лежащий на побережье Круглого моря против вращения от Анк-Морпорка 40К 356П |

ШЕПОТОК, река, впадающая в Заворотный океан на границе между Химерией и Тергеном 23К 59П, 40К 56П |

ШЕППЛ, место Борогравской битвы на реке Кнек 44К 312П |

ШМАЛЬЦБЕРГ, область Убервальда, богатая жировыми отложениями 20К 320П |

ШПАКЛЯ, деревня в Овцепикских горах 19К 347П |

ШТАДТСВИНБУРГЕР, столица Гробдании на берегу Великого Плесневого Озера 58К 307П |

Щ

ЩЕБА, река, берущая начало в Меловых холмах и впадающая в море в Щебаусте 26К 03П, 39К 09П |

ЩЕБАУСТ, курортный город на побережье 39К 09П |

ЩЕБОТАН, герцогство, город-государство, граничит с Анк-Морпорком 37К 08П |

ЩЕБОТАН, обнесённая стеной столица герцогства 38К 08П |

Э

ЭЛЬГАРИБ, Клатчское пустынное государство 67К 358П |

ЭЛЬ-КИНТЕ, полуостров в серифате Клатч 47К 05П |

ЭЛЬ-КИНТЕ, реконструированный порт в серифате Клатч 45К 04П |

ЭН-АЛЬ-САМС-ЛА-ЛАЙЗА, эфемерный город в Клатче 55К ? |

ЭРЕБОС, остров в Круглом море, на котором находится Гrot пророка Урия 51К 358П |

ЭРИТОР, город на поворачательном побережье серифата Клатч 52К 09П |

ЭФЕБ, Клатчское государство на побережье Круглого моря 55К 357П |

ЭФЕБ, портовый город 52К |

Цикл «Плоский мир» Терри Пратчетта – мировой бестселлер, первая книга которого, «Цвет волшебства», была издана в 1983 году. По книгам Терри Пратчетта были сняты сериалы и фильмы, поставлены пьесы. Он стал лауреатом множества премий, в том числе медали Карнеги, а также был посвящён в рыцари за вклад в литературу. Перед смертью он успел дописать последнюю книгу «Плоского мира» – «Пастушью корону», а также помог с разработкой Интернет-магазина «*Discworld Emporium*» и путеводителя по его удивительному миру. Он умер в марте 2015 года.





Незримый Университет
рад представить самый
Полный атлас Плоского мира

Опираясь на знания исследователей, моряков, торговцев и проповедников, найдите Острова Пряностей. Проследите за течением реки Кнек до Великого Плесневого Озера. Взгляните на обширные пустыни континента Клатч (и не позволяйте больше своим козам пастьись где не следует).

Узнайте, где находится самый большой магазин ковров и что ждёт путешественника в землях Великого Нефа. Насладитесь флорой и фауной эфемерной страны За-Лунь (к вашим услугам пчёлы-убийцы, ядовитые змеи, арбузы-кровососы и непроходимые зелёные насаждения).

Атлас пригодится всем, кто захочет больше узнать о землях на панцире черепахи.

2-14-2 Читай-город
06.01.2021 000 "ГРАМОТА"
Полный атлас Плоского мира (Пратчетт)
РЧ Ектб
526
Номер 15525093
Код 2822818
ТБК 11-1511
9785041058128 ВК:
Цена 1014 руб.

